



BERNINA 710



made to create **BERNINA**

CERCHI UN NUOVO PROGETTO DI CUCITO?

Nella nostra rivista «Inspiration» troverai quello che cerchi. Grazie agli ottimi cartamodelli e alle istruzioni dettagliate ogni progetto è subito un successo.

La rivista «Inspiration»
è disponibile in tedesco, inglese,
francese e olandese



* Non disponibile in tutti i paesi.

Cara cliente BERNINA, caro cliente BERNINA



Congratulazioni! Con l'acquisto di una BERNINA ha fatto un'ottima scelta che La renderà felice per molti anni. La soddisfazione dei nostri clienti è da oltre 100 anni la cosa più importante per la nostra azienda familiare. Personalmente ci tengo molto ad offrire precisione svizzera di altissima qualità, unita ad una tecnologia del cucito orientata verso il futuro ed un buon servizio dopo vendita.

La serie 7 BERNINA è composta da tre modelli estremamente innovativi. Durante la loro realizzazione sono poste in primo piano non solo le più alte esigenze tecnologiche, ma anche la facilità d'uso e il design elegante. Perché i nostri prodotti sono dedicati a persone creative come Lei, che apprezzano non solo la qualità elevata, ma anche l'estetica del design.

Provi il piacere del cucito creativo con la Sua nuova BERNINA 710 e con i tanti meravigliosi accessori speciali.

Sul sito www.bernina.com può trovare le spiegazioni per molti nuovi progetti creativi da scaricare gratuitamente.

Richieda anche le informazioni su assistenza e eventi interessanti presso il Suo rivenditore BERNINA.

Le auguro tanta felicità e molte ore creative con la Sua nuova BERNINA.

H.P. Ueltschi
Proprietario
BERNINA International AG
CH-8266 Steckborn
www.bernina.com

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Durante l'uso di un apparecchio elettrico osservare le seguenti prescrizioni di sicurezza:

Leggere attentamente tutte le indicazioni prima dell'uso di questa macchina per cucire computerizzata.

Generalmente vale: se l'apparecchio non viene usato, staccarlo sempre dalla rete elettrica.

PERICOLO!

Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

1. Non lasciare la macchina per cucire incustodita, finché è collegata alla rete elettrica.
2. Dopo l'uso e prima di pulire la macchina, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
3. Radiazioni LED. Non guardare direttamente con degli strumenti ottici. LED classe 1M

AVVERTENZA!

Per evitare incidenti come bruciature, incendi, scosse elettriche o lesioni, osservare i punti seguenti:


1. Usare la macchina per cucire solamente come mezzo per ottenere lo scopo spiegato in questo libretto d'istruzioni. Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
2. Non usare la macchina per cucire come giocattolo. E'richiesta una prudenza maggiore se la macchina viene usata nelle vicinanze di bambini oppure dai bambini stessi. La macchina computerizzata per cucire non deve essere adoperata da persone (o bambini) con limitate capacità fisiche, motorie o mentali, oppure se manca la conoscenza necessaria per il corretto uso della macchina computerizzata. In tal caso l'uso della macchina computerizzata è concesso

soltanto, se una persona responsabile per la sicurezza ha spiegato l'utilizzo della macchina. Sorvegliare i bambini per accertarsi, che non usino la macchina computerizzata per cucire come giocattolo.

3. Non usare la macchina per cucire, se:
 - il cavo o la spina sono danneggiati
 - la macchina cuce con difficoltà
 - la macchina è caduta o danneggiata
 - la macchina è caduta nell'acquaPortare la macchina per cucire da un rivenditore BERNINA autorizzato per farla revisionare oppure riparare.
4. Non bloccare le prese d'aria durante l'uso della macchina e tenerle libere da fili, polvere e residui di stoffa.
5. Tenere lontano le mani da tutte le parti in movimento. Prestare particolare prudenza nelle vicinanze dell'ago.
6. Non introdurre degli oggetti nelle prese d'aria.
7. Non adoperare la macchina computerizzata all'aria aperta.
8. Non adoperare la macchina computerizzata nei locali dove sono usati prodotti contenenti gas propellenti (p.es. bombolette spray) oppure ossigeno.
9. Non spingere o tirare la stoffa durante il cucito – potrebbe provocare la rottura dell'ago.
10. Non adoperare aghi piegati o danneggiati.
11. Usare sempre una placca d'ago originale BERNINA. Una placca non idonea può provocare la rottura dell'ago.
12. Per spegnere la macchina, mettere l'interruttore principale su «0» e togliere la spina dalla presa. Tirare sempre la spina, non il cavo.
13. Durante tutte le attività nell'area dell'ago – come sostituire l'ago, cambiare il piedino, ecc. – mettere sempre l'interruttore principale su «0».
14. Durante le operazioni di manutenzione e pulizia spiegate in questo libretto d'istruzione, staccare la macchina computerizzata sempre dalla rete elettrica.
15. Questa macchina computerizzata è dotata di un doppio isolamento. Usare solo pezzi di ricambio originali. Osservare le indicazioni per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.

MANUTENZIONE DI PRODOTTI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità d'isolamento, invece della presa a terra. Elementi di presa a terra non sono presenti in un prodotto con doppio isolamento e non dovrebbero essere montati. La manutenzione di un prodotto con doppio isolamento richiede precisione ed un'ottima conoscenza del sistema e dovrebbe essere effettuata soltanto da un tecnico qualificato. Per assistenza e riparazioni usare solamente pezzi di ricambio originali. Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con la scritta: «Doppio Isolamento».

Il prodotto può portare anche il simbolo .

RESPONSABILITA'

Si declina ogni responsabilità per danni causati dall'impiego non idoneo di questa macchina computerizzata per cucire. Questa macchina per cucire computerizzata è intesa esclusivamente all'uso domestico. Questa macchina per cucire computerizzata è conforme alla normativa europea 2004/108/EC relativa alla sostenibilità elettromagnetica.

SI PREGA DI CONSERVARE CON CURA QUESTE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA!

Protezione dell'ambiente



La protezione dell'ambiente è un tema importante per BERNINA. Ci impegniamo di minimizzare l'impatto ambientale dei nostri prodotti, migliorando continuamente il design del prodotto e la tecnologia di produzione.

Vi preghiamo di smaltire questo prodotto senza inquinare l'ambiente e nel pieno rispetto delle norme nazionali vigenti. Non gettare questo prodotto nella spazzatura. Se Vi necessitano ulteriori informazioni siete pregati di contattare il Vostro rivenditore BERNINA.



Se la macchina è riposta in un ambiente freddo, bisogna tenerla per circa 1 ora in un luogo caldo prima di usarla.



La versione più aggiornata del manuale d'istruzioni è disponibile sul sito www.bernina.com

Indice

Prescrizioni di sicurezza	2	Modificare la pressione del piedino	27
Protezione dell'ambiente	3	• Con materiali voluminosi, p.es. durante la quiltatura	27
Spiegazione dei simboli	8	• Memorizzare la pressione del piedino	27
Spiegazione delle espressioni	8	• Ripristinare le impostazioni base	27
Accessori	9	Griffe e trasporto della stoffa	28
Accessori standard	9	Griffe del trasporto alzate/abbassate	28
Piedini	10	Funzioni	30
Posizionare l'armadietto	11	Panoramica delle «Funzioni»	30
Spolina	11	• Pulsante «Start/Stop»	30
Panoramica della macchina per cucire computerizzata	12	• Pulsante «Posizione del piedino»	30
Vista frontale	12	• Pulsante «Tagliafilo automatico»	30
Vista dei particolari	12	• Pulsante «Cucire indietro»	30
Informazioni importanti per il cucito	14	• Pulsante «Arresto dell'ago»	30
Filo	14	• Pulsante «Fine disegno/Fermapunto» programmabile	30
Ago, filo e materiale	14	• Regolazione della velocità	30
Ago, filo	15	• Manopole della lunghezza/larghezza punto (manopole multi-funzionali)	31
• Rapporto corretto ago/filo	15	• Pulsanti «Posizioni dell'ago»	31
• Filo troppo sottile o ago troppo grosso	15	• Arresto dell'ago/alto e pulsante «Cucire indietro»	31
• Filo troppo pesante o ago troppo sottile	15	• Arresto dell'ago/basso e pulsante «Cucire indietro»	31
Tabella degli aghi	16	Display	32
Preparazione al cucito	18	Panoramica display principale	32
Interruttore Principale/Cavo di Connessione	18	• Impostazioni	32
Pedale	18	• Menu principale	32
Piano supplementare	18	• Selezione	33
Ginocchiera alzapiedino	19	• Menu dei punti	33
Perno portafilo verticale	19	• Area del punto	33
Avvolgimento del filo inferiore	20	Funzioni - Display	34
• Avvolgimento del filo durante il cucito	20	Funzioni del cucito	34
Inserire la spolina/infilare il filo inferiore	21	Funzioni generali	34
• Estrarre la spolina dalla capsula	21	Panoramica funzioni dell'asola	36
Estrarre/Inserire la capsula	21	Panoramica funzioni degli alfabeti	38
Infilatura del filo superiore	22	Panoramica funzioni - modalità combinazioni	40
Sostituzione dell'ago	22	Programma Setup	44
Infilatura dell'ago doppio	23	Panoramica del display «Setup»	44
Infilatura dell'ago triplo	23	Modificare le impostazioni del display	45
Infilatore automatico dell'ago	24	• Luminosità	45
Sostituzione del piedino	24	• Illuminazione	45
Placca dell'ago	25	• Regolazione della luce	45
• Marcature sulla placca dell'ago	25	• Messaggio di benvenuto	45
• Rimuovere la placca dell'ago	25	• Cancellare il messaggio di benvenuto o	45
• Montare la placca dell'ago	25	• Correzioni	45
Tensione del filo	26	Selezionare il colore del display	46
• Modificare la tensione del filo superiore	26	Impostazioni del cucito	46
• Memorizzare la tensione del filo superiore	26	• Regolazione della velocità del cucito	46
• Ripristino della regolazione base	26	• Modificare la tensione del filo superiore	46
		• Punti di fermatura all'inizio del motivo	46
		• Programma fermapunto automatico alla fine del motivo	47
		• Tagliafilo automatico	47
		• Alzare il piedino	47

• Tagliafilo automatico e punti di fermatura	47	Esempi d'impiego dei punti utili	66
• Posizione del piedino con «Arresto dell'Ago basso»	47	Punto diritto	66
• Sospensione del piedino	47	Punto diritto triplo	66
• Ripristino della regolazione base	47	Punto zigzag triplo	67
Modificare la velocità del filarellino (avvolgimento della spolina)	48	Cerniera	68
Calibrazione del display	48	Rammendo manuale	69
Modificare i segnali acustici	49	Rammendo automatico	70
Funzioni di controllo	49	Rammendo rinforzato, automatico	71
Informazione	50	Rifinitura bordi	71
• Lingua	50	Punto overlock doppio	72
• Versione	50	Impunturare bordi	73
• Dati del rivenditore	50	Orlo invisibile	74
• Dati tecnici	51	Orlo a vista	74
Update	51	Punto diritto con programma fermatura n. 5	75
Calibrazione dell'asolatore automatico a slitta n. 3A/Pulizia	52	Punto imbastitura	75
Ripristino delle impostazioni base	53	Cucitura piatta di giunzione	76
• Ripristino delle impostazioni base	53	Compensare dislivelli del materiale	77
• Cancellare dati personali	53	Cucire angoli	77
Tutorial	54	Asole	78
Panoramica Tutorial	54	Panoramica asola	78
Guida al cucito	56	Informazioni importanti	79
Panoramica guida al cucito	56	• Marcare asole manuali	79
Panoramica tecniche di cucito	56	• Marcare asole automatiche	79
Chiudere la guida al cucito	56	• Marcare le asole a goccia	79
Programma Help (aiuto)	57	• Prova di cucito	79
• Punti	57	• Modificare la larghezza dei cordoncini	79
• Funzioni	57	• Modificare la lunghezza del punto	79
Bilanciamento	58	Stabilizzatori	80
Punti utili e decorativi	58	Asola con filo di rinforzo	81
• Correzioni	58	• Filo di rinforzo ideale	81
• Ripristino dell'impostazione base	58	• Asola rinforzata con l'asolatore automatico a slitta n. 3A	81
Descrizione eco	59	• Filo di rinforzo con piedino per asole n. 3C (accessorio opzionale)	81
• Attivare eco	59	• Fissare/rifinire il filo di rinforzo	81
• Disattivare eco	59	• Aprire l'asola con il taglia-asole	81
Punti utili	60	• Aprire l'asola con la lesina taglia-asole (accessorio opzionale)	81
Panoramica punti utili	60	Modificare il bilanciamento	82
Selezione del punto	62	• Bilanciamento dell'asola con misurazione ottica	82
• Selezione diretta	62	• Bilanciamento dell'asola a goccia/asola arrotondata con misurazione ottica	82
• Selezione numerica	62	• Bilanciamento dell'asola manuale a goccia e asola arrotondata manuale	82
• Interruzione	62	• Bilanciamento dell'asola standard	82
Personalizzazione dei punti	63	• Bilanciamento dell'asola contapunti	82
Memoria temporanea	63	• Annullare il bilanciamento	82
Memoria permanente	64	Programmazione	83
Modificare la larghezza e la lunghezza del punto	65	Asola automatica con misurazione ottica	83
		Asola automatica - impostazione diretta della lunghezza	84
		Asola automatica - con misurazione del bottone	84

Asola automatica a goccia/Asola automatica arrotondata	85	Doppio Trasporto BERNINA	106
Asola con travette decorative	86	• Piedini standard	106
Asola effetto «fatto a mano»	87	• Attivare il Doppio Trasporto BERNINA	106
Asola misurazione contapunti	87	• Disattivare il Doppio Trasporto BERNINA	106
Asole nella memoria permanente	88	Stoffe	107
Asola manuale in 5 o 7 fasi	90	Alfabeti	108
Programma per cucire bottoni	91	Panoramica alfabeti	108
Asole rotonde	92	• Lettere	108
Punti decorativi	94	• Punti perfetti	108
Panoramica dei punti decorativi	94	Combinazione di lettere	109
Impiego	94	Correggere la combinazione	109
Esempi d'impiego	95	Alfabeti con funzioni	110
Punto croce	95	• Selezionare le lettere minuscole	110
Nervature	96	• Modificare la dimensione	110
Cucito decorativo con il filo inferiore (Bobbinwork)	97	Programma personale	111
Punti quilt	98	Creare un menu personale	111
Panoramica punti quilt	98	Preparare il motivo	111
Esempi d'impiego	99	• Programmare/salvare il primo punto	111
Punto quilt «effetto fatto a mano»	99	• Programmare/salvare il secondo punto	112
Quiltare a mano libera	100	• Selezione del punto nel Programma personale	112
BSR (BERNINA Stich Regulator) (accessorio opzionale)	101	• Programma personale	112
Quiltare con il BSR	101	Modificare/sovrascrivere punti	113
• Funzione BSR	101	Cancellare un motivo	114
• Funzione BSR con punto diritto n. 1	101	Modalità combinazioni	115
• Funzione BSR con punto zigzag n. 2	101	Creare una combinazione di punti	115
• Due modalità della funzione BSR	101	• Programmare e salvare	115
• Preparazione	102	Cancellare punti/motivi	116
• Sostituzione della soletta del piedino	102	Aprire una combinazione salvata	116
• Fissare la soletta del piedino	102	Correggere una combinazione	117
Funzioni nel Programma BSR	103	• Inserire punti	117
• Arresto dell'ago/basso (= standard)	103	• Modificare un punto della combinazione	117
• Arresto dell'ago/alto	103	• Riproduzione speculare dell'intera combinazione	118
• Alzare o abbassare l'ago	103	• Suddivisione della combinazione	118
• Saldare il punto con il pulsante «Start/Stop» (solo BSR 1)	103	• Frazionare la combinazione	118
• Fermapunto (solo BSR 2) all'inizio del cucito	103	Combinazione di motivi	119
• Fermapunto (solo BSR 2) durante il cucito	103	• Sovrascrivere	119
• Quiltare a mano libera senza la funzione BSR	103	• Cancellare	119
• Attivare/disattivare il segnale acustico (beeper)	104	Pulizia e manutenzione	120
• Selezione del segnale acustico per BSR nel programma Setup	104	Soluzione di problemi	122
• Selezione del segnale acustico nel display «BSR»	104	Panoramica punti	126
• Avviare il cucito con BSR	105	Punti utili	126
• Disattivare la funzione BSR con il pulsante «Start/Stop»	105	Asole	126
• Disattivare la funzione BSR	105	Punti decorativi	126
		Punti quilt	128
		Alfabeti	129
		Indice	132

Spiegazione dei simboli



PERICOLO!
Seguire le avvertenze!
Pericolo di lesioni!

ATTENZIONE!
Seguire le avvertenze!
Pericolo di lesioni!



Consigli!

Spiegazione delle espressioni

Bilanciamento	Compensa le alterazioni della formazione del punto
Piegatura	Margine piegato della stoffa
BSR	Regolatore del punto BERNINA. Quilting a mano libera con punti sempre regolari entro il limite di una certa velocità
clr	Clear. Cancellazione dei dati e delle impostazioni
Crochet	Aggancia il cappio del filo superiore, formando insieme al filo inferiore il punto cucito
LMS	Misurazione lunghezza dell'asola
Memory	Memoria permanente
BERNINA USB Stick	Portatore dati rimovibile
Cordoncino	Zigzag molto fitto
Travetta	Chiusura orizzontale delle asole

Tutti i diritti riservati

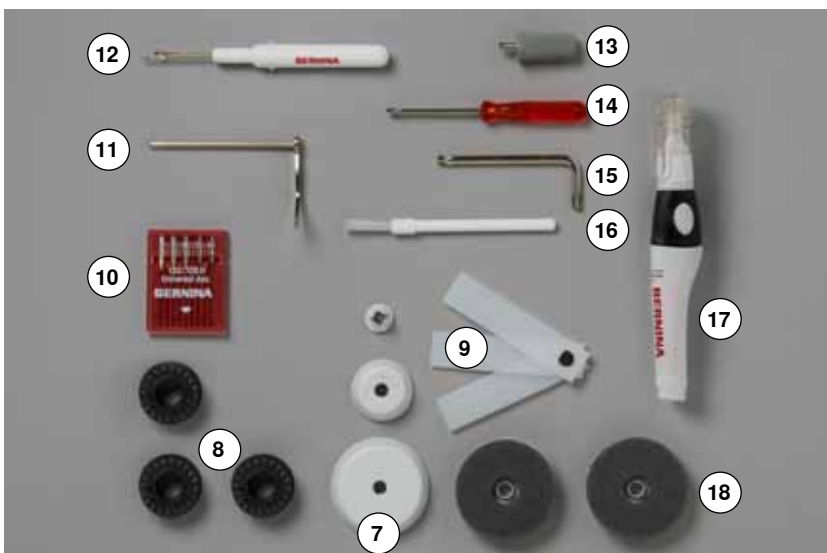
Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, BERNINA si riserva il diritto di modificare senza preavviso sia le caratteristiche del prodotto sia la composizione degli accessori standard.

Accessori

Accessori standard



- 1 Ginocchiera alzapiedino
- 2 Pedale
- 3 Copertura antipolvere
- 4 Armadietto accessori
- 5 Cavo di connessione
- 6 Piano supplementare



- 7 3 dischi svolgifilo
- 8 4 spoline (una nella capsula)
- 9 Piastrine compensatrici
- 10 Assortimento aghi
- 11 Righello destro
- 12 Taglia asole
- 13 Cacciavite grigio Torx
- 14 Cacciavite rosso
- 15 Cacciavite Torx
- 16 Pennello
- 17 Olio
- 18 2 supporti di gomma piuma

Piedini



- 1 N. 1C Piedino univernale
- 2 N. 1D Piedino universale per Doppio Trasporto
- 3 N. 3A Asolatore automatico a slitta
- 4 N. 4D Piedino per cerniere
- 5 N. 5 Piedino per punto invisibile



Ulteriori accessori potete trovare sul sito www.bernina.com

Posizionare l'armadietto



- estrarre i sostegni pieghevoli sul retro dell'armadietto, finché si innestano



Posizione degli accessori nell'armadietto

L'armadietto dispone di un cassetto grande **1**, un cassetto piccolo **2** ed un supporto ciascuno per le spoline **5** e per i piedini **7**.

- estrarre una spolina = premere leggermente il tasto **6**
- l'asolatore a slitta n. 3A trova posto nello scomparto a sinistra **4**
- per gli aghi è previsto lo scomparto **3**

Esempio

Spolina



ATTENZIONE!

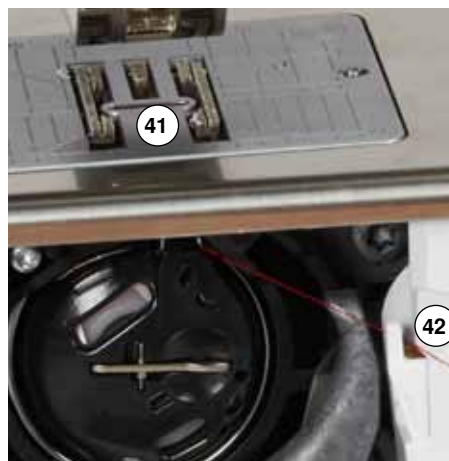
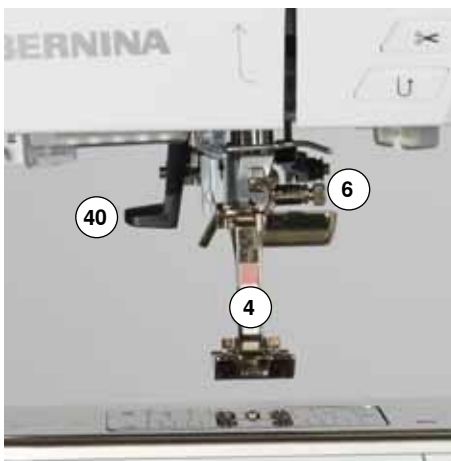
Inserire le spoline nell'apposito scomparto dell'armadietto in modo che i punti sensoriali d'argento si trovano a destra. Altrimenti la spolina potrebbe rimanere bloccata nello scomparto, perché gli spessori dei due lati della spolina sono diversi.

Panoramica della macchina per cucire computerizzata

Vista frontale



Vista dei particolari





- 1 Sportello del crochet
- 2 Placca d'ago
- 3 Fori per fissaggio accessori speciali
- 4 Piedino
- 5 Luce LED
- 6 Morsetto dell'ago
- 7 Pulsante «Cucire indietro»
- 8 Pulsante «Tagliafilo automatico»
- 9 Pulsante «Piedino»
- 10 Pulsante «Start/Stop»
- 11 Guida filo
- 12 Cursore per la regolazione della velocità
- 13 Copertura tendifilo
- 14 Pulsante «Arresto dell'ago, alto/basso»
- 15 Pulsante «Fine disegno/Fermapunto» programmabile
- 16 Leva tendifilo
- 17 Pretensione del filarello
- 18 Display
- 19 Pulsanti «Supporto per il cucito»
 - Pulsante «Home»
 - Pulsante «Setup»
 - Pulsante «Tutorial»
 - Pulsante «Guida al cucito»
 - Pulsante «Help»
 - Pulsante «eco»
 - Pulsante «clr»
- 20 Pulsanti «Posizioni dell'ago»
- 21 Manopola per la lunghezza del punto
- 22 Manopola per la larghezza del punto
- 23 Filarello
- 24 Tagliafilo del filarello
- 25 Innesto per ginocchiera alzapiedino
- 26 Guida filo posteriore
- 27 Maniglia
- 28 Perno portafilo orizzontale
- 29 Perno portafilo verticale
- 30 Guida filo di metallo
- 31 Volantino
- 32 Interruttore principale ON «I»/OFF «0»
- 33 Presa per cavo di connessione
- 34 Supporto magnetico per penna touchscreen (accessorio opzionale)
- 35 Connessione USB
- 36 Connessione PC
- 37 Presa connessione pedale
- 38 Abbassamento delle griffe del trasporto
- 39 Prese d'aria
- 40 Infilatore dell'ago
- 41 Griffe del trasporto
- 42 Tagliafilo del filo inferiore
- 43 Vite fissaggio del coperchio
- 44 Tagliafilo laterale (a sinistra)
- 45 Perno fissaggio del piano supplementare
- 46 Foro fissaggio per telaio da rammendo
- 47 Fori per fissaggio accessori speciali
- 48 Connessione BSR
- 49 Doppio Trasporto BERNINA



Informazioni importanti per il cucito

Filo

La scelta del filo adatto alla lavorazione è molto importante. Anche la qualità ed il materiale hanno un ruolo importante nell'ottenere dei risultati perfetti e si consiglia di acquistare sempre materiali di marca e di buona qualità.

Fili di cotone

- i fili di cotone sono fatti di fibre naturali e sono particolarmente adatti per il cucito dei tessuti di cotone
- filati di cotone mercerizzato sono leggermente lucidi e mantengono le loro caratteristiche anche dopo il lavaggio

Fili di poliestere

- fili di poliestere sono estremamente resistenti e non scoloriscono
- fili di poliestere sono più elastici del cotone e sono quindi ideali per tutti gli impieghi che richiedono delle cuciture molto resistenti ed elastiche

Fili di rayon/viscosa

- fili di rayon/viscosa hanno i vantaggi delle fibre naturali e sono molto lucidi
- fili di rayon/viscosa sono particolarmente adatti per punti decorativi e ricami, dando a loro un bellissimo effetto luminoso

Ago, filo e materiale

ATTENZIONE!

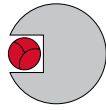
Verificare lo stato dell'ago.

La regola è: sostituire l'ago prima di iniziare un nuovo progetto di cucito. Un ago difettoso danneggia non solo la stoffa, ma anche la macchina computerizzata.

L'ago ed il filo devono essere compatibili.

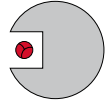
La corretta scelta dell'ago dipende dal filo e dalla stoffa. Il peso e la qualità della stoffa sono determinanti per lo spessore del filo e dell'ago ed anche per la forma della punta dell'ago.

Ago, filo



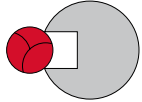
Rapporto corretto ago/filo

Il filo scorre liberamente nella scanalatura dell'ago, la formazione del punto è perfetta.



Filo troppo sottile o ago troppo grosso

Il filo ha troppo spazio nella scanalatura dell'ago, la conseguenza sono punti difettosi o danni al filo.



Filo troppo pesante o ago troppo sottile

Il filo sfrega contro i bordi della scanalatura e può incastrarsi, il filo si spezza.



Indicazioni per la scelta dell'ago

Materiale e filo

Spessore dell'ago

Materiali leggeri:

Filo sottile (filo da rammendo, filo da ricamo)

70-75

Materiali medio-pesanti:

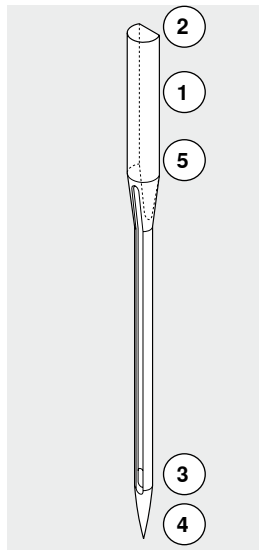
Filo per cucire

80-90

Materiali pesanti:

Filo per cucire (filo per quiltare, filo per impunturare) 100, 110, 120

130/705 H-S/70



1 **130** Lunghezza del gambo


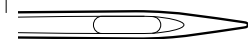

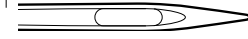
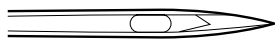
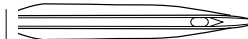







2 **705** Gambo piatto

3 **H** Scanalatura

4 **S** Forma della punta (ad esempio punta sferica media)

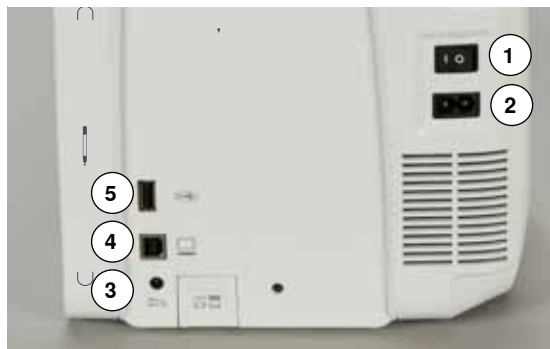
5 **70** Spessore dell'ago

Tabella degli aghi

<p>Universale 130/705 H/60-100</p>  <p>Punta normale, poco arrotondata</p> <p>Quasi tutte le stoffe naturali e sintetiche (tessuti e maglia)</p>	<p>Metafil 130/705 H-MET/75-80 o H-SUK/90-100</p>  <p>Cruna grande</p> <p>Cucito con fili metallizzati</p>
<p>Jersey/Stretch 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90</p>  <p>Punta sferica</p> <p>Jersey, maglia, tessuti elastici</p>	<p>Cordonnet 130/705 H-N/80-100</p>  <p>Punta sferica piccola, cruna lunga</p> <p>Impunturare con filo pesante</p>
<p>Pelle 130/705 H-LL, H-LR/90-100</p>  <p>Punta a scalpello</p> <p>Tutti i tipi di pelle, similpelle, plastica, pellicole</p>	<p>Ago a lancia (per orlo a giorno) 130/705 HO/100-120</p>  <p>Ago largo con («alette»)</p> <p>Orlo a giorno</p>
<p>Jeans 130/705 H-J/80-110</p>  <p>Punta molto affilata</p> <p>Stoffe pesanti come jeans, tela, abbigliamento da lavoro</p>	<p>Ago a lancia doppio 130/705 H-ZWI-HO/100</p>  <p>Effetti particolari per il ricamo con orlo a giorno</p>
<p>Microtex 130/705 H-M/60-90</p>  <p>Punta particolarmente sottile</p> <p>Microfibra e seta</p>	<p>Ago doppio 130/705 H-ZWI/70-100</p>  <p>Distanza aghi: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0/6.0/8.0</p> <p>Orlo a vista su stoffe elasticizzate, nervature, per cucito decorativo</p>
<p>Quilting 130/705 H-Q/75-90</p>  <p>Punta sottile</p> <p>Trapunto e quilting</p>	<p>Ago triplo 130/705 H-DRI/80</p>  <p>Distanza aghi: 3.0</p> <p>Orlo a vista su stoffe elasticizzate, per cucito decorativo, ricamo</p>
<p>Ricamo 130/705 H-SUK/70-90</p>  <p>Cruna grande, punta leggermente arrotondata</p> <p>Ricamo su tutte le stoffe naturali e sintetiche</p>	

Preparazione al cucito

Interruttore Principale/Cavo di Connessione



1 L'interruttore principale
La macchina si accende e si spegne tramite l'interruttore principale.

1 La macchina è accesa
0 La macchina è spenta

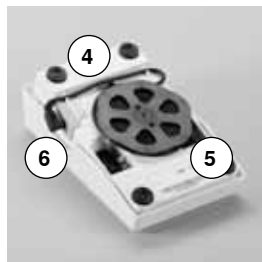
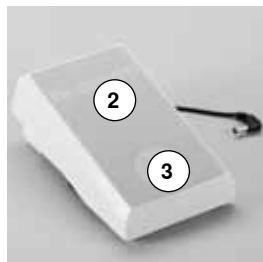
2 Presa per cavo di connessione
3 Presa connessione pedale
4 Presa di connessione PC
5 Connessione USB

Pedale



Collegare il pedale

- svolgere il cavo
- inserire lo spinotto nell'apposita presa **1**
- fermare il cavo in posizione **4** o **5** a seconda della lunghezza desiderata



Regolazione della velocità di cucito

Regolare la velocità di cucito con maggiore o minore pressione **2** sul pedale.

Alzare o abbassare l'ago

- premere il pedale con il tallone **3**
- ▶ l'ago si alza o si abbassa

Togliere il pedale

- avvolgere il cavo sul retro del pedale
- fissare lo spinotto nella scanalatura **6**

Piano supplementare

Il piano supplementare ingrandisce la superficie di cucito.

Montare il piano supplementare

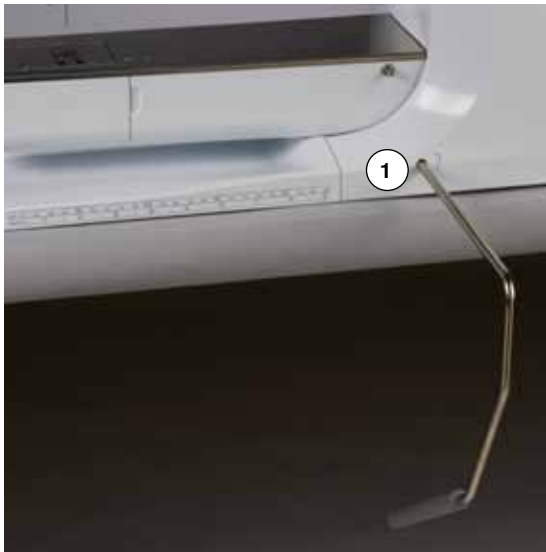
- girare il volantino (vedi a pagina **13**)
- ▶ l'ago si alza
- premere il pulsante «Posizione del piedino»
- ▶ il piedino si alza
- fare scorrere il piano supplementare sul braccio libero verso destra, finché si innesta



Rimozione del piano supplementare

- alzare l'ago ed il piedino
- premere il pulsante **1**
- togliere il piano supplementare, tirandolo verso sinistra

Ginocchiera alzapedino



Il movimento della ginocchiera alza ed abbassa il piedino.

Montare la ginocchiera

- inserire la ginocchiera nell'apposito foro **1**

Alzare ed abbassare la ginocchiera

- premere la ginocchiera con il ginocchio verso destra
- in posizione seduta la ginocchiera deve essere comodamente azionabile
- ▶ il piedino si alza, contemporaneamente le griffe del trasporto si abbassano; i dischi della tensione superiore si aprono
- ▶ le griffe del trasporto ritornano nella posizione normale dopo il primo punto di cucitura



L'inclinazione della ginocchiera può essere adattata dal concessionario BERNINA.

Perno portafilo verticale



Il perno portafilo verticale si trova lateralmente dietro il volantino della macchina.

Indispensabile per cucire con più di un filo, p.es. lavorazioni con l'ago gemello e per l'avvolgimento della spolina durante il cucito.

- girare ed alzare il perno **1**

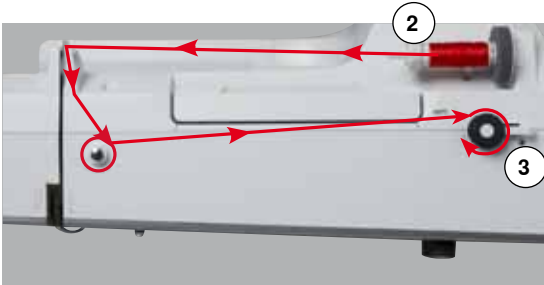


- usare sempre il supporto di gomma piuma **2** per dare più sostegno ai rocchetti di filo

Avvolgimento del filo inferiore



- interruttore principale su «I»
- mettere una spolina vuota sul perno del filarello 1

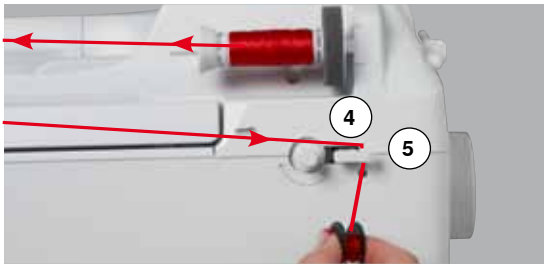


- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilò
- inserire il filo sul perno portafilò
- inserire un disco svolgifilo 2 adatto
- passare il filo dal rocchetto attraverso la guida posteriore e - seguendo la freccia - intorno alla pretensione
- avvolgere il filo (2/3 giri) sulla spolina vuota
- tagliare il filo in eccesso con l'apposito tagliafilò 3

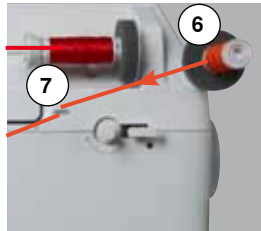


Disco svolgifilo adatto

Diametro del rocchetto di filo = dimensione del disco svolgifilo. Tra il disco ed il rocchetto di filo non deve rimanere dello spazio vuoto.

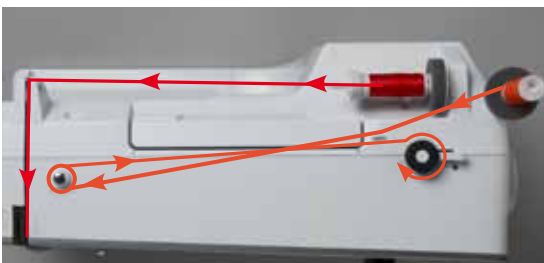


- premere l'interruttore del filarello 4 verso la spolina
- ▶ il filarello lavora automaticamente
- ▶ il display dell'avvolgimento della spolina si apre
- spostare sul display il bottone rotondo con il dito a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della larghezza punto (vedi a pagina 12)
- ▶ la velocità dell'avvolgimento cambia
- ▶ il filarello si ferma automaticamente quando la spolina è piena
- ▶ il display si chiude
- togliere la spolina e tagliare il filo sull'apposito tagliafilò 5



Avvolgimento del filo durante il cucito

- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilò verticale 6
- porre il filo sul perno portafilò verticale
- passare il filo seguendo la freccia attraverso la guida 7 e



- poi intorno alla pretensione del filarello

Proseguire l'avvolgimento del filo come descritto sopra.



Se il filo parte dal portafilò verticale, si consiglia di ridurre la velocità d'avvolgimento.

Inserire la spolina/infilare il filo inferiore



Estrarre la spolina dalla capsula

- premere la levetta di rilascio della capsula (vedi immagine «Estrarre/Inserire la capsula» in questa pagina)

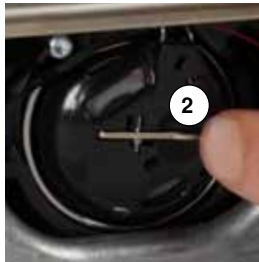
- rimuovere la capsula seguendo le istruzioni qui sotto
- inserire la spolina nella capsula - il filo deve essere avvolto in senso antiorario **1**

- passare il filo da sinistra nell'incavo della capsula

- passare il filo verso destra sotto la molla **2**
- passare il filo sotto la guida e tirarlo verso l'alto
- ▶ il filo è infilato nella guida

- tirare il filo
- ▶ la spolina deve girare in senso antiorario.

Estrarre/Inserire la capsula



Estrarre la capsula

- alzare l'ago
- mettere l'interruttore principale su «0»
- aprire lo sportello del crochet **1**

- premere la levetta di rilascio **2**
- estrarre la capsula



Inserire la capsula

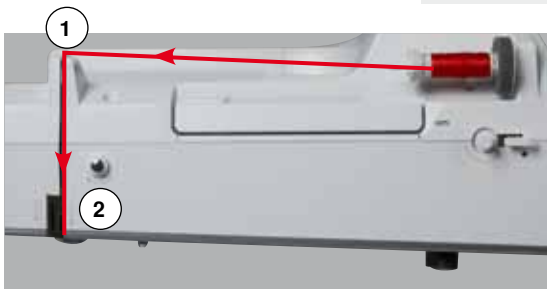
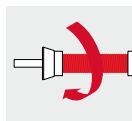
- tenere la capsula in modo che la guida **3** è rivolta verso l'alto
- inserire la guida nella tacca **4** dell'anello portacrochet
- farla scattare nella posizione corretta e premere al centro



Tagliafilo del filo inferiore

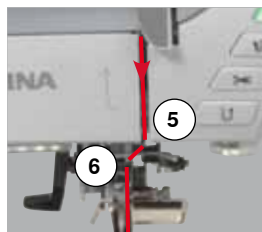
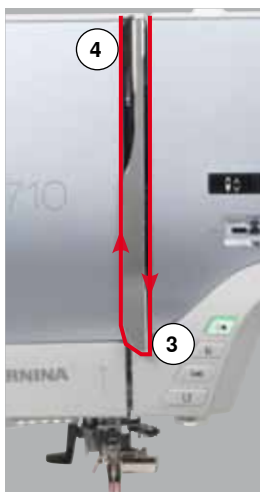
- tagliare il filo sul tagliafilo **5**
- chiudere lo sportello

Infilatura del filo superiore



- alzare l'ago ed il piedino
- mettere l'interruttore principale su «0»
- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo
- inserire il filo sul perno portafilo - il filo deve svolgersi in senso orario
- inserire il disco svolgifilo adatto

- tenere fermo il filo e farlo passare partendo dal rocchetto nella guida posteriore **1**, seguendo la direzione della freccia
- tirare il filo in avanti, facendolo passare nella fessura della tensione superiore **2**



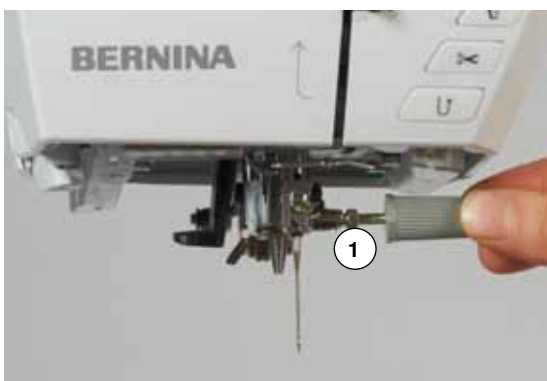
- guidarlo lungo la copertura della leva tendifilo (lato destro) verso il basso ed intorno al punto **3**
- portare il filo lungo il lato sinistro della copertura intorno al **4** (leva tendifilo)
- tirare il filo verso il basso attraverso le guide **5** e **6**
- infilare l'ago (vedi a pagina **24**)



Disco svolgifilo adatto

Diametro del rocchetto di filo = dimensione del disco svolgifilo. Tra il disco ed il rocchetto di filo non deve rimanere dello spazio vuoto.

Sostituzione dell'ago



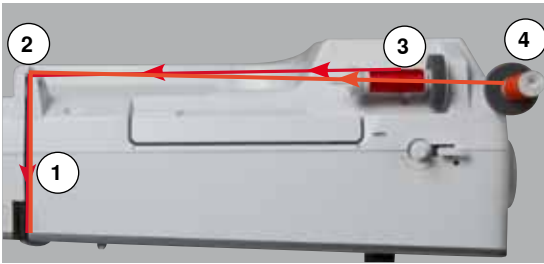
Rimuovere l'ago

- alzare l'ago
- abbassare o togliere il piedino (vedi a pagina **24, 30**)
- mettere l'interruttore principale su «0»
- allentare la vite del morsetto dell'ago **1** con il cacciavite grigio
- estrarre l'ago

Inserire l'ago

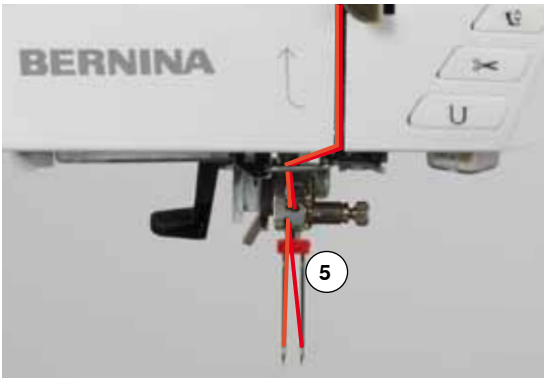
- la parte piatta del gambo è rivolta indietro
- inserire l'ago e spingerlo in alto fino all'arresto
- stringere la vite di fissaggio **1** con il cacciavite grigio

Infilatura dell'ago doppio



Infilatura del primo filo

- alzare l'ago ed il piedino, eventualmente rimuovere il piedino
- mettere l'interruttore principale su «0»
- inserire l'ago doppio
- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo
- inserire un rocchetto di filo **3** sul perno portafilo orizzontale
- inserire un disco svolgifilo adatto
- tenere fermo il filo e farlo passare nella guida posteriore **2**
- passare il filo in avanti attraverso la fessura e dal lato **destro** del disco della tensione **1**
- proseguire l'infilatura nel modo abituale ed
- infilare l'ago **destro** manualmente



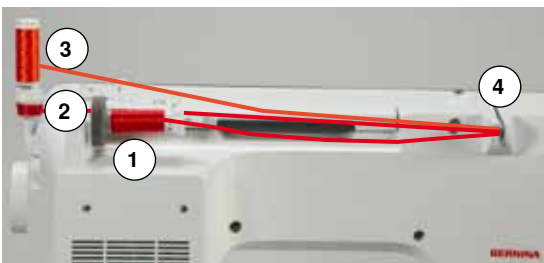
Infilatura del secondo filo

- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo verticale
 - porre il secondo filo **4** sul perno portafilo verticale
 - tenere fermo il filo e farlo passare nella guida posteriore **2**
 - passare il filo in avanti attraverso la fessura e dal lato **sinistro** del disco della tensione **1**
 - proseguire l'infilatura nel modo abituale ed
 - infilare l'ago **sinistro** manualmente
- I fili **5** non devono intrecciarsi.



Montare sempre il supporto di gomma piuma durante l'uso del portafilo verticale. Il disco di gommapiuma evita, che il filo si intreccia sul portafilo.

Infilatura dell'ago triplo



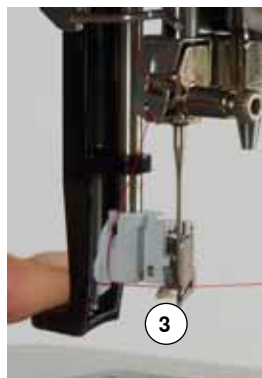
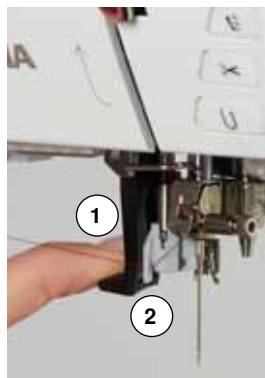
Questa lavorazione richiede due rocchetti di filo ed una spolina piena.

- inserire l'ago triplo
- inserire un rocchetto di filo **1** sul perno portafilo orizzontale
- inserire la spolina **2** ed il secondo filo **3** - separati da un disco svolgifilo - sul perno portafilo verticale (ambedue i fili devono svolgersi nella stessa direzione)
- proseguire l'infilatura
- passando **due** fili **a sinistra** del disco della tensione **4** e **un** filo **a destra** del disco della tensione
- proseguire l'infilatura nel modo abituale e
- infilare gli aghi manualmente



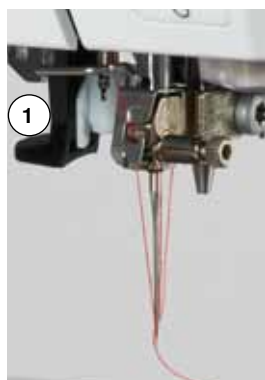
L'uso della guida per filo di seta/filo metallizzato (accessorio opzionale) facilita e migliora lo svolgimento dei fili sovrapposti.

Infilatore automatico dell'ago



Portare l'ago nella posizione più alta, premendo il pedale con il tallone del piede (1 punto).

- alzare l'ago
 - abbassare il piedino
 - mettere l'interruttore principale su «0»
 - portare il filo a sinistra
 - abbassare la leva 1 e tenerla abbassata
 - portare il filo intorno al gancio 2 verso destra davanti all'ago
 - passare il filo da davanti nell'apposita guida 3 e agganciarlo (gancetto di ferro)
 - rilasciare la leva 1 ed il filo
 - ▶ l'ago è infilato
 - passare il filo sotto il piedino e
 - tagliare il filo sul tagliafilo laterale 4
- I fili si staccano automaticamente, cucendo il primo punto.



Sostituzione del piedino



Togliere il piedino

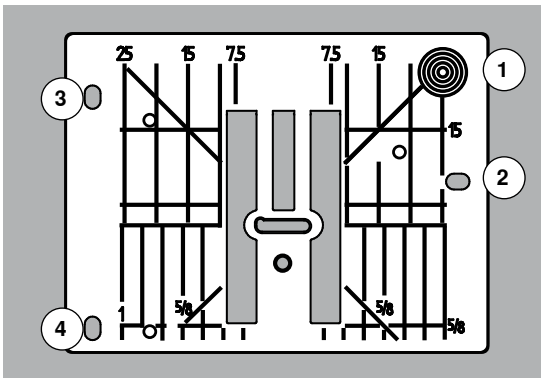
- alzare l'ago ed il piedino
- mettere l'interruttore principale su «0»
- alzare la leva di fissaggio 1
- togliere il piedino



Fissare il piedino

- inserire il piedino da sotto sul cono di supporto
- abbassare la leva di fissaggio 1

Placca dell'ago



Marcature sulla placca dell'ago

- sulla placca dell'ago si trovano marcature verticali, orizzontali e diagonali in **mm** e **inch** (pollici)
- le marcature sono un grande aiuto per la precisa esecuzione di cuciture, impunture, ecc.
- le marcature orizzontali aiutano a cucire angoli, asole, ecc.
- le marcature diagonali aiutano durante la quiltatura
- l'ago si trova nella posizione «0» (= al centro)
- le marcature verticali si riferiscono alla distanza tra l'ago e la marcatura
- le misure sono indicate da destra verso sinistra, in riferimento alla posizione centrale dell'ago



Rimuovere la placca dell'ago

- premere il tasto «Griffe del trasporto» **5**
- ▶ le griffe sono abbassate
- mettere l'interruttore principale su «0»
- rimuovere il piedino e l'ago
- premere sull'angolo destro posteriore della placca **1**, finché la placca si alza
- rimuovere la placca dell'ago

Montare la placca dell'ago

- posizionare le aperture **2**, **3** e **4** della placca ago sopra gli appositi perni
- premere, finché la placca si innesta
- premere il tasto «Griffe del trasporto»
- ▶ dopo il primo punto di cucitura le griffe del trasporto ritornano nella posizione normale

Tensione del filo



Tensione del filo superiore più alta = il filo superiore è più teso e tira il filo inferiore verso il diritto nella stoffa.
Tensione del filo superiore più bassa = il filo superiore è più lento e viene tirato dal filo inferiore verso il rovescio della stoffa.

La regolazione della tensione del filo superiore avviene automaticamente durante la selezione del punto.

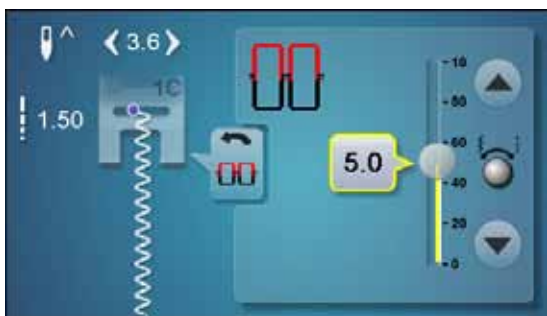
BERNINA imposta l'ottimale tensione del filo durante la produzione delle macchine, usando per la campionatura i filati Metrosene/Seralon 100/2 di Arova Mettler, Svizzera (filo superiore/filo inferiore).

L'utilizzo di diversi filati per cucire e ricamare può alterare la corretta formazione del punto. Eventualmente adattare la tensione del filo al materiale ed al punto selezionato.



Modificare la tensione del filo superiore

- premere la casella «i»
- premere la casella «Tensione del filo superiore»



- ▶ il display visualizza l'ottimale formazione del punto (annodamento del filo nella stoffa)
- ▶ la barra bianca e il numero nel riquadro indicano il valore standard
- premere le frecce in alto/in basso oppure
- girare la manopola della lunghezza/larghezza punto a destra/a sinistra oppure
- spostare il cursore rotondo con il dito sul display
- ▶ la tensione del filo superiore aumenta o diminuisce
- ▶ la tensione modificata è indicata sulla barra (gialla) e nel riquadro giallo
- ▶ l'impostazione standard rimane visibile (bianca)
- ▶ la modifica della tensione del filo si riferisce solamente al punto selezionato



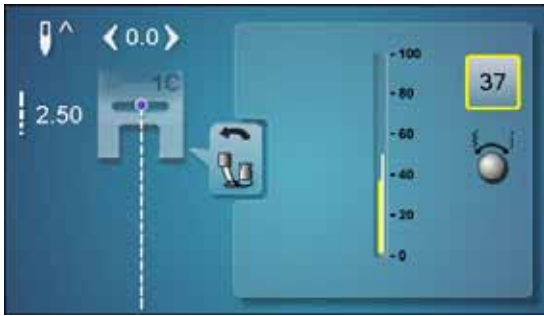
Memorizzare la tensione del filo superiore

- premere la casella «Indietro»
- ▶ la macchina memorizza l'impostazione, il display si chiude

Ripristino della regolazione base

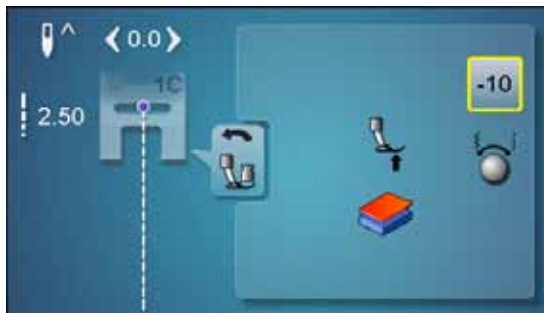
- premere la casella con la cornice gialla
- ▶ la regolazione base è ripristinata
- spegnere la macchina computerizzata
- ▶ tutte le modifiche sono cancellate

Modificare la pressione del piedino



- premere la casella «i»
- premere la casella «Pressione del piedino»

- ▶ la barra della pressione del piedino appare sul display
- girare la manopola della lunghezza/larghezza punto a destra o a sinistra
- ▶ la pressione del piedino aumenta o diminuisce
- ▶ modifiche della pressione del piedino sono indicate sulla barra (in giallo) e nel riquadro con la cornice gialla
- ▶ l'impostazione standard rimane visibile (bianca)



Con materiali voluminosi, p.es. durante la quiltatura

- girare la manopola della lunghezza/larghezza punto a sinistra
 - ▶ la pressione del piedino diminuisce
- Il piedino è leggermente alzato e il materiale viene trasportato con più facilità.



Memorizzare la pressione del piedino

- premere la casella «Indietro»
- ▶ la macchina memorizza l'impostazione, il display si chiude

Ripristinare le impostazioni base

- premere la casella con la cornice gialla
- ▶ la regolazione base è ripristinata

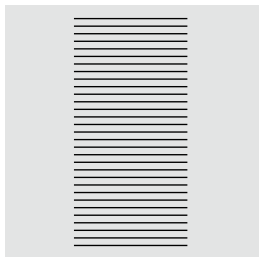


Ripristinare la pressione del piedino al termine della lavorazione.

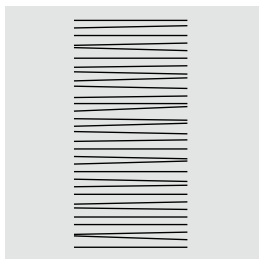
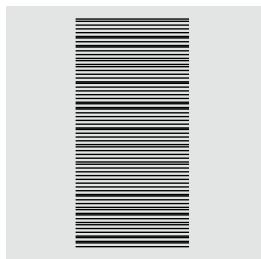
Griffe e trasporto della stoffa

Ad ogni punto cucito il trasportatore si muove di un passo. La lunghezza del passo dipende dalla lunghezza del punto impostata.

Durante il cucito con punti molto corti i passi sono estremamente brevi. La stoffa scorre lentamente sotto il piedino, anche alla massima velocità; p.es. asole e punti pieni sono cuciti con punti molto corti.



Lasciare scorrere il materiale in modo regolare!



ATTENZIONE!

Manipolazioni durante il cucito, come tirare, spingere o trattenere la stoffa, possono danneggiare l'ago e la placca dell'ago.

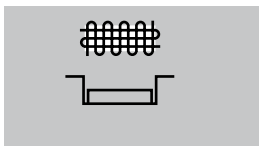
Manipolazioni durante il cucito, come tirare, spingere o trattenere la stoffa, possono causare la formazione di punti irregolari.

Griffe del trasporto alzate/abbassate



Il tasto «Griffe del trasporto» 1 è pari con la superficie del coperchio laterale della macchina.

- ▶ le griffe del trasporto sono pronte per cucire



Il tasto «Griffe del trasporto» 1 è premuto.

- ▶ il trasporto è abbassato

Per lavori guidati a mano libera (rammendo, ricamo a mano libera e quilting a mano libera).

Funzioni

Panoramica delle «Funzioni»



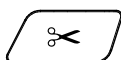
Pulsante «Start/Stop»

- avvio e arresto della macchina durante il cucito **con** o **senza** pedale
- avviare e fermare la funzione BSR, se il piedino BSR è montato e collegato



Pulsante «Posizione del piedino»

- premere il pulsante
- ▶ il piedino si abbassa, ma rimane sospeso a pochi millimetri dalla stoffa, permettendo di posizionare bene il lavoro
- ▶ quando la macchina inizia a cucire, il piedino si abbassa sulla stoffa
- premere il simbolo nuovamente
- ▶ il piedino si alza



Pulsante «Tagliafilo automatico»

- il filo superiore ed il filo inferiore sono tagliati automaticamente
- nel programma Setup sono programmabili da 2 a 6 punti di fermatura, che la macchina esegue prima del taglio



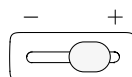
Pulsante «Arresto dell'ago»

- premere il pulsante
- ▶ la funzione alza o abbassa l'ago (come premere il pedale con il tallone)



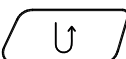
Pulsante «Fine disegno/Fermapunto» programmabile

- premere il pulsante prima di cucire oppure durante la cucitura
- ▶ il motivo singolo viene fermato alla fine con i punti programmati
- premere il pulsante prima di cucire oppure durante il cucito di una combinazione di punti
- ▶ la fine del disegno attivato viene fermato con alcuni punti programmati
- la quantità ed il tipo dei punti di fermatura possono essere programmati nel programma Setup



Regolazione della velocità

- per regolare gradualmente la velocità del cucito



Pulsante «Cucire indietro»

- fermare manualmente l'inizio e la fine della cucitura: la macchina cuce indietro finché il tasto rimane premuto
- programmare la lunghezza dell'asola
- programmare la lunghezza del rammendo automatico
- terminare il programma punto diritto con fermatura automatica (n. 5)
- attivare la saldatura del punto nel programma fermapunto automatico per quilting n. 1324



Manopole della lunghezza/larghezza punto (manopole multi-funzionali)

- adattare la lunghezza e la larghezza del punto
- modificare la tensione del filo
- impostare l'apertura centrale dell'asola oppure la dimensione dell'asola
- regolare il bilanciamento
- varie modifiche nel programma Setup

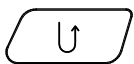


Pulsanti «Posizioni dell'ago»

- premere il tasto sinistro
- ▶ l'ago si sposta verso sinistra
- premere il tasto destro
- ▶ l'ago si sposta verso destra
- tenere premuto il tasto
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- 11 posizioni dell'ago (5 a sinistra, 5 a destra, 1 al centro)



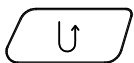
Arresto dell'ago/alto e pulsante «Cucire indietro»



Se la posizione dell'ago è programmata **in alto** e se viene premuto il pulsante «Cucire indietro» durante il cucito o quando la macchina è ferma (p.es.zigzag), la macchina computerizzata cuce ancora 1 punto in avanti prima di iniziare a cucire indietro.



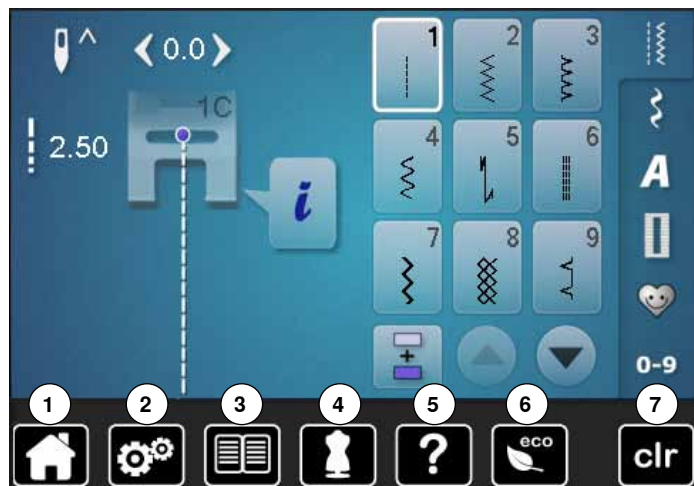
Arresto dell'ago/basso e pulsante «Cucire indietro»



Se la posizione dell'ago è programmata **in basso** e se viene premuto il pulsante «Cucire indietro» quando la macchina è ferma (p.es. zigzag), la macchina computerizzata inizia subito a cucire indietro.

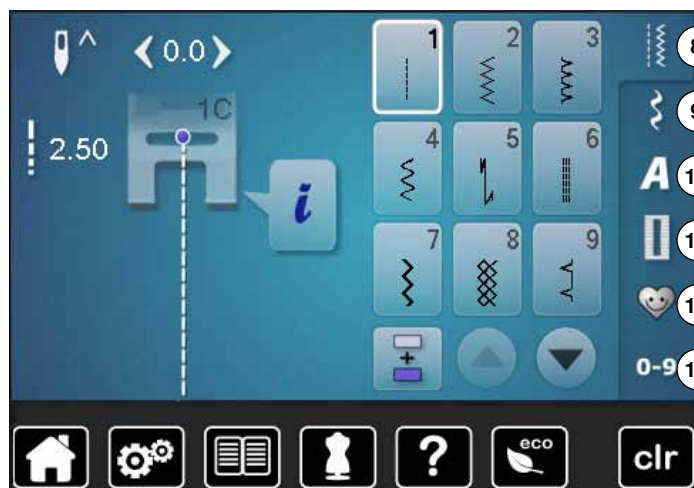
Display

Panoramica display principale



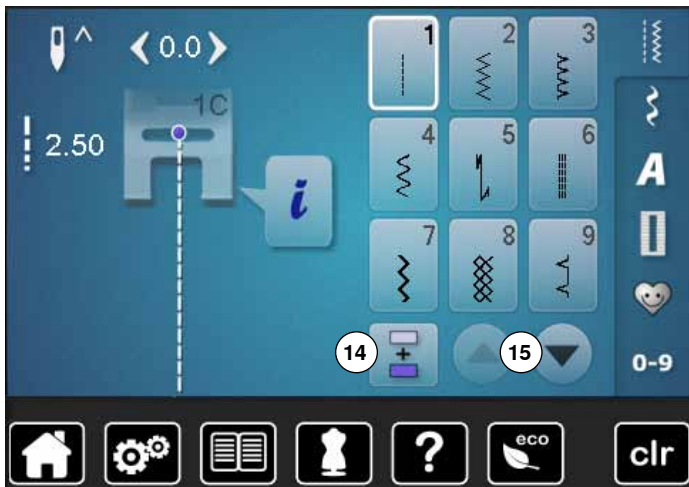
Impostazioni

- 1 Home
- 2 Programma Setup
- 3 Tutorial
- 4 Guida al cucito
- 5 Help
- 6 ECO
- 7 Cancellazione delle impostazioni



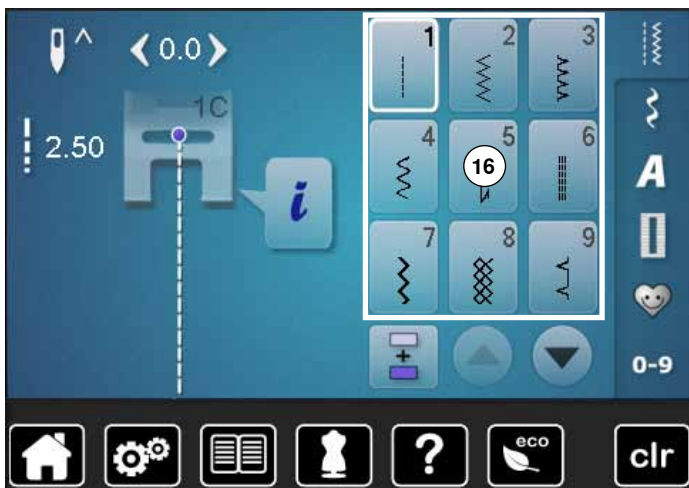
Menu principale

- 8 Punti utili
- 9 Punti decorativi
- 10 Alfabeti
- 11 Asole
- 12 Programma personale/Memoria
- 13 Selezione numerica del punto



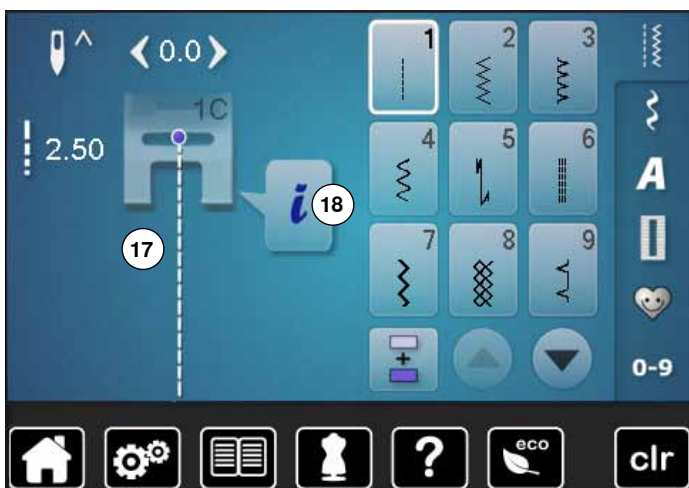
Selezione

- 14 Modalità singola/Modalità combinazioni
- 15 Scorrimento avanti/indietro



Menu dei punti

- 16 Selezione del punto

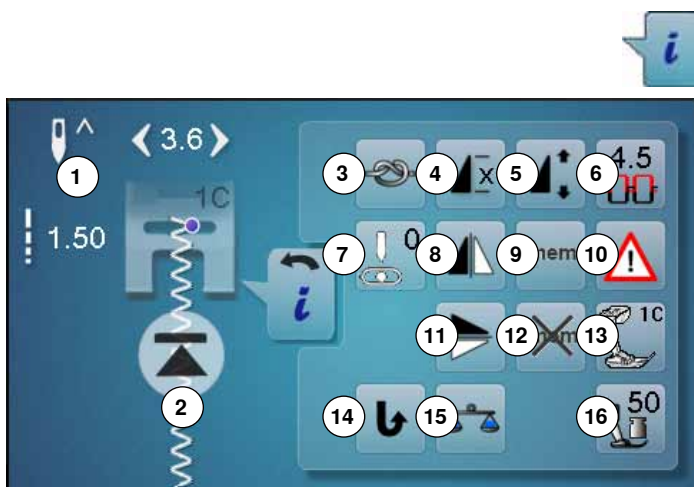


Area del punto

- 17 Visualizzazione del punto selezionato
- 18 Informazione

Funzioni - Display

Funzioni del cucito



- premere la casella «i»
- ▶ si apre il display «Funzioni»

Funzioni

- 1 Arresto dell'ago alto/basso
- 2 Inizio disegno
- 3 Fermapunto
- 4 Ripetizione del motivo
- 5 Allungamento disegno
- 6 Tensione del filo superiore
- 7 Posizione dell'ago
- 8 Effetto specchio orizzontale
- 9 Memoria permanente
- 10 Programma di sicurezza
- 11 Effetto specchio verticale
- 12 Ripristino impostazioni base
- 13 Indicazione del piedino
- 14 Cucito indietro permanente
- 15 Bilanciamento
- 16 Pressione del piedino

Funzioni generali



Informazione

- premere la casella
- ▶ si apre un nuovo display



Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



Confermare l'impostazione

- premere la casella
- ▶ la modifica/selezione è attivata o confermata



Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ chiudere il display
- ▶ ultimo display attivato è visualizzato



Arresto dell'ago alto/basso

- premere la casella
- ▶ la freccia sul display è rivolta in basso
- ▶ la macchina si ferma con l'ago abbassato
- premere la casella nuovamente
- ▶ la freccia sul display è rivolta in alto
- ▶ la macchina si ferma con l'ago alzato



Inizio disegno

- ▶ la funzione appare, se la macchina viene fermata durante il cucito di un disegno singolo oppure di una combinazione
- premere la casella
- ▶ il punto/il programma selezionato ritorna all'inizio del motivo



Fermapunto

- premere la casella prima di iniziare a cucire
- ▶ il punto singolo viene fermato all'inizio con 4 punti
- premere il riquadro durante l'esecuzione di un punto singolo
- ▶ il punto viene saldato alla fine
- ▶ la macchina si ferma
- programmare la funzione all'interno di una combinazione
- ogni singolo motivo della combinazione può essere saldato all'inizio o alla fine



Ripetizione del motivo

- premere la casella 1x
- ▶ il numero 1 appare: la macchina si ferma alla fine di un motivo singolo o di una combinazione
- premere la casella 2-9x
- ▶ i numeri 2-9 sono visibili: la macchina si ferma dopo il numero programmato di rapporti singoli o di combinazioni



Allungamento del punto/motivo

- spostare sul display il cursore rotondo con il dito
 - ▶ la lunghezza del disegno (standard = 100%) cambia gradualmente
 - allungare/accorciare con le frecce a passi di 1% oppure
 - premere la casella «Lunghezza disegno»
 - ▶ la lunghezza cambia a passi di 100%
- La lunghezza massima è 1000%, la lunghezza minima è 10%. Con alcuni punti non è consentito l'allungamento fino a 1000%.



Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



Posizione dell'ago

- spostare l'ago con le frecce sinistra/destra o con il dito direttamente sul display
- tenere premuta la freccia
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- ▶ la posizione dell'ago è indicata nella casella con la cornice gialla
- premere la casella gialla
- ▶ l'ago si sposta al centro (posizione 0)



Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



Memoria permanente

- modificare il punto selezionato, p.es. la lunghezza e/o la larghezza del punto
- premere la casella
- ▶ il punto modificato è memorizzato



Programma di sicurezza

- premere la casella
 - premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»
- Indicazione degli aghi:
- premere la casella «Ago» desiderata
 - ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
 - ▶ l'ago speciale attualmente montato (ago doppio, ecc.) non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
 - ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
 - premere la casella «Ago normale»
 - ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
 - ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata
- Placche dell'ago:
- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
 - ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
 - ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
- La funzione rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.



Se è attivata la placca ago per punto diritto, la larghezza del punto non è modificabile.



Effetto specchio verticale

La macchina cuce il punto specchiato verticalmente.



Impostazione base del punto

- premere la casella
- ▶ tutte le modifiche del punto selezionato sono annullate, l'impostazione base è ripristinata



Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ si apre il display che indica i piedini opzionali adatti al punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



Cucito indietro permanente

La macchina cuce il punto selezionato indietro.



Bilanciamento

Bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



Pressione del piedino

- modificare la pressione del piedino
- ▶ il valore è visibile nella casella

Panoramica funzioni dell'asola



- premere il pulsante «Asole»
- selezionare l'asola
- premere la casella «i»



Modificare l'asola

- 1 Programmare la lunghezza dell'asola
- 2 Regolare la lunghezza dell'asola
- 3 Asola manuale
- 4 Asola misurazione contapunti
- 5 Ferpunto
- 6 Taglio centrale dell'asola
- 7 Bilanciamento
- 8 Tensione del filo superiore
- 9 Programma di sicurezza
- 10 Indicazione del piedino
- 11 Pressione del piedino



Programmare la lunghezza dell'asola

- ▶ selezionando l'asola, il riquadro è automaticamente incorniciato in bianco
- impostare la lunghezza dell'asola con il pulsante «Cucire indietro» oppure
- programmare la lunghezza indicata nella casella sottostante, premendo la casella stessa
- ▶ dopo la programmazione la casella è disattivata
- per programmare una nuova lunghezza, rifelezionare la casella



Regolare la lunghezza dell'asola

Impostare la lunghezza dell'asola con le manopole della lunghezza/larghezza del punto. Indicazione in mm.



Asola manuale

- cucire l'asola manuale in 5 o 7 fasi (a seconda del tipo d'asola)
- selezionare le singole fasi con le frecce che si trovano sotto l'asola indicata



Asola misurazione contapunti

- Quando la lunghezza del primo lato è raggiunta.
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- Quando la lunghezza del secondo lato è raggiunta.
- premere il pulsante «Cucire indietro»
 - ▶ sul display appare «auto»
 - ▶ l'asola è programmata



Ferpunto

- premere il pulsante prima di iniziare a cucire
- ▶ la macchina esegue quattro punti di saldatura all'inizio dell'asola
- premere la casella durante il cucito dell'asola
- ▶ la macchina esegue i punti di saldatura alla fine dell'asola
- ▶ la macchina si ferma



Apertura centrale dell'asola

- programmare l'apertura centrale dell'asola tra 0.1 mm e 2.0 mm con le manopole della lunghezza/larghezza punto oppure con le frecce



Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ il display indica il piedino consigliato
- ▶ il display indica i piedini opzionali adatti per il punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



Bilanciamento

Per bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



Pressione del piedino

- modificare la pressione del piedino
- ▶ il valore è visibile nella casella



Programma di sicurezza

- premere la casella
- premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»

Indicazione degli aghi:

- premere la casella «Ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago speciale attualmente montato (ago doppio, ecc.) non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
- ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
- premere la casella «Ago normale»
- ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
- ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata

Placche dell'ago:

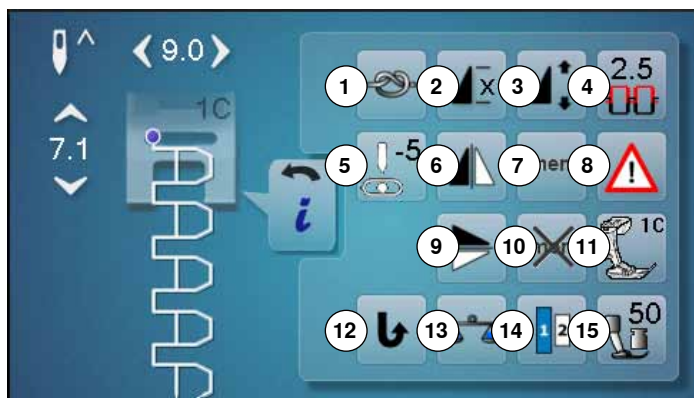
- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza

La funzione rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.

Panoramica funzioni degli alfabeti



- premere il pulsante «Alfabeti»
- selezionare l'alfabeto desiderato
- premere la casella «i»



Modificare l'alfabeto

- 1 Fermapunto
- 2 Ripetizione del motivo
- 3 Allungamento del punto/motivo
- 4 Tensione del filo superiore
- 5 Posizione dell'ago
- 6 Effetto specchio orizzontale
- 7 Memoria permanente
- 8 Programma di sicurezza
- 9 Effetto specchio verticale
- 10 Ripristino impostazioni base
- 11 Indicazione del piedino
- 12 Cucito indietro permanente
- 13 Bilanciamento
- 14 Dimensione dell'alfabeto
- 15 Pressione del piedino



Fermapunto

- premere la casella prima di iniziare a cucire
- ▶ la macchina esegue 4 punti di saldatura all'inizio del motivo singolo
- premere il pulsante durante l'esecuzione di un punto/motivo singolo
- ▶ il punto viene saldato alla fine
- ▶ la macchina si ferma
- programmare la funzione all'interno di una combinazione di punti
- ogni singolo punto della combinazione può essere fermato all'inizio o alla fine



Ripetizione del motivo

- premere la casella 1x
- ▶ il numero 1 appare: la macchina si ferma alla fine di un motivo singolo o di una combinazione
- premere la casella 2-9x
- ▶ i numeri 2-9 sono visibili: la macchina si ferma dopo il numero programmato di motivi singoli o di combinazioni



Allungamento del punto/motivo

- spostare sul display il cursore rotondo con il dito
 - ▶ la lunghezza del disegno (standard = 100%) cambia gradualmente
 - allungare/accorciare con le frecce a passi di 1% oppure
 - premere la casella «Lunghezza disegno»
 - ▶ la lunghezza cambia a passi di 100%
- La lunghezza massima è 200%, la lunghezza minima è 10%.



Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



Posizione dell'ago

- spostare l'ago con le frecce sinistra/destra oppure con il dito
- tenere premuta la freccia
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- ▶ la posizione dell'ago è indicata nella casella con la cornice gialla
- premere la casella gialla
- ▶ l'ago si sposta al centro (posizione 0)



Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



Memoria permanente

- modificare il punto selezionato, p.es. la lunghezza e/o la larghezza del punto
- premere la casella
- ▶ Il punto modificato è memorizzato



Programma di sicurezza

- premere la casella
- premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»

Indicazione degli aghi:

- premere la casella «Ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago speciale attualmente montato non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
- ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
- premere la casella «Ago normale»
- ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
- ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata

Placche dell'ago:

- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza

La funzione rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.



Effetto specchio verticale

La macchina cuce il punto specchiato verticalmente.



Ripristino delle impostazioni base

- premere la casella
- ▶ tutte le modifiche del punto selezionato sono annullate, le impostazioni base sono ripristinate



Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ il display indica il piedino consigliato
- ▶ il display indica i piedini opzionali adatti per il punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



Cucito indietro permanente

La macchina cuce il punto selezionato indietro.



Bilanciamento

Per bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



Dimensione dell'alfabeto

- selezionare un alfabeto
- ▶ l'altezza standard è 9 mm
- premere la casella
- ▶ il numero «2» è attivato
- ▶ la dimensione delle lettere viene ridotta



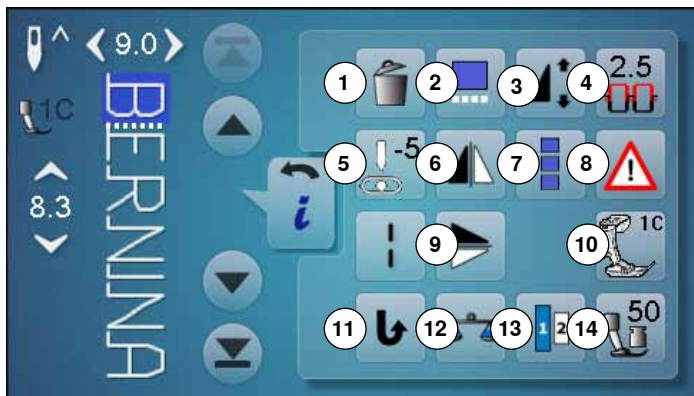
Pressione del piedino

- modificare la pressione
- ▶ il valore è visibile nella casella

Panoramica funzioni - modalità combinazioni



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il punto
- premere la casella «i»



Modalità combinazioni

- 1 Cancellare
- 2 Modifica alla posizione del cursore all'interno della combinazione
- 3 Allungamento del disegno/punto
- 4 Tensione del filo superiore
- 5 Modificare la posizione dell'ago
- 6 Effetto specchio orizzontale
- 7 Modificare l'intera combinazione
- 8 Programma di sicurezza
- 9 Effetto specchio verticale
- 10 Indicazione del piedino
- 11 Cucito indietro permanente
- 12 Bilanciamento
- 13 Dimensione dell'alfabeto
- 14 Pressione del piedino



Cancellare

La funzione cancella un motivo singolo.



Modifica alla posizione del cursore all'interno della combinazione

- premere la casella
- ▶ il display si apre



Allungamento del motivo

- spostare con il dito il cursore rotondo sul display
 - ▶ la lunghezza del disegno (standard = 100%) cambia gradualmente
 - allungare/accorciare con le frecce a passi di 1% oppure
 - premere la casella «Lunghezza disegno»
 - ▶ la lunghezza cambia a passi di 100%
- La lunghezza massima è 1000%, la lunghezza minima è 10%.



4.5 Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



Modificare la posizione dell'ago

- spostare l'ago con le frecce sinistra/destra o con il dito
- tenere premuta la freccia
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- ▶ la posizione dell'ago è indicata nella casella con la cornice gialla
- premere la casella gialla
- ▶ l'ago si sposta al centro (posizione 0)



Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



Modificare l'intera combinazione

- premere la casella
- ▶ un display si apre



Programma di sicurezza

- premere la casella
- premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»

Indicazione degli aghi:

- premere la casella «Ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
- ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
- premere la casella «Ago normale»
- ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
- ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata

Placche dell'ago:

- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza

La funzione rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.



Effetto specchio verticale

La macchina cuce il punto specchiato verticalmente.



Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ il display indica il piedino consigliato
- ▶ il display indica i piedini opzionali adatti per il punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



Cucito indietro permanente

La macchina cuce il punto selezionato indietro.



Bilanciamento

Per bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



Dimensione dell'alfabeto

- selezionare un alfabeto
- ▶ l'altezza standard è 9 mm
- premere la casella
- ▶ il numero «2» è attivato
- ▶ la dimensione delle lettere viene ridotta

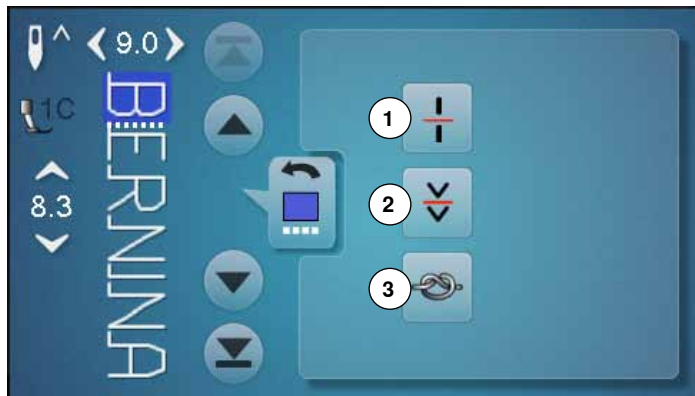


Pressione del piedino

- modificare la pressione del piedino
- ▶ il valore è visibile nella casella



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il punto
- premere la casella «i»
- premere la casella «Modifica alla posizione del cursore»



Funzioni

- 1 Suddivisione della combinazione
- 2 Interruzione della combinazione
- 3 Fermapunto



Suddivisione della combinazione

- le combinazioni possono essere suddivise a piacere
- la macchina cuce soltanto la sezione in cui si trova il cursore
- per cucire la prossima sezione, spostare il cursore nella sezione desiderata



Interruzione della combinazione

- le combinazioni possono essere frazionate a piacere
- la macchina si ferma e ricomincia a cucire la prossima frazione della combinazione

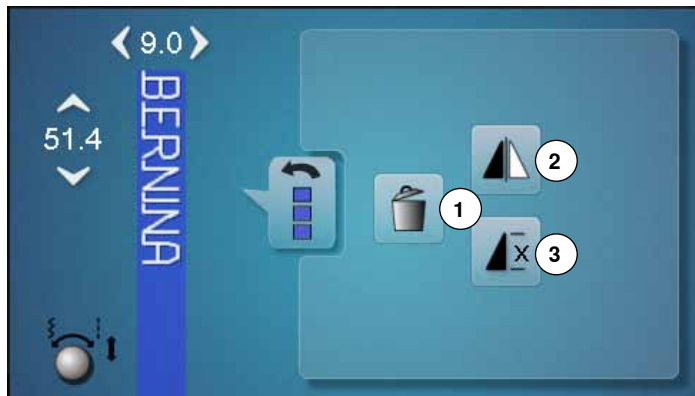


Fermapunto

- programmare la funzione all'interno di una combinazione di punti
- ogni singolo motivo della combinazione può essere saldato all'inizio o alla fine



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il punto
- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare l'intera combinazione»



Funzioni

- 1 Cancellare
- 2 Effetto specchio orizzontale
- 3 Ripetizione della combinazione



Cancellare

La funzione cancella l'intera combinazione.



Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



Ripetizione della combinazione

- premere la casella 1x
- ▶ il numero 1 appare: la macchina si ferma alla fine della combinazione
- premere la casella 2-9x
- ▶ i numeri 2-9 sono visibili: la macchina si ferma dopo il numero programmato di combinazioni

Programma Setup

Panoramica del display «Setup»

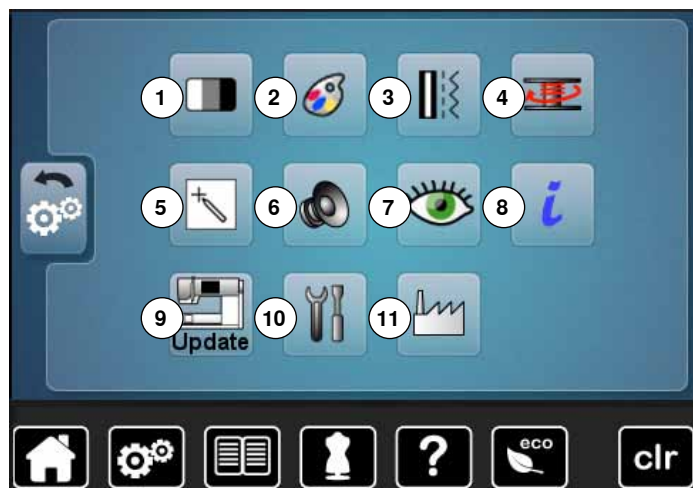
Il programma Setup consente la personalizzazione del display e delle impostazioni della macchina.

Tutte le modifiche effettuate nel programma Setup rimangono attivate - anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.

Eccezioni sono descritte direttamente per la funzione relativa.



- premere il pulsante «Programma Setup»
- ▶ il display «Programma Setup» appare

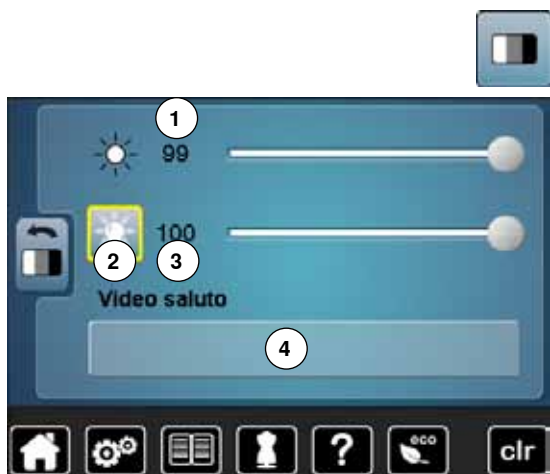


- 1 Impostazioni del display
- 2 Colore del display
- 3 Impostazioni del cucito
- 4 Velocità del filarello
- 5 Calibrazione del display
- 6 Segnali acustici
- 7 Funzioni di controllo
- 8 Informazioni
- 9 Update della macchina computerizzata
- 10 Calibrazione asolatore automatico a slitta n. 3A/Pulizia
- 11 Impostazioni base



Ripristinare le impostazioni base premendo la casella con la cornice gialla.

Modificare le impostazioni del display



- premere la casella «Impostazioni del display»

Luminosità

- spostare sul display il cursore rotondo a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della larghezza punto
- ▶ la luminosità **1** del display cambia
- ▶ le modifiche sono visualizzate nella casella con la cornice gialla
- ▶ il valore base è indicato dalla linea bianca

Illuminazione

- ▶ l'icona **2** è attivata = le luci sono accese
- ▶ l'icona **2** è disattivata = le luci sono spente

Regolazione della luce

- spostare sul display il cursore rotondo a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della lunghezza punto
- ▶ l'intensità **3** della luce cambia
- ▶ le modifiche sono visualizzate nella casella con la cornice gialla
- ▶ il valore base è indicato dalla linea bianca



Messaggio di benvenuto

- creare o modificare il messaggio di benvenuto **4**
- Il tasto «spazio vuoto» si trova sotto la tastiera.
- ▶ il messaggio appare nella casella grande **5** sopra la tastiera
- confermare con ✓

Cancellare il messaggio di benvenuto

- premere la casella del testo **5**
- ▶ il testo programmato è cancellato completamente

Correzioni

- premere la casella **6**
- ▶ il testo programmato viene cancellato da destra verso sinistra



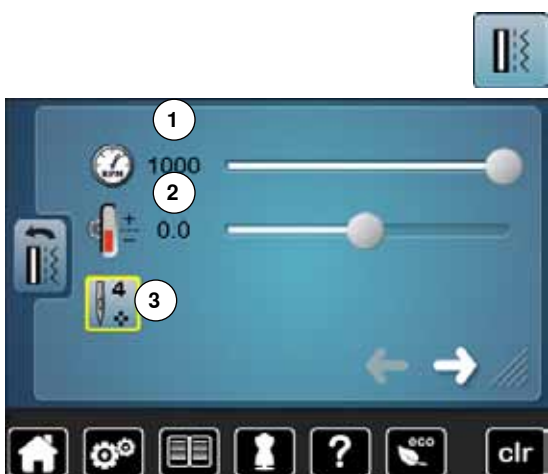
- 7** «ABC» lettere maiuscole (standard)
- 8** «abc» = lettere minuscole
- 9** «À Á Â Ã Ä Å», «à á â ã ä å» e «@ #» lettere e segni particolari
- 10** «1,2,3» = numeri e segni

Selezionare il colore del display



- premere la casella «Colore del display»
- selezionare il colore desiderato

Impostazioni del cucito



- premere la casella «Impostazioni cucito»

Regolazione della velocità del cucito

- spostare sul display il cursore rotondo a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della larghezza punto
- ▶ la velocità massima del cucito **1** cambia
- ▶ il numero nella casella gialla indica i giri del motore al minuto, il valore base è indicato dalla linea gialla

Modificare la tensione del filo superiore

- spostare sul display il cursore rotondo a destra/sinistra oppure
 - girare la manopola della lunghezza punto
 - aumentare/ridurre il valore base della tensione del filo superiore **2** di due livelli
- 0.0 = valore base



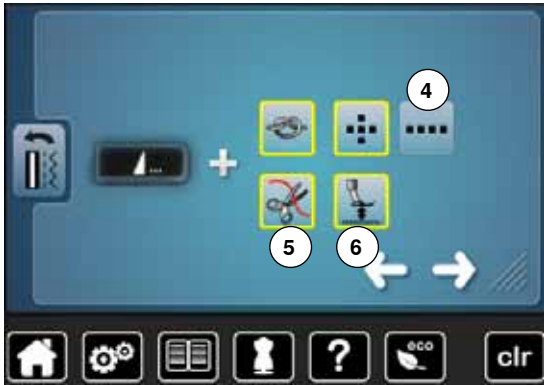
La modifica della tensione del filo superiore ha effetto su tutti i punti utili e decorativi e rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.

Punti di fermatura all'inizio del motivo

- ▶ la funzione è attivata come impostazione standard
- ▶ la macchina esegue 4 punti di fermatura all'inizio del motivo
- premere la casella **3**
- ▶ funzione disattivata = la macchina non cuce punti di fermatura



- premere la casella



Programma fermapunto automatico alla fine del motivo

- il numero ed il tipo dei punti di saldatura attivabili con il pulsante **l'esterno** «Fine disegno/Fermapunto» possono essere programmati
- impostazione base = quattro punti sovrapposti
- premere il simbolo **4**, per programmare dei punti cuciti in avanti
- premere le frecce per programmare da tre a sei punti di fermatura

Tagliafilo automatico

- ▶ simbolo delle forbici **5** attivato = il filo superiore ed il filo inferiore sono tagliati automaticamente dopo la saldatura dei punti

Alzare il piedino

- ▶ con la casella **6** attivata, il piedino si alza dopo i punti di saldatura
- ▶ se la casella è disattivata, il piedino rimane abbassato



- premere la casella

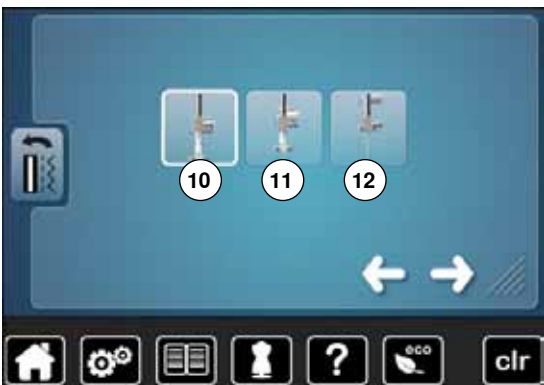


Tagliafilo automatico e punti di fermatura

- il numero ed il tipo dei punti di saldatura, eseguiti prima del taglio dei fili, possono essere programmati
- impostazione base = nessun punto di saldatura programmato
- premere la casella **7**
- la casella **8** è attivata
- ▶ la macchina cuce quattro punti di fermatura sovrapposti
- selezionare la casella **9** per cucire punti corti di fermatura in avanti
- programmare con le frecce 2-6 punti di fermatura



- premere la casella



Posizione del piedino con «Arresto dell'Ago basso»

- ▶ casella **10** attivata = il piedino è abbassato quando la macchina si ferma
- ▶ casella **11** attivata = il piedino si alza tanto, quanto basta per girare il lavoro (sospensione)
- ▶ casella **12** attivata = il piedino si alza nella posizione più alta



- premere la casella



Sospensione del piedino

- girare la manopola della lunghezza/larghezza punto oppure
- premere le frecce su/giù oppure
- spostare sul display il cursore rotondo a destra/sinistra
- ▶ l'altezza di sospensione è regolabile tra 0 mm a 7 mm; impostazione standard = 2 mm
- ▶ il valore impostato, cioè la distanza tra il piedino e la stoffa, è indicato nella casella **13**

Ripristino della regolazione base

- premere la casella con la cornice gialla
- ▶ la regolazione base è ripristinata

Modificare la velocità del filarello (avvolgimento della spolina)



- premere la casella «Velocità del filarello»
- spostare sul display il cursore rotondo a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della larghezza punto
- ▶ la velocità del filarello cambia

Calibrazione del display



Il display per la calibrazione può essere aperto anche nel modo seguente:

- spegnere la macchina per cucire computerizzata
- premere ambedue i pulsanti «Posizione dell'ago» sul davanti della macchina e tenerli premuti
- accendere la macchina e rilasciare i due pulsanti, appena si apre il display



- premere la casella «Calibrazione del display»
- premere il simbolo



- toccare il centro della croce con una penna (non appuntita)
- ▶ la croce si sposta
- ripetere il procedimento, finché tutte le tre posizioni indicate sono calibrate
- ▶ il display si chiude
- ▶ la calibrazione è memorizzata

Modificare i segnali acustici



- premere la casella «Segnali acustici»

Con **1** i suoni sono attivati o disattivati.

Selezione punti/funzioni/BSR

La selezione di punti e funzioni **2** può essere segnalata acusticamente.

- premere il simbolo **3** dell'altoparlante per i punti, finché si sente il suono desiderato

Il programma offre una scelta di sei segnali diversi.

- ▶ il suono è indicato da un numero (1-6)
- attivare/disattivare allo stesso modo i segnali acustici delle funzioni **4** ed il suono per la quiltatura con il BSR **5**
- ▶ la disattivazione del suono è l'ultima opzione che compare nell'elenco dei suoni

Funzioni di controllo



- premere la casella «Funzioni di controllo»

Le seguenti funzioni di controllo possono essere attivate o disattivate:
Sensore del filo superiore

Sensore del filo superiore

- ▶ occhio aperto = la funzione è attivata
- premere la casella «occhio aperto»
- ▶ occhio chiuso = la funzione è disattivata

Il suono della funzione di controllo è impostato automaticamente insieme all'impostazione dei segnali acustici delle funzioni.

Informazione



- premere la casella «i»



Lingua

- fare scorrere le lingue disponibili e selezionare la lingua desiderata



- premere la casella



Versione

- ▶ le attuali versioni software della macchina per cucire computerizzata sono visualizzati
- ▶ il display indica il numero totale dei punti cuciti ed anche il numero dei punti cuciti a partire dall'ultima revisione eseguita dal rivenditore BERNINA



- premere la casella



Dati del rivenditore

- premere le apposite caselle
- I seguenti dati personali del rivenditore BERNINA possono essere inseriti:
- nome del negozio
 - indirizzo
 - numero telefonico
 - sito internet o indirizzo e-mail



- premere la casella



Dati tecnici

I dati tecnici relativi allo stato attuale della macchina possono essere memorizzati su una chiavetta USB e mandati al concessionario BERNINA:

- inserire la chiavetta USB nell'apposita presa della macchina
- premere la casella «LOG»
- ▶ il dati sono salvati nella chiavetta USB
- togliere la chiavetta USB

Update



Non togliere la chiavetta USB BERNINA, finché non appare il messaggio che conferma il completamento dell'aggiornamento.



- inserire la chiavetta USB BERNINA che contiene la nuova versione del software
- premere la casella «Update»



Si consiglia di salvare i dati e le impostazioni della macchina, prima di iniziare l'aggiornamento.

- premere la casella **1**
- i dati della macchina per cucire sono salvati sulla chiavetta USB
- premere la casella **2** «update» per avviare il procedimento

Il programma controlla, se:

- ▶ è inserita una chiavetta USB BERNINA
 - ▶ è disponibile abbastanza memoria libera
 - ▶ la chiavetta USB contiene la corretta versione software
 - ▶ dati ed impostazioni personali saranno integrati nella versione nuova
- Un messaggio informa, che l'aggiornamento è stato terminato con successo - la macchina è pronta per cucire e ricamare.

▶ messaggi di errore indicano, se l'avvio dell'aggiornamento non è possibile oppure se si presentano problemi durante il processo d'aggiornamento

Se i dati e le impostazioni dopo l'aggiornamento non sono più ritrovabili nella macchina computerizzata:

- ▶ premere la casella **3**
- ▶ i dati, precedentemente salvati sulla chiavetta USB, vengono trasmessi nella macchina per cucire computerizzata

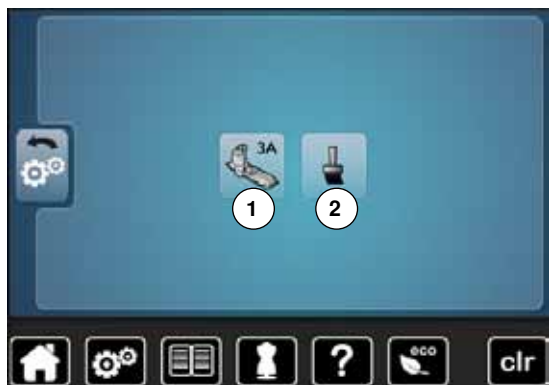


Il software attuale è disponibile sul sito www.bernina.com.

Calibrare l'asolatore automatico a slitta n. 3A /Pulizia



- premere la casella «Pulizia/Calibrazione»



- 1 Calibrare l'asolatore a slitta n. 3A
- 2 Pulire il prendifilo



- premere la casella «Calibrazione»

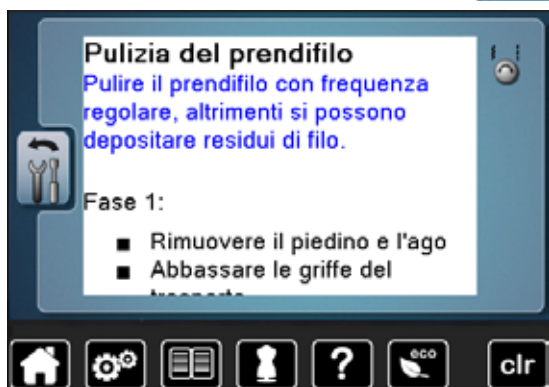


- montare l'asolatore automatico a slitta n. 3A
- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ l'asolatore a slitta si muove in avanti ed indietro
- ▶ la macchina indica al termine del procedimento, se la calibrazione è stata completata con successo

L'asolatore a slitta e la macchina sono impostati uno sull'altra e dovrebbero essere usati solo insieme.



- premere la casella «Pulizia»



- pulire il prendifilo, seguendo le istruzioni

Ripristino delle impostazioni base



- premere la casella «Impostazioni base»

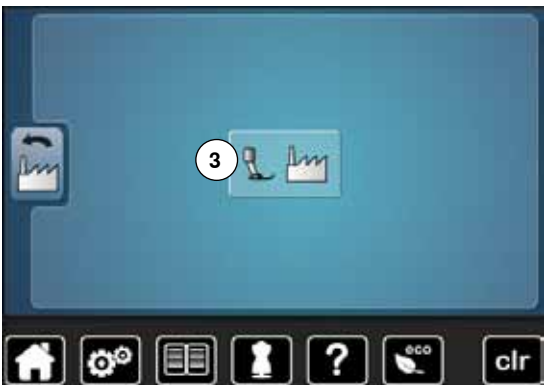


Le seguenti opzioni sono selezionabili:

- 1 Ripristino delle impostazioni base
- 2 Cancellare dati personali

Ripristino delle impostazioni base

- premere la casella 1



- premere la casella 3
- confermare con ✓
- ▶ le impostazioni base del cucito sono ripristinate
- ▶ il display precedente appare
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il menu di selezione appare

Eccezioni:

Ripristinare manualmente l'impostazione base per la tensione del filo, il contrasto, la luminosità, lo sfondo e la velocità.



Cancellare dati personali

- premere la casella 2



- premere la casella 4
- confermare con ✓
- ▶ i dati sono cancellati e il display precedente appare
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il menu di selezione appare

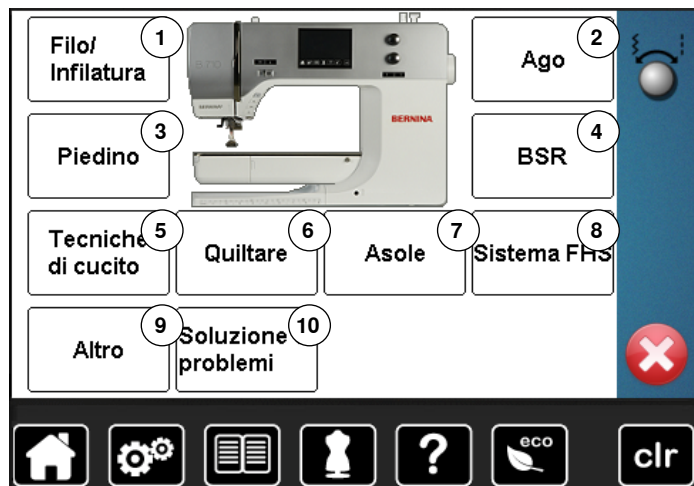
Tutorial

Panoramica Tutorial

Il programma Tutorial offre informazioni e spiegazioni relative a molti temi di cucito e ricamo.



- premere il pulsante «Tutorial»
- ▶ il display «Tutorial» appare




- 1 Filo/Infilatura
- 2 Ago
- 3 Piedino
- 4 BSR
- 5 Tecniche di cucito
- 6 Quiltare
- 7 Asole
- 8 Ginocchiera alzapiedino (FHS)
- 9 Altro
- 10 Soluzione di problemi



- selezionare il tema desiderato, p.es. «Piedino»
- ▶ una panoramica degli argomenti relativi ai piedini appare
- selezionare il tema desiderato, p.es. «Sostituzione del piedino»

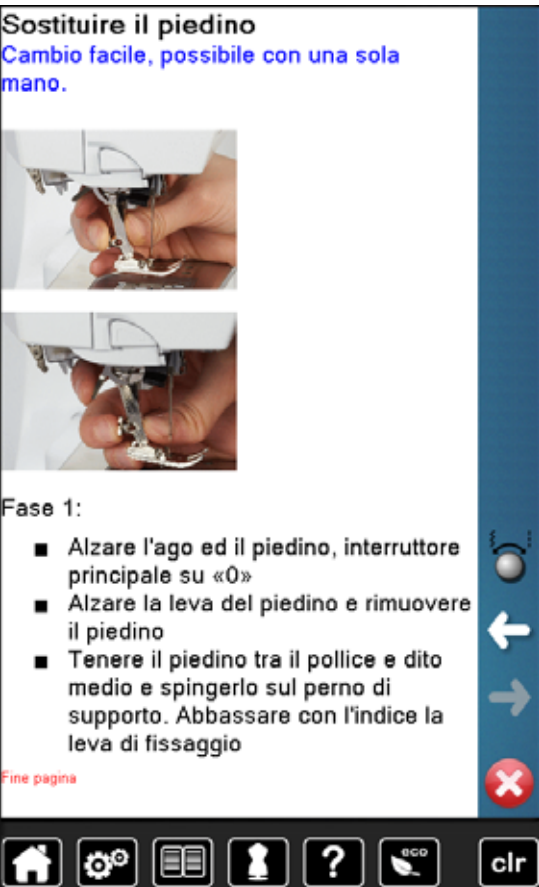
Sostituire il piedino
Cambio facile, possibile con una sola mano.



Fase 1:

- Alzare l'ago ed il piedino, interruttore principale su «0»
- Alzare la leva del piedino e rimuovere il piedino
- Tenere il piedino tra il pollice e dito medio e spingerlo sul perno di supporto. Abbassare con l'indice la leva di fissaggio

Fine pagina



- ▶ le informazioni relative al tema desiderato sono visualizzate sul display
- fare scorrere l'informazione con le manopole o con il dito



- premere «Avanti»
- ▶ la prossima pagina appare



- premere «Indietro»
- ▶ la pagina precedente appare

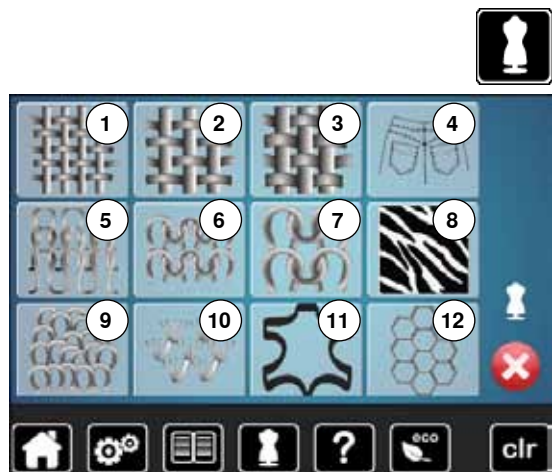
- premere ✕
- ▶ il display «Tutorial» si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato

Guida al cucito

Panoramica guida al cucito

La guida al cucito offre informazioni e suggerimenti per molti tipi di lavorazioni. Dopo la selezione del materiale e della tecnica di cucito desiderata, appaiono sullo schermo suggerimenti relativi ai piedini, aghi, ecc.

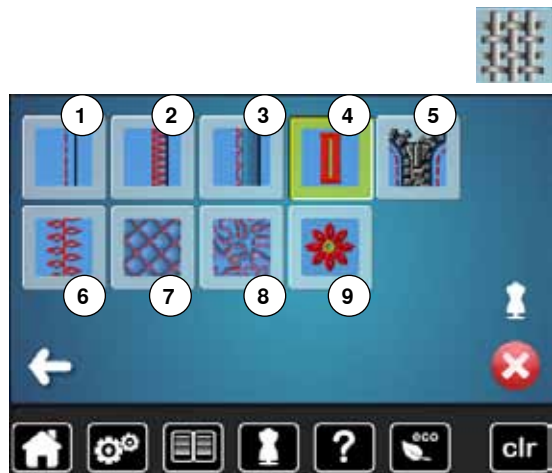
- ▶ la pressione del piedino e la tensione del filo superiore sono impostate automaticamente



- premere il pulsante «Guida al cucito»
- ▶ il display «Guida al cucito» si apre

- 1 Tessuto leggero
- 2 Tessuto medio-pesante
- 3 Tessuto pesante
- 4 Jeans
- 5 Maglia leggera
- 6 Maglia medio-pesante
- 7 Maglia pesante
- 8 Pelliccia
- 9 Spugna
- 10 Stoffe a pelo alto
- 11 Pelle e plastica
- 12 Tulle e pizzo

Panoramica tecniche di cucito



- premere la casella del materiale desiderato, p.es. «Tessuto leggero»

Il display indica le tecniche di cucito possibili.

- 1 Cucitura
- 2 Rifinitura
- 3 Orlo invisibile
- 4 Asola
- 5 Cerniera
- 6 Punti decorativi
- 7 Quiltare a macchina
- 8 Cucito a mano libera
- 9 Appliqué

- selezionare la casella con la tecnica desiderata, p.es. asola
- Se la tecnica di cucito desiderata non è nell'elenco, selezionare una tecnica simile.



- ▶ la guida mostra suggerimenti e consigli relativi al materiale selezionato ed alla tecnica desiderata
- confermare con ✓
- ▶ si apre il display con il punto programmato

Chiudere la guida al cucito

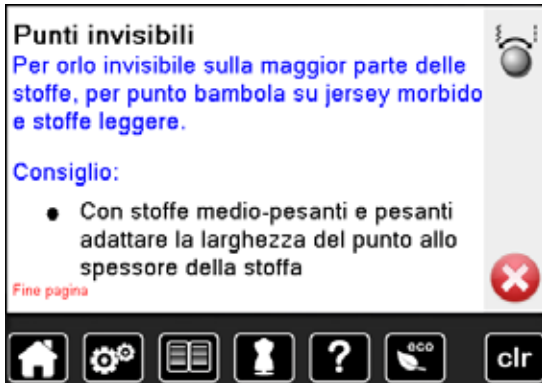
- premere ✕

Programma Help (aiuto)

Il programma Help contiene informazioni relative ai punti e alle funzioni che sono visualizzati sul display.



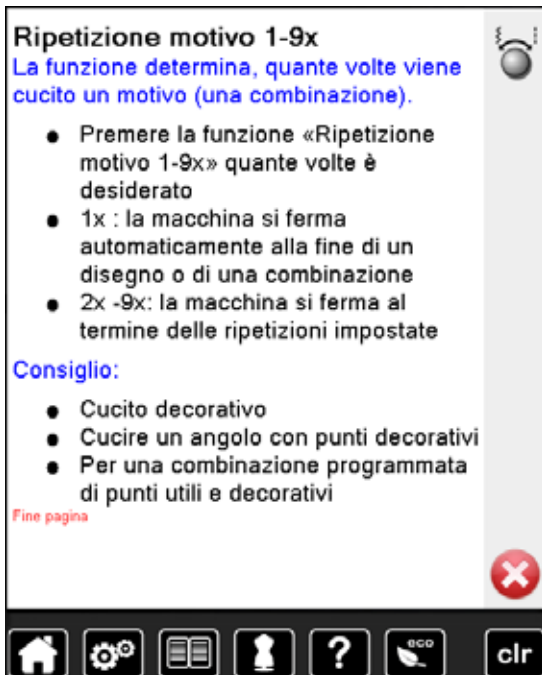
- premere il tasto «Help»
- premere il punto desiderato o la funzione desiderata



Punti

Il display offre le seguenti informazioni:

- ▶ nome del punto
- ▶ materiali adatti
- ▶ consiglio



Funzioni

Il display offre le seguenti informazioni:

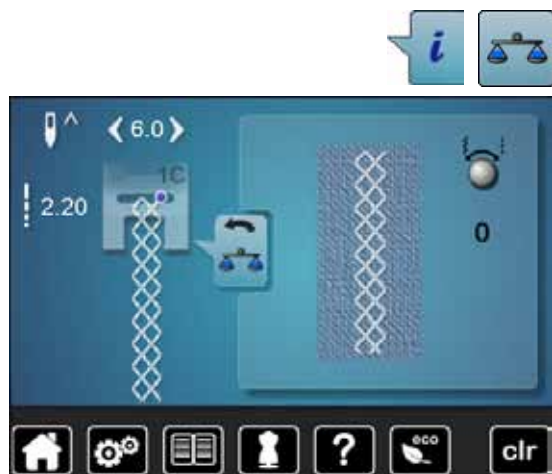
- ▶ nome della funzione
- ▶ spiegazione della funzione
- ▶ consiglio

- premere **X**
- ▶ il programma Help si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato

Bilanciamento

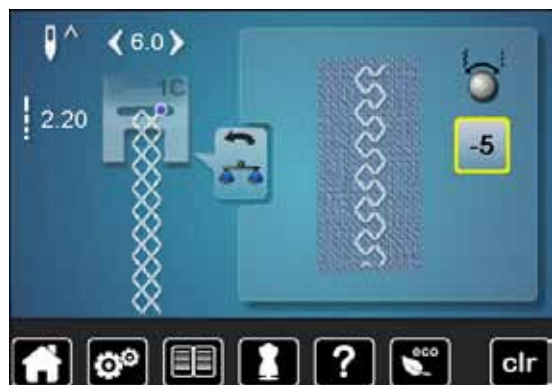
Punti utili e decorativi

Prima di lasciare la fabbrica BERNINA, ogni macchina per cucire computerizzata è stata testata e campionata in modo ottimale. Stoffe, fili, stabilizzatori e imbottiture differenti possono influenzare la corretta formazione del punto. Grazie al bilanciamento elettronico, queste alterazioni possono essere corrette, adattando i punti al materiale da cucire.



- premere la casella «i»
- premere la casella «Bilanciamento»

- ▶ la parte sinistra dello schermo mostra la formazione originale (programmata) del punto
- ▶ la parte destra visualizza in diretta le correzioni effettuate



Correzioni

Se il punto cucito non «chiude» (p.es. il punto nido d'ape):

- adattare il motivo con le manopole della lunghezza/larghezza punto, finché la raffigurazione del punto sul lato destro dello schermo è identica alla formazione del punto sulla stoffa
- ▶ la modifica è indicata da un numero nella casella con la cornice gialla
- premere 2x la casella «Indietro»
- ▶ le modifiche sono memorizzate
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato

Ripristino dell'impostazione base

- premere la casella «i»
- premere la casella «Bilanciamento» gialla
- premere la casella con la cornice gialla
- ▶ l'impostazione base è ripristinata

Descrizione eco

Attivare la modalità di basso consumo durante prolungate interruzioni di lavoro.



Attivare eco

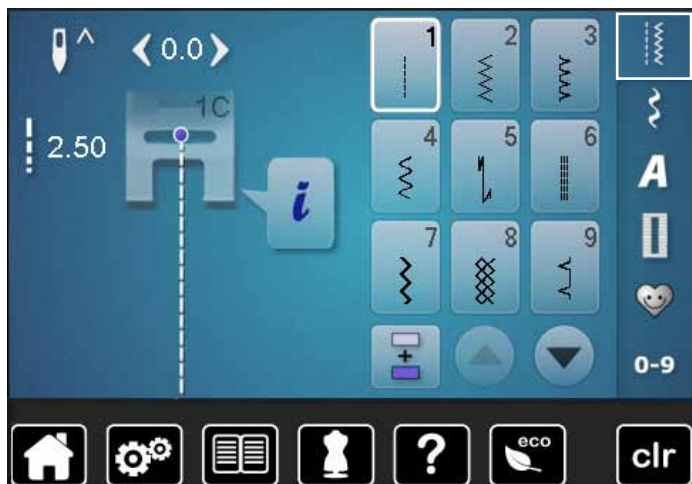
- premere il pulsante «eco»
 - ▶ il display diventa scuro
 - ▶ la macchina riduce il consumo di corrente elettrica e le luci si spengono
- La modalità eco è anche una funzione di sicurezza per bambini. Sul display nessuna selezione è consentita e la macchina non può essere avviata.

Disattivare eco

- premere il pulsante «eco»
- ▶ la macchina è nuovamente pronta a cucire

Punti utili

Panoramica punti utili



- premere il pulsante «Punti utili»
- ▶ i punti utili sono visibili sul display
- per visualizzare gli altri punti utili usare le frecce di scorrimento



1 Punto diritto

Per tessuti non elasticizzati; per tutti i lavori a punto diritto, p.es. cucire orli, impunturare, inserire cerniere



2 Punto zigzag

Lavorazioni a zigzag, come rifiniture, attaccare elastici e merletti



3 Punto vari-overlock

Per jersey leggero, cuciture overlock elastiche, rifiniture e orli elastici



4 Punto serpentino

Per quasi tutti i materiali; rammendo a punto serpentino, rattoppi, rinforzo di bordi ecc.



5 Punto diritto con programma fermatura

Per tutti i materiali; ferma la cucitura automaticamente all'inizio ed alla fine con cinque punti diritti



6 Punto diritto triplo

Cucitura rinforzata su materiali pesanti, cucitura ed orlo a vista



7 Punto zigzag triplo

Per cuciture resistenti su materiali pesanti, per orli e cuciture a vista



8 Punto nido d'ape

Per tutti i tipi di maglia e tessuti morbidi; cuciture a vista per biancheria, vestiti, tovaglie, rattoppi, ecc.



9 Punto invisibile

Per la maggior parte dei materiali; orli invisibili, orli con punto conchiglia in maglia morbida e tessuti sottili; cuciture ornamentali



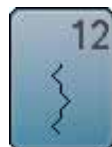
10 Punto overlock doppio

Per qualsiasi tipo di maglia; cucitura overlock = cucire e rifinire in una sola operazione



11 Punto super-stretch

Per materiali molto elasticizzati; cuciture aperte molto elastiche per indumenti di qualsiasi tipo



12 Punto increspato

Per la maggior parte dei materiali; inserire elastici, cucitura piatta di giunzione = margini affiancati, cuciture decorative



13 Punto overlock elasticizzato

Per maglia medio-pesante, spugna e tessuti pesanti; cuciture overlock, cucitura piatta di giunzione



14 Punto maglia

Per materiali di maglia; orli e cuciture a vista in maglioni; riparazioni biancheria e maglia



Punto universale

Per materiali più pesanti, come feltro e pelle; cucitura piatta di giunzione, orlo a vista, applicazione di nastri elastici e cuciture decorative



Punto zigzag cucito

Cucitura di rinforzo, rinforzo di bordi, applicazione di elastici, cuciture decorative



Punto Lycra

Per materiali molto elasticizzati, cucitura piatta a vista, riparazioni di biancheria intima, ecc.



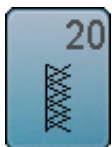
Punto stretch

Per materiali molto elasticizzati; cuciture aperte molto elastiche per indumenti di qualsiasi tipo



Punto overlock rinforzato

Per maglia medio-pesante e spugna, cucitura overlock, cucitura piatta di giunzione



Punto overlock per maglia

Per tessuti in maglia fatti a mano o a macchina, cuciture overlock = cucire e rifilare in una sola operazione



Programma di rammendo, semplice

Rammendo automatico di tessuti leggeri e medio-pesanti



Programma di rammendo, rinforzato

Rammendo automatico di tessuti pesanti



Travetta programmata

Per rinforzare tasche, cucire passanti per cinture, ecc.



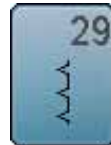
Travetta programmata

Per rinforzare tasche, cucire passanti per cinture, rinforzare cerniere e cuciture



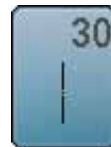
Rinforzo sartoriale, grande

Per tessuti medio-pesanti e pesanti; rinforzo decorativo per tasche, cerniere lampo e spacchi



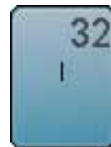
Punto invisibile, stretto

Orlo invisibile su materiali leggeri



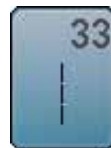
Punto imbastitura

Cucitura temporanea di orli e cuciture, ecc.



Punto diritto singolo

Punto di unione tra due punti decorativi singoli in una combinazione



Tre punti diritti singoli

Punti di unione tra due punti decorativi singoli

Selezione del punto

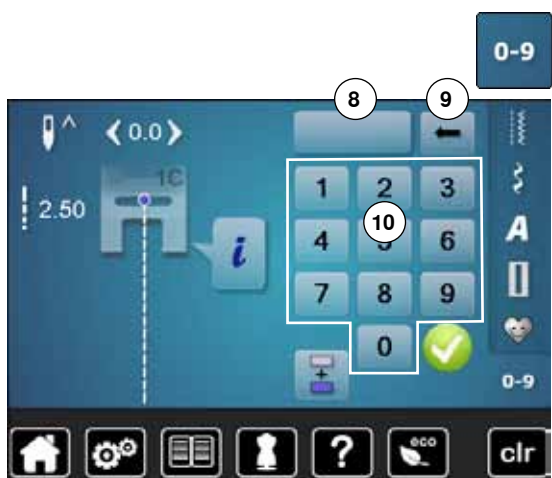


Selezione diretta

- selezionare una delle categorie principali 1-5

- 1 Punti utili
- 2 Punti decorativi
- 3 Alfabeti
- 4 Asole
- 5 Programma personale/Memoria

- ▶ il punti disponibili sono visualizzati nell'area 6 del display
- selezionare il motivo desiderato
- premere le frecce 7 per rendere visibili gli altri motivi della categoria



Selezione numerica

- premere il pulsante «0-9»

- ▶ i numeri sono visualizzati nell'area 10 del display
- digitare il numero del punto desiderato
- ▶ il numero programmato appare nella casella 8
- premere la casella 9
- ▶ cancella l'ultima cifra
- premere la casella 8
- ▶ cancella l'intero numero
- confermare con ✓

Interruzione

- premere il pulsante «0-9»
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



Un numero non valido è indicato nella casella 8 con 3 punti interrogativi.

Personalizzazione dei punti

Le regolazioni base dei punti sono adattabili al materiale ed alla tecnica di lavorazione. Le regolazioni qui descritte possono essere applicate a tutti i punti utili ed a molti punti decorativi.



La capacità della memoria temporanea è illimitata e mantiene qualsiasi modifica del punto:

- Lunghezza del punto
- Larghezza del punto
- Posizione dell'ago
- Allungamento del punto/motivo
- Effetto specchio
- Tensione del filo
- Bilanciamento
- Ripetizione motivo 1-9x

Memoria temporanea

La macchina memorizza automaticamente ogni modifica della lunghezza/larghezza del punto.

Esempio:

- cucire un punto modificato (p.es. zigzag)
- selezionare un altro punto e cucirlo (p.es. punto diritto)
- ritornando al punto zigzag precedente, tutte le modifiche impostate risultano invariate

Ripristinare le impostazioni base

Singoli punti possono essere ripristinati manualmente.

- premere l'indicazione della lunghezza/larghezza punto e la casella con la cornice gialla oppure
- premere il tasto «clr»
- ▶ tutti i valori modificati del punto **attivato** sono ripristinati
- spegnere la macchina computerizzata
- ▶ tutte le modifiche sono cancellate

Memoria permanente

Le impostazioni base programmate da BERNINA possono essere modificate e salvate. I cambiamenti rimangono memorizzati anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.



Modificare l'impostazione base

- selezionare un punto, p.es zigzag
- modificare la lunghezza e la larghezza del punto con le apposite manopole



Salvare le modifiche

- premere la casella «i»
- premere la casella «mem»
- premere la casella «Indietro»
- ▶ le modifiche sono memorizzate



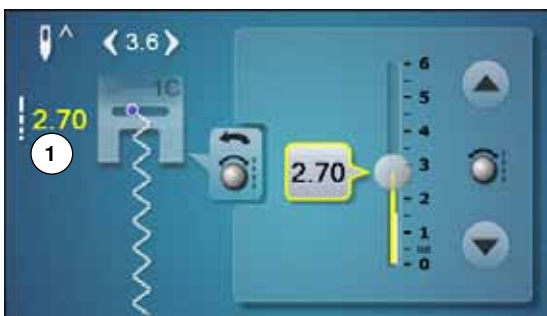
Ripristino dell'impostazione base

- premere la casella «i»
- premere la casella «memX»
- premere la casella «Indietro»
- ▶ le impostazioni base sono ripristinate

Modificare la larghezza e la lunghezza del punto



- girare le manopole oppure
 - premere l'indicazione della lunghezza/larghezza punto
 - premere la freccia nel display aperto, oppure
 - spostare con il dito il cursore rotondo sul display
- La macchina accetta le modifiche anche durante il cucito.



Per punti utili e punti quilt è indicata la reale lunghezza del punto **1**.



Per altri punti (incl. alfabeti) è indicata la lunghezza totale del motivo **2**. La lunghezza reale del punto **3** è visibile solo, se il display della lunghezza punto è aperto.

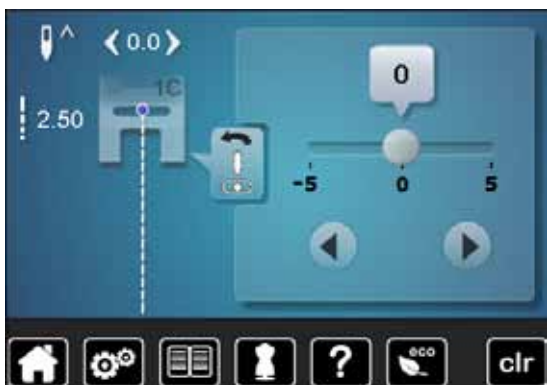


Spostare la posizione dell'ago

- premere i pulsanti «Spostamento dell'ago» oppure



- premere la casella «i»
- premere la casella «Posizioni dell'ago»



- tenere premuto il pulsante «Spostamento dell'ago» oppure una della apposite frecce
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- spostare la barra con il dito

In tutto sono disponibili 11 posizioni dell'ago (5 a sinistra, 5 a destra, 1 al centro = 0).

Esempi d'impiego dei punti utili

Punto diritto



Piedino universale n. 1C/1D

Punto diritto n. 1

Quando si accende la macchina, appare automaticamente il punto diritto.

► l'ago è alzato

Impiego

Adatto per tutti i materiali.



Adattare la lunghezza del punto al materiale

P.es. punti allungati per jeans (ca. 3-4 mm), punti corti per stoffe leggere (ca. 2-2.5 mm).

Adattare la lunghezza del punto al filo

P.es. punti lunghi (ca. 3-5 mm) per impunture con filo pesante.

Attivare la funzione Arresto dell'ago/basso

Evita lo spostamento indesiderato, quando la stoffa viene girata.

Punto diritto triplo



Piedino universale n. 1C/1D

Punto diritto triplo n. 6

Cucitura aperta

Cuciture resistenti per tessuti pesanti come jeans e velluto a coste.



Per materiali pesanti di tessitura molto fitta

L'ago per jeans e il piedino per jeans n. 8 facilitano la cucitura di jeans e tela.

Impuntura decorativa

Aumentare la lunghezza del punto ed utilizzare il punto diritto triplo per realizzare delle impunture decorative su tessuti jeans.

Punto zigzag triplo



Piedino universale n. 1C/1D

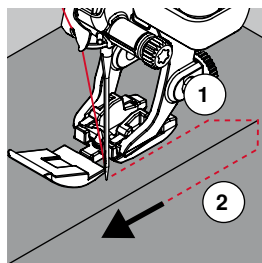
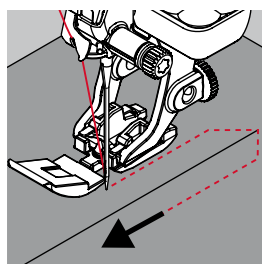
Punto zigzag triplo n. 7

Materiali pesanti, particolarmente per jeans, tela e tela per mantovane.



Per orli che sono esposti a lavaggi frequenti. Prima rifinire il margine dell'orlo. Usare l'ago jeans per materiali di tessitura molto fitta.

Cerniera



Piedino per cerniera n. 4D

Punto diritto n. 1

Preparazione

- chiudere la cucitura fino all'inizio della cerniera
- cucire alcuni punti di fermatura
- imbastire l'apertura della cerniera con punti lunghi
- rifinire i margini
- stirare la cucitura aperta
- scucire l'apertura della cerniera
- imbastitura: imbastire la cerniera sotto la stoffa in modo, che i bordi piegati della stoffa si incontrino al centro della cerniera

Inserire la cerniera

- aprire la cerniera (alcuni centimetri)
- spostare l'ago verso destra
- iniziare a cucire in alto a sinistra
- cucire lungo la fila dei denti della cerniera
- fermare la macchina poco prima del cursore della cerniera (ago basso), sollevare il piedino e
- alzare il piedino
- chiudere la cerniera lampo
- continuare a cucire fino alla fine dell'apertura (ago basso)
- alzare il piedino
- girare il lavoro
- cucire fino all'altro lato della cerniera e fermare la macchina (ago basso)
- alzare il piedino
- girare nuovamente il lavoro
- cucire il secondo lato della cerniera, dal basso verso l'alto

Variazione: cucire ambedue i lati della cerniera, partendo dal basso verso l'alto

Tecnica adatta per tutte le stoffe a pelo alto (p. es. velluto).

- preparare la cerniera come descritto sopra
- iniziare a cucire al centro del fondo della cerniera, con posizione dell'ago a destra
- eseguire una cucitura inclinata verso i dentini della cerniera
- cucire il primo lato **1** dal basso verso l'alto
- spostare l'ago verso sinistra
- cucire il secondo lato **2** esattamente allo stesso modo dal basso verso l'alto



Non è possibile cucire accanto al cursore della cerniera

- cucire fino a circa 5 cm dal cursore
- abbassare l'ago nella stoffa, alzare il piedino, aprire la cerniera, abbassare il piedino e finire di cucire la cerniera (adoperare la ginocchiera alzapiedino)

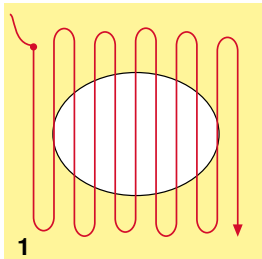
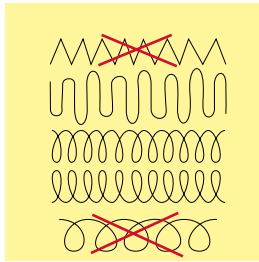
Trasporto all'inizio della cucitura

- tenere fermi i fili all'inizio della cucitura = eventualmente tirare il cucito leggermente indietro (pochi punti) oppure
- cucire indietro ca. 1-2 cm, poi continuare nel modo abituale

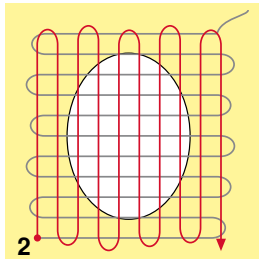
Il nastro della cerniera è molto rigido e spesso

Utilizzare un ago n. 90-100 = punti più regolari.

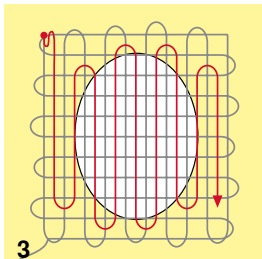
Rammendo manuale



1



2



3

Piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)

Punto diritto n. 1

Strappi, buchi, aree consumate

«Sostituzione» dei fili verticali ed orizzontali in ogni tipo di materiale.

Preparazione

- abbassare le griffe del trasporto
- montare il piano supplementare
- tendere il cucito nell'apposito telaio ad anello (accessorio opzionale)
- ▶ la parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa

Cucito

- lavorare da sinistra verso destra e guidare il telaio con movimenti regolari e senza troppa pressione
- cucire ogni cambio di direzione in modo arrotondato, in alto e in basso; angoli acuti possono provocare la rottura del filo oppure creare dei buchi nel tessuto
- creare margini irregolari - così il filo della cucitura si «perde» nel tessuto

1 Cucire i fili base

- tendere i primi fili (non troppo fitti, cucire oltre il limite della zona danneggiata)
- lavorare margini irregolari
- ruotare il lavoro di 90°

2 Coprire i fili base

- tendere i primi fili non troppo fitti
- ruotare il lavoro di 180°

3 Terminare il rammendo

- eseguire altre cuciture rade



Punti difettosi

- se il filo inferiore appare sul diritto della stoffa, guidare il cucito più lentamente
- se sul rovescio della stoffa si formano piccoli nodi, guidare il cucito più velocemente

Il filo si spezza

Guidare il cucito in modo più regolare.

Rammendo automatico



Piedino universale n. 1C
Asolatore automatico a slitta n. 3A

Programma di rammendo, semplice n. 22

Rammendo veloce di strappi e parti consumate
«Sostituzione» dei fili verticali in ogni materiale.

Preparazione

- tendere materiali leggeri nell'apposito telaio ad anello (accessorio opzionale)
- ▶ la parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa

Rammendo con il piedino universale n. 1C

Il rammendo inizia in alto a sinistra.

- cucire la prima lunghezza
- arrestare la macchina
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ la lunghezza è programmata
- terminare il programma rammendo
- ▶ la macchina si arresta automaticamente
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata

Rammendo con l'asolatore automatico a slitta n. 3A

- per riparare strappi e parti consumate
- lunghezza massima del rammendo 3 cm
- stessa lavorazione come con il piedino n. 1C



Rinforzo

Rinforzare la stoffa con uno stabilizzatore a strappo o termoadesivo.

Il rammendo è «storto»

Correggere con il bilanciamento (vedi a pagina 58).

Rammendo rinforzato, automatico



Asolatore automatico a slitta n. 3A

Programma di rammendo, rinforzato n. 23

Rammendo veloce di strappi e parti consumate

«Sostituzione» dei fili verticali in ogni materiale.

Preparazione

- tendere materiali leggeri nell'apposito telaio ad anello (accessorio opzionale)
- ▶ la parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa

Rammendo con l'asolatore automatico a slitta n. 3A

Il rammendo inizia in alto a sinistra.

- cucire la prima lunghezza
- arrestare la macchina
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ la lunghezza è programmata
- terminare il programma rammendo
- ▶ la macchina si arresta automaticamente
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata



Il rammendo non copre tutta la zona danneggiata

Spostare la stoffa e ripetere il rammendo (la lunghezza è programmata e può essere ripetuta infinite volte).



L'impostazione diretta della lunghezza (vedi a pagina 36) permette di programmare una lunghezza rammendo fino a 30 mm.

Rifinitura bordi



Piedino universale n. 1C

Punto zigzag n. 2

- per tutti i materiali
- per rifinitura bordi
- per cuciture elastiche
- per lavori decorativi

Rifinitura bordi

- guidare il bordo della stoffa al centro del piedino
- non selezionare lo zigzag troppo largo
- non selezionare lo zigzag troppo lungo
- l'ago cuce da una parte sul tessuto, dall'altra parte nel vuoto
- il bordo deve rimanere piatto e non deve arrotolarsi
- per tessuti leggeri utilizzare un filo da rammendo

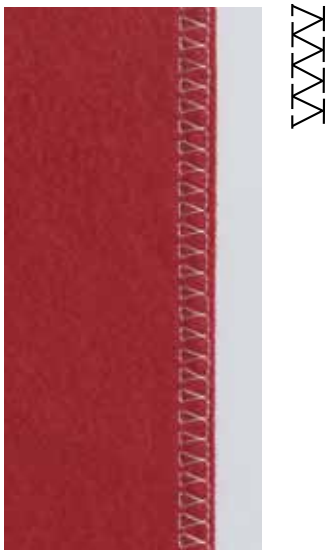
Punto punto pieno (cordoncino)

- zigzag molto fitto (lunghezza punto 0.5-0.7 mm)
- punto pieno per applicazioni, ricamo, ecc.



Come variazione è possibile usare il punto n. 1354.

Punto overlock doppio



Piedino universale n. 1C
Piedino overlock n. 2A (accessorio opzionale)

Overlock doppio n. 10

Cucitura chiusa

Cucitura elastica per materiali leggeri e morbidi come jersey di seta, ecc.



Materiali di maglia

- usare un ago nuovo con punta sferica, per non danneggiare le maglie
- eventualmente allentare la pressione del piedino

Cucito di materiali elasticizzati

Eventualmente adoperare aghi stretch (130/705 H-S).

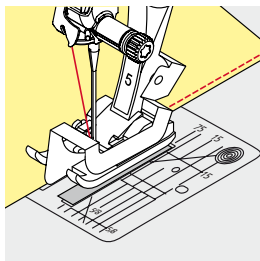
Impunturare bordi

Piedino per punto invisibile n. 5

Piedino universale n. 1C

Piedino per impunture strette n. 10/10C/10D (accessorio opzionale)

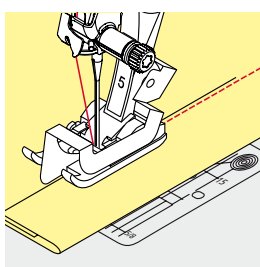
Punto diritto n. 1



Impuntura stretta dei bordi

Bordo esterno

- posizionare il bordo sul lato sinistro della guida del piedino
- selezionare la posizione sinistra dell'ago, in modo da ottenere la distanza desiderata dal bordo



Bordo piegato (orlo)

- posizionare il bordo della stoffa (piega interna, superiore) da destra contro la guida della piedino n. 5
- selezionare la posizione dell'ago a destra

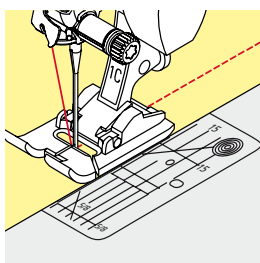


Piedino per punto invisibile n. 5

Posizioni dell'ago a sinistra oppure all'estrema destra.

Piedino universale n. 1C e piedino per impunture strette n. 10/10C/10D (accessorio opzionale)

Tutte le posizioni.



Impuntura larga

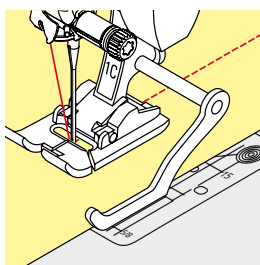
Metodi per guidare il materiale

Usare il piedino come guida:

- guidare il bordo della stoffa lungo il bordo laterale del piedino

Usare la placca dell'ago come guida:

- guidare il bordo della stoffa lungo le marcature sulla placca dell'ago (1-2.5 cm)



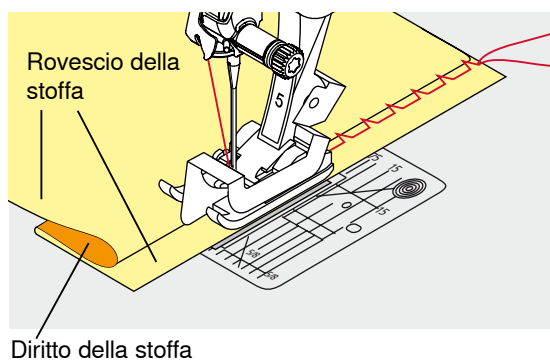
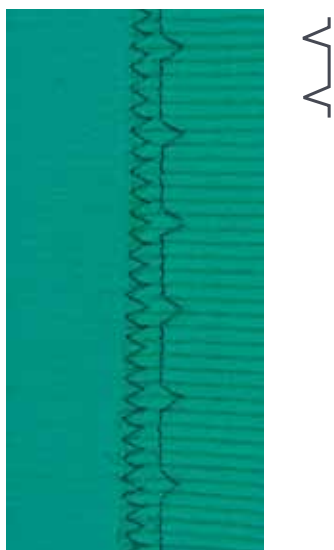
Usare il righello guida bordi:

Piedino

- allentare la vite sul retro del piedino
- inserire il righello nel foro del gambo del piedino
- regolare la larghezza desiderata
- stringere la vite
- guidare il righello lungo il bordo della stoffa

Per realizzare cuciture parallele con distanza larga, guidare il righello lungo una cucitura precedente.

Orlo invisibile



Piedino per punto invisibile n. 5

Punto invisibile n. 9

Per orli «invisibili» su stoffe medio-pesanti e pesanti di cotone, lana e fibre miste.

Preparazione

- rifinire il margine della stoffa
- piegare l'orlo, imbastirlo o appuntarlo con degli spilli

- piegare il tessuto in modo, che il bordo rifinito si trovi sul lato destro (illustrazione)
- posizionare il lavoro sotto il piedino
- il bordo piegato scorre lungo la guida del piedino

Cucito

L'ago deve forare appena il bordo della stoffa ripiegata (esattamente come l'orlo cucito a mano).

- dopo circa 10 cm controllare l'orlo sul dritto e sul rovescio; adattare eventualmente la larghezza del punto



Regolazione precisa della larghezza del punto

Guidare il bordo piegato in modo regolare lungo la guida del piedino = cucitura regolare.

Orlo a vista



Piedino universale n. 1C/1D

Punto maglia n. 14

Per orli elastici a vista su maglia di cotone, lana, fibre sintetiche e fibre miste.

Preparazione

- piegare l'orlo, fissarlo con degli spilli oppure imbastirlo
- eventualmente allentare la pressione del piedino

Cucito

- cucire l'orlo dal dritto alla profondità desiderata
- ritagliare sul rovescio la stoffa in eccedenza

Punto diritto con programma fermatura n. 5



Piedino universale n. 1C

Punto diritto con programma fermatura n. 5

- per tutti i materiali
- per saldare l'inizio e la fine della cucitura

Cuciture lunghe con punto diritto

Fermatura regolare grazie alla programmazione dei punti.

Inizio della cucitura

- premere il pedale
- ▶ la macchina salda automaticamente l'inizio della cucitura (5 punti in avanti, 5 punti indietro)
- eseguire la cucitura a punto diritto



Fine della cucitura

- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ la macchina esegue automaticamente i punti di fermatura (5 punti indietro, 5 punti avanti)
- ▶ la macchina si ferma automaticamente al termine della fermatura programmata

Punto imbastitura



Piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)

Punto imbastitura n. 30

- per lavorazioni, che richiedono punti molto lunghi
- per imbastire cuciture, orli, quilts, ecc.
- unione temporanea di due strati di stoffa
- facile da scucire

Preparazione

- abbassare le griffe del trasporto
- appuntare gli strati di stoffa con degli spilli, inseriti orizzontalmente
- ▶ evita che la stoffa si sposti

Imbastire

- posizionare il materiale sotto il piedino
- tenere i fili all'inizio dell'imbastitura
- spostare il lavoro indietro per ottenere la lunghezza del punto desiderata
- cucire un punto
- ripetere il procedimento



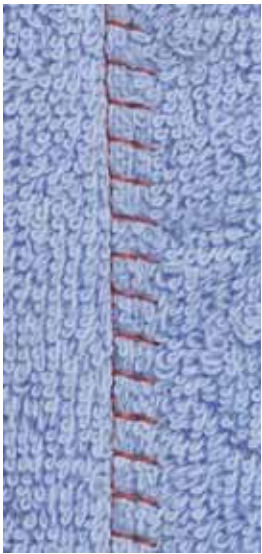
Saldare/fissare i fili

Abbassare le griffe del trasporto e cucire 3-4 punti di fermatura ed alla fine dell'imbastitura.

Filo

Per le imbastiture utilizzare del filo da rammendo sottile; è più facile da eliminare.

Cucitura piatta di giunzione



TTTTT

Piedino universale n. 1C

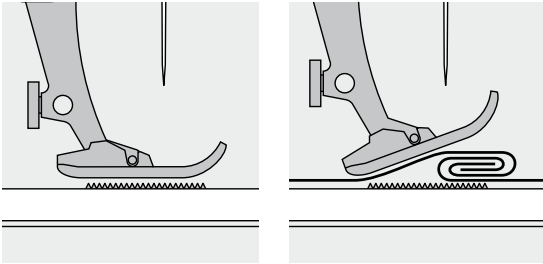
Punto stretch overlock n. 13

Ideale per materiali pesanti o voluminosi, come spugna, feltro, pelle, ecc.

Cucito

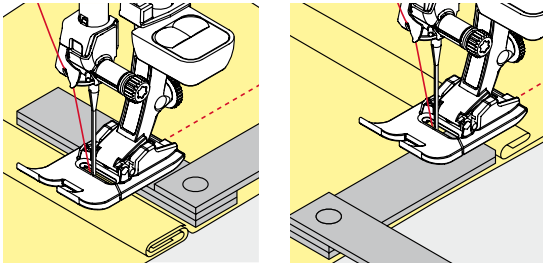
- sovrapporre i bordi della stoffa
- eseguire la cucitura lungo il margine
- il punto deve superare leggermente il bordo della stoffa superiore e comprendere anche la stoffa inferiore
- ▶ cucitura molto piatta e resistente

Compensare dislivelli del materiale



Le griffe del trasporto possono lavorare in modo normale soltanto, se il piedino è appoggiato in posizione orizzontale.

Se il piedino si inclina, passando sopra uno spessore alto, il trasportatore non riesce ad afferrare la stoffa. Il materiale non viene trasportato.



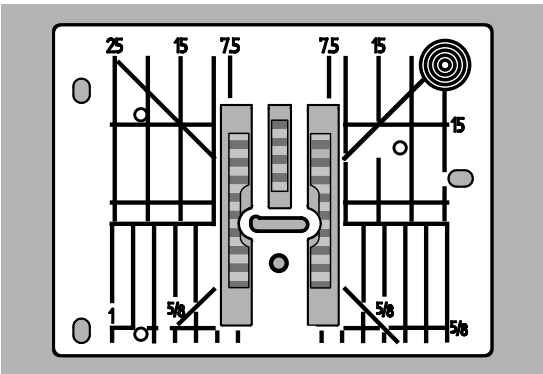
Per compensare il dislivello, posizionare una o più piastrine compensatrici dietro l'ago e sotto il piedino.

Per compensare un dislivello davanti all'ago, posizionare le piastrine al fianco destro del piedino, molto vicino all'ago. Cucire, finché il piedino ha superato completamente il dislivello, poi togliere le piastrine.

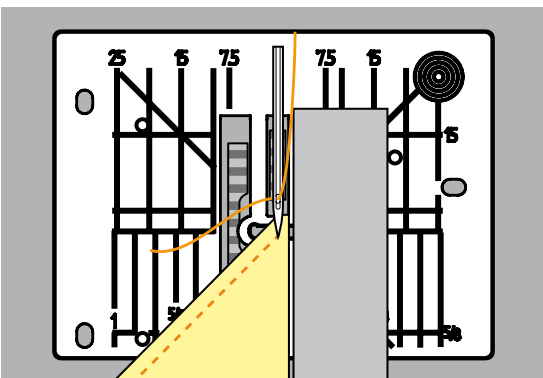


Arresto dell'ago/basso.

Cucire angoli



Dovuto alla larghezza dell'apertura della placca, i due ranghi delle griffe sono molto distanti.



Durante la cucitura di angoli il trasporto è insufficiente, perché solo una piccola parte del materiale appoggia realmente sulle griffe del trasporto. Posizionare due o tre piastrine compensatrici sul lato destro del piedino fino al bordo della stoffa.

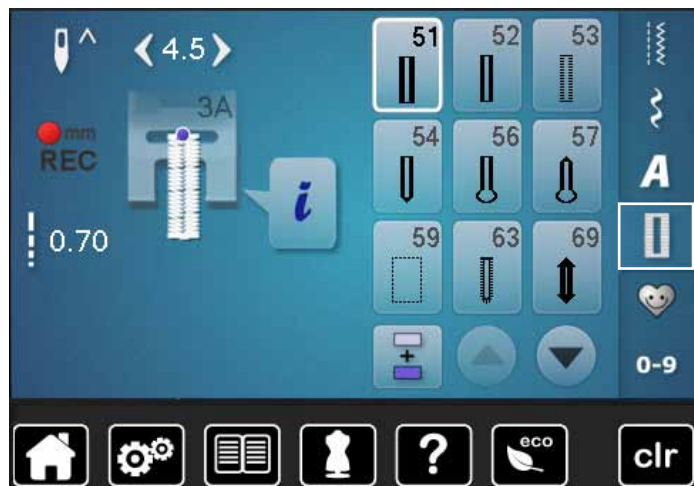
► il trasporto della stoffa è regolare



Arresto dell'ago/basso.

Asole

Panoramica asola



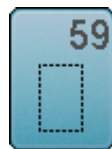
Asole sono chiusure pratiche, che possono avere anche una funzione decorativa. Per tutte le asole ci sono vari modi di programmarle e realizzarle.

- premere il pulsante «Asola»
- usare le frecce dello scorrimento per visualizzare altri tipi di asole



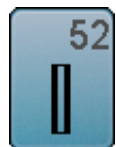
51 Asola standard

Per tessuti leggeri e medio-pesanti; camicie, vestiti, biancheria da casa, federe, ecc.



59 Asola a punto diritto

Programma per rinforzare e stabilizzare asole, per tasche profilate e per asole su pelle e pelle sintetica



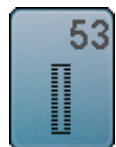
52 Asola standard stretta

Per tessuti leggeri e medio-pesanti; camicie, vestiti, abbigliamento per bambini e neonati, cucito creativo



60 Programma per cucire bottoni

Cucire bottoni con 2 o 4 fori



53 Asola elastica

Per jersey elasticizzato di cotone, lana, seta e fibre sintetiche



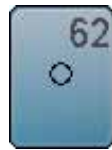
61 Asola rotonda a punto zigzag

Passante per cordoncini e nastri, per lavori decorativi



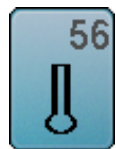
54 Asola arrotondata con travetta semplice

Per materiali medio-pesanti e pesanti; abiti, giacche, cappotti, impermeabili



62 Asola rotonda a punto diritto

Passante per cordoncini e nastri, per lavori decorativi



56 Asola a goccia

Per materiali pesanti, non elasticizzati; abiti, giacche, cappotti, abbigliamento da tempo libero



63 Asola effetto «fatto a mano»

Per tessuti leggeri e medio-pesanti: camicette, vestiti, abbigliamento da tempo libero, federe e lenzuola



57 Asola a goccia con travetta a punta

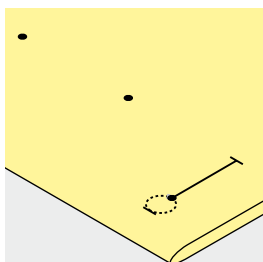
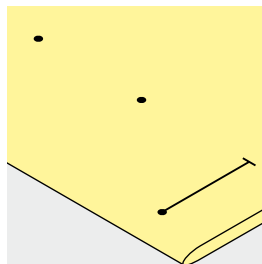
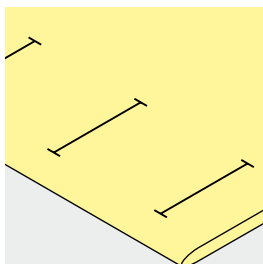
Per stoffe pesanti, non elasticizzate: giacche, cappotti, abbigliamento da tempo libero



69 Asola con travette decorative

Per stoffe medio-pesanti, non elasticizzate; asola decorativa

Informazioni importanti



Marcare asole manuali

- marcare la lunghezza dell'asola direttamente sul tessuto
- adoperare il piedino per asole n. 3C (accessorio opzionale)

Marcare asole automatiche

- marcare la lunghezza di una sola asola
- ▶ l'esecuzione completa della prima asola memorizza automaticamente la lunghezza di tutte le asole successive
- per le asole seguenti marcare soltanto il punto iniziale
- adoperare l'asolatore automatico a slitta n. 3A

Marcare le asole a goccia

- marcare soltanto la lunghezza dei cordoncini
- ▶ il programma aggiunge la corretta dimensione della goccia durante la realizzazione dell'asola
- ▶ l'esecuzione completa della prima asola memorizza automaticamente la lunghezza di tutte le asole successive
- per le asole seguenti marcare soltanto il punto iniziale
- adoperare l'asolatore automatico a slitta n. 3A

Prova di cucito

- eseguire sempre una prova di cucito sullo stesso tessuto che sarà usato per il progetto definitivo
- usare lo stesso stabilizzatore che sarà usato per il progetto definitivo
- selezionare lo stesso tipo d'asola
- cucire l'asola nella stessa direzione (orizzontale o verticale)
- tagliare il centro dell'asola
- passare il bottone attraverso l'apertura
- correggere la lunghezza dell'asola, se è necessario

Modificare la larghezza dei cordoncini

- modificare la larghezza del punto

Modificare la lunghezza del punto

Modifiche della lunghezza punto si riflettono su ambedue i cordoncini.

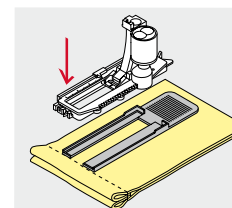
- ▶ più fitti, più radi

Dopo ogni modifica della lunghezza del punto:

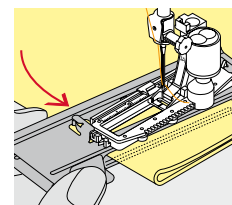
- programmare nuovamente la lunghezza dell'asola



Per cucire un'asola orizzontalmente vicino al bordo dell'indumento, si consiglia l'uso del compensatore per l'asolatore a slitta (accessorio opzionale). Inserire il compensatore da dietro tra indumento e piedino e spingerlo avanti fino allo spessore più alto.



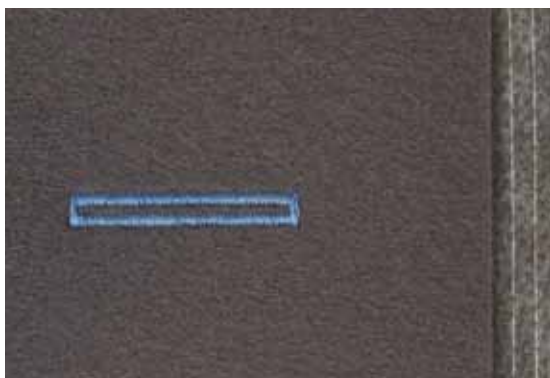
Per confezionare asole su materiali difficili si consiglia l'uso del dispositivo guida per asole (accessorio opzionale). Il dispositivo può essere usato insieme all'asolatore automatico a slitta n. 3A.



Stabilizzatori

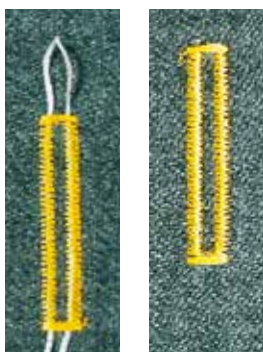


- l'uso di uno stabilizzatore migliora la resistenza e la stabilità dell'asola
- scegliere lo stabilizzatore adatto al tessuto



- per stoffe voluminose e morbide è consigliabile l'uso di uno stabilizzatore
- ▶ facilita il trasporto della stoffa

Asola con filo di rinforzo

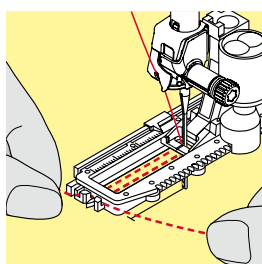
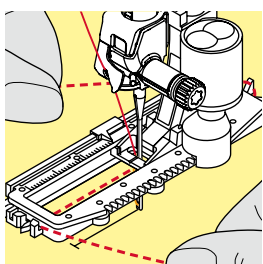


In generale

- il filo di rinforzo rende l'asola ancora più resistente e le dona un aspetto professionale
- particolarmente adatto per l'asola n. 51
- posizionare il lavoro sotto il piedino

Filo di rinforzo ideale

- filo perlato n. 8
- filo forte per cucire a mano
- cotone fine per uncinetto

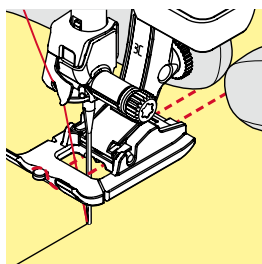
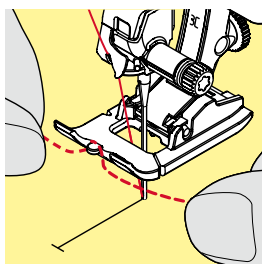


Asola rinforzata con l'asolatore automatico a slitta n. 3A

- alzare il piedino
- abbassare l'ago nella stoffa all'inizio dell'asola
- passare il rinforzo da destra sotto il piedino
- agganciare il filo alla staffetta posteriore del piedino
- portare il rinforzo da sinistra in avanti sotto il piedino
- fissare le estremità del filo di rinforzo nelle apposite fessure sul davanti del piedino
- abbassare il piedino

Cucito

- eseguire l'asola nel modo abituale
- **non** trattenere il filo di rinforzo
- i punti dei cordoncini coprono il filo di rinforzo

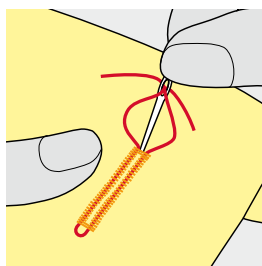


Filo di rinforzo con piedino per asole n. 3C (accessorio opzionale)

- alzare il piedino
- abbassare l'ago nella stoffa all'inizio dell'asola
- agganciare il filo di rinforzo sulla staffetta centrale del piedino (davanti)
- tenere ambedue le estremità del filo e passarle indietro sotto il piedino
- inserire il filo di rinforzo nelle scanalature sotto la soletta
- abbassare il piedino

Cucito

- eseguire l'asola nel modo abituale
- **non** trattenere il filo di rinforzo
- i punti dei cordoncini coprono il filo di rinforzo



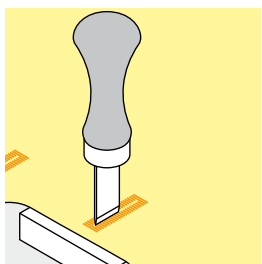
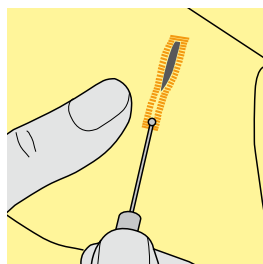
Fissare/rifinire il filo di rinforzo

- tirare il cappio del filo, finché scompare nella travetta
- passare le estremità del rinforzo sul rovescio del lavoro (con un ago per cucire a mano)
- annodare o fermare con alcuni punti



Prima di tagliare l'asola

Inserire uno spillo nella travetta, per evitare di tagliare erroneamente la travetta delle asole.



Aprire l'asola con il taglia-asole

- aprire l'asola con il taglia-asole tagliando dalle estremità verso il centro

Aprire l'asola con la lesina taglia-asole (accessorio opzionale)

- posizionare l'asola sul pezzo di legno in dotazione
- posizionare la lesina al centro dell'asola
- tagliare l'asola premendo la lesina sulla stoffa

Modificare il bilanciamento



- premere la casella «i»
- premere la casella «Bilanciamento»

Bilanciamento dell'asola con misurazione ottica

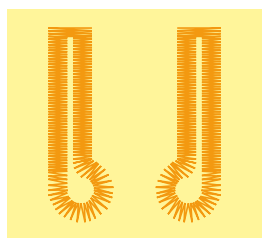
Il bilanciamento si riflette allo stesso modo su ambedue i cordoncini.

Bilanciamento dell'asola a goccia/asola arrotondata con misurazione ottica

Il bilanciamento si riflette allo stesso modo su ambedue i cordoncini.

Bilanciamento dell'asola a goccia/asola arrotondata con misurazione ottica:

- cucire a punto diritto in avanti fino
- ▶ all'inizio della goccia/della parte arrotondata
- fermare la macchina
- premere la casella «Bilanciamento»
- adattare l'immagine nella parte destra del display con la manopola della lunghezza punto all'asola cucita sulla stoffa



A B

Goccia spostata verso destra **A**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso sinistra

Goccia spostata verso sinistra **B**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso destra
- premere la casella «Indietro» e completare l'asola

Bilanciamento dell'asola manuale a goccia e asola arrotondata manuale

Ogni modifica del bilanciamento di uno dei cordoncini ha l'effetto opposto sull'altro cordoncino:

Cordoncino sinistro troppo fitto **C**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso sinistra
- ▶ il cordoncino sinistro si allunga, mentre il cordoncino destro si accorcia

Cordoncino sinistro troppo rado **D**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso destra
- ▶ il cordoncino sinistro si accorcia, mentre il cordoncino destro si allunga

Bilanciamento della goccia/della parte arrotondata:

Goccia spostata verso destra **A**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso destra

Goccia spostata verso sinistra **B**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso sinistra

Bilanciamento dell'asola standard

Il bilanciamento si riflette allo stesso modo su ambedue i cordoncini.

Bilanciamento dell'asola contapunti

Il bilanciamento si riflette in modo diverso sui cordoncini (vedi illustrazione dell'asola manuale).

- riprogrammare l'asola dopo ogni modifica del bilanciamento

Annullare il bilanciamento

- premere la casella con la cornice gialla nel display «Bilanciamento» oppure
- premere il tasto «clr»
- ▶ «clr» cancella anche l'asola programmata!

Consiglio

Fare una prova di cucito su un ritaglio della stoffa originale del progetto.



Il programma consente di bilanciare ogni singolo elemento delle asole con misurazione ottica e manuale. Il bilanciamento delle asole con misurazione contapunti ha l'effetto opposto sui cordoncini: ogni modifica dei cordoncini cambia contemporaneamente anche la goccia/la parte arrotondata.

Programmazione

Asola automatica con misurazione ottica



Asolatore automatico a slitta n. 3A

La lente ottica dell'asolatore n. 3A misura automaticamente la lunghezza dell'asola = duplicazione esatta e ritorno automatico al raggiungimento della lunghezza massima.

Per asole tra 4-31 mm, a seconda del tipo d'asola.

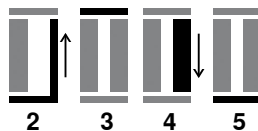


L'asolatore automatico a slitta deve appoggiare in modo uniforme sul materiale! Se la slitta è posizionata sopra una cucitura precedente, la lunghezza non può essere misurata correttamente.

Asola standard automatica n. 51, 52, 53

Programmazione dell'asola

- 1
 - cucire il primo cordoncino in avanti
 - fermare la macchina
 - premere il pulsante «Cucire indietro»
 - ▶ «auto» e la lunghezza programmata sono indicati sul display
 - ▶ la lunghezza è programmata



La macchina cuce automaticamente:

- 2 i punti diritti indietro
- 3 la prima travetta
- 4 il secondo cordoncino in avanti
- 5 la seconda travetta ed i punti di fermatura
 - ▶ la macchina si ferma, il programma ritorna automaticamente all'inizio dell'asola

Sistema automatico

- ▶ tutte le asole seguenti sono cucite automaticamente nella stessa lunghezza, senza premere il pulsante «Cucire indietro»
- salvare asole programmate nella memoria permanente (vedi a pagina 88)
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata



Asole programmate - copie perfette

Asole programmate garantiscono sempre la stessa lunghezza e perfezione.

Velocità di cucito

- eseguire le asole a velocità ridotta per un risultato ottimale
- cucire tutte le asole alla stessa velocità per ottenere cordoncini regolari

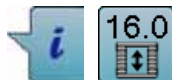
Asola automatica - impostazione diretta della lunghezza

Asolatore automatico a slitta n. 3A

Programmare la lunghezza dell'asola

L'asolatore automatico a slitta n. 3A permette l'esecuzione dell'asola con esatta indicazione della lunghezza.

Lunghezza dell'asola = lunghezza dell'apertura centrale in mm.



- selezionare l'asola desiderata
- premere la casella «i»
- premere la casella «Programmazione della lunghezza»

Programmare la lunghezza dell'asola

- programmare la lunghezza dell'asola con le manopole della lunghezza/larghezza punto
 - ▶ la lunghezza programmata è indicata a sinistra del bottone
 - ▶ il numero a destra del bottone indica l'esatta dimensione del bottone
- premere la casella «Indietro»
- ▶ la lunghezza è memorizzata
- ▶ «auto» e la lunghezza programmata sono indicati sul display a sinistra

Ritorno al menu delle asole

- premere la casella «Indietro»
- ▶ si apre il menu delle asole

Asola automatica - con misurazione del bottone

Asolatore automatico a slitta n. 3A

Misurare la dimensione del bottone

La macchina calcola la lunghezza dell'asola direttamente dal diametro del bottone. Il programma aggiunge automaticamente 2 mm per lo spessore del bottone.

- appoggiare il bottone sopra la casella chiara nell'angolo destro in basso del display
- adattare la casella chiara con le manopole della larghezza/lunghezza punto alla dimensione del bottone
 - ▶ la dimensione del bottone è indicata in mm a destra del bottone tra le due frecce (p.es. 14 mm)
- togliere il bottone dal display
- premere la casella «Indietro»
- ▶ la lunghezza è memorizzata
- ▶ «auto» e la lunghezza programmata sono indicati sul display a sinistra



Correzione per bottoni spessi

Per bottoni molto alti è necessario adattare la lunghezza dell'asola (asole bombate). Se lo spessore dell'asola è 1 cm = lunghezza dell'asola + 1 cm (incl. 2 mm).

Il bottone passa bene attraverso l'asola.



Ritorno all'inizio asola

- premere la casella «Inizio disegno»
- ▶ il programma ritorna all'inizio dell'asola



Cancellare asole memorizzate

- premere «clr» oppure il simbolo «Programmazione»
- ▶ «auto» si spegne e «REC» appare
- adesso è possibile programmare una nuova lunghezza

Asola automatica a goccia/Asola automatica arrotondata



Asolatore automatico a slitta n. 3A

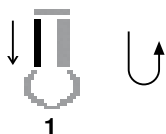


L'asolatore automatico a slitta deve appoggiare in modo uniforme sul materiale! Se la slitta è posizionata sopra una cucitura precedente, la lunghezza non può essere misurata correttamente.

Asola a goccia/arrotondata automatica n. 54, 56, 57

Programmazione dell'asola

- 1
 - cucire a punto diritto in avanti
 - fermare la macchina
 - premere il pulsante «Cucire indietro»
 - ▶ «auto» e la lunghezza programmata (in mm) sono indicati sul display
 - ▶ la lunghezza è programmata



La macchina cuce automaticamente:

- 2 la goccia
- 3 il primo cordoncino indietro
- 4 punti diritti in avanti
- 5 il secondo cordoncino indietro
- 6 la travetta ed i punti di fermatura
 - ▶ la macchina si ferma, il programma ritorna automaticamente all'inizio dell'asola

Sistema automatico

- ▶ tutte le asole seguenti sono cucite automaticamente con la stessa lunghezza, senza premere il pulsante «Cucire indietro»
- salvare asole programmate nella memoria permanente (vedi a pagina 88)
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata



Asole programmate - copie perfette

Asole programmate garantiscono sempre la stessa lunghezza e perfezione.

Asola a goccia, doppia

- su stoffe molto pesanti l'asola a goccia può essere cucita due volte (doppia) - impostare per il primo passaggio la lunghezza punto meno fitta
- non spostare il tessuto al termine della prima asola
- ripristinare la lunghezza del punto e ripetere l'asola

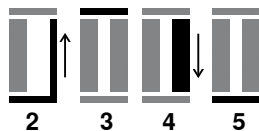
Asola con travette decorative n. 69



1

Programmare l'asola

- 1
 - cucire il primo cordoncino in avanti
 - arrestare la macchina computerizzata
 - premere il pulsante «Cucire indietro»
 - ▶ sul display è indicato «auto» e la lunghezza programmata (in mm)
 - ▶ la lunghezza dell'asola è programmata



2

3

4

5

La macchina computerizzata cuce automaticamente:

- 2 i punti diritti indietro
- 3 la travetta decorativa superiore
- 4 il secondo cordoncino in avanti
- 5 la travetta decorativa inferiore ed i punti di fermatura
 - ▶ la macchina per cucire computerizzata si arresta e ritorna automaticamente all'inizio dell'asola

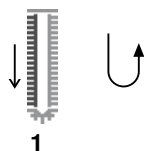
Asola automatica

- ▶ tutte le asole seguenti saranno cucite con la stessa lunghezza (non è necessario premere il pulsante «Cucire indietro»)
- le asole programmate possono essere salvate nella memoria a lungo termine (vedi a pagina 88)
- premere il tasto «clr»
- ▶ le impostazioni programmate sono cancellate

Asola effetto «fatto a mano»

Asolatore automatico a slitta n. 3A

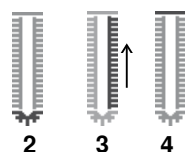
Asola effetto «fatto a mano» n. 63



1

Programmazione dell'asola

- cucire il primo cordoncino in avanti
 - fermare la macchina
 - premere il pulsante «Cucire indietro»
 - ▶ «auto» e la lunghezza programmata (in mm) sono indicati sul display
 - ▶ la lunghezza è programmata



2

3

4

La macchina cuce automaticamente:

- 2 la goccia
- 3 il secondo cordoncino indietro
- 4 la travetta ed i punti di fermatura
 - ▶ la macchina si ferma, il programma ritorna automaticamente all'inizio dell'asola

Sistema automatico

- ▶ tutte le asole seguenti sono cucite automaticamente nella stessa lunghezza, senza premere il pulsante «Cucire indietro»
- salvare asole programmate nella memoria permanente (vedi a pagina 88)
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata

Asola misurazione contapunti



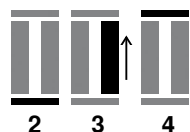
- premere la casella «i»
- premere la casella «REC»

Piedino per asole n. 3C (accessorio opzionale)

Tutti tipi di asole



1



2

3

4

Programmazione dell'asola

- cucire il primo cordoncino in avanti
 - fermare la macchina
 - premere il pulsante «Cucire indietro»
- 2 cucire la travetta e
- 3 il secondo cordoncino indietro
 - fermare la macchina all'altezza del primo punto
 - premere il pulsante «Cucire indietro»
- 4 la macchina cuce la travetta superiore, alcuni punti di saldatura e si ferma automaticamente
 - ▶ «auto» appare sul display
 - ▶ la lunghezza dell'asola è programmata

La macchina cuce adesso tutte le asole successive con la stessa lunghezza.



- la macchina cuce il primo cordoncino (sinistro) in avanti ed il secondo cordoncino (destra) indietro



Asole nella memoria permanente



- premere il pulsante «Memory»

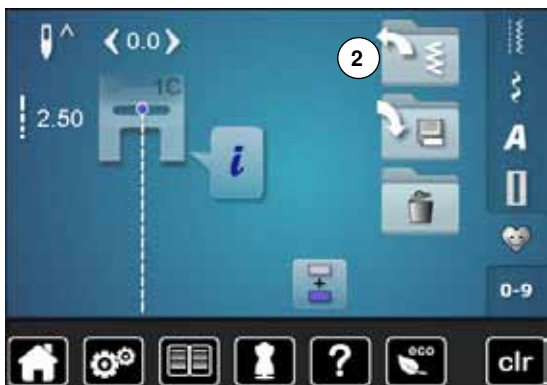


Memorizzare l'asola

- premere la casella «Memoria» 1
- ▶ si apre il display «Memoria»
- premere la casella «Memoria»
- ▶ l'asola è salvata nella memoria permanente



- premere il pulsante «Memory»



Selezionare l'asola memorizzata

- premere la cartella 2



- selezionare l'asola

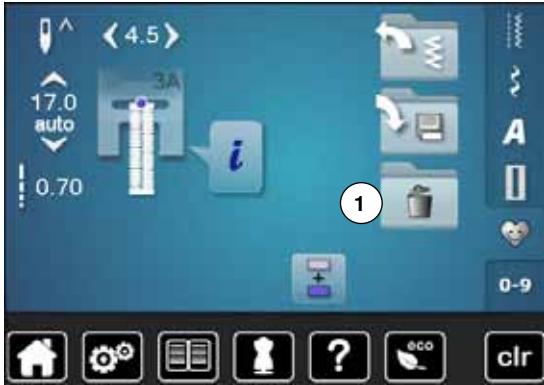


Modificare l'asola memorizzata

- premere la casella «i»
- premere la casella «Programmazione della lunghezza»
- modificare la lunghezza dell'asola memorizzata
- premere due volte la casella «Indietro»
- memorizzare l'asola nuovamente (come descritto prima)



- premere il pulsante «Memory»



Cancellare l'asola memorizzata

- premere la casella «Cancellare» 1
- ▶ le asole memorizzate appaiono sul display
- selezionare l'asola desiderata
- confermare con ✓
- ▶ l'asola è cancellata

Asola manuale in 5 o 7 fasi



Piedino per asole n. 3C (accessorio opzionale)

- selezionare l'asola desiderata
- premere la casella «i»
- premere la casella «man»

La programmazione della lunghezza dei due cordoncini è manuale. La travetta, la goccia ed i punti di fermatura sono già programmati. Le singole fasi possono essere selezionate con le frecce oppure premendo il pulsante «Cucire indietro».



Cucire l'asola in 7 fasi

- ▶ fase 1 è attivata
- ▶ la macchina inizia a cucire, fase 2 è attivata
- cucire il primo cordoncino in avanti
- fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- selezionare fase 3
- ▶ la macchina cuce indietro, a punto diritto
- fermare la macchina all'altezza del primo punto (inizio dell'asola)
- selezionare fase 4
- ▶ la macchina cuce la travetta superiore e si ferma automaticamente
- selezionare fase 5
- ▶ la macchina cuce il secondo cordoncino
- fermare la macchina all'altezza dell'ultimo punto del primo cordoncino
- selezionare fase 6
- ▶ la macchina cuce la travetta inferiore e si ferma automaticamente
- selezionare fase 7
- ▶ la macchina cuce i punti di fermatura e si ferma automaticamente



Cucire l'asola in 5 fasi

- ▶ fase 1 è attivata
- ▶ la macchina inizia a cucire, fase 2 è attivata
- cucire il primo cordoncino in avanti
- fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- selezionare fase 3
- ▶ la macchina cuce la goccia/la parte arrotondata e si ferma automaticamente
- selezionare fase 4
- ▶ la macchina cuce il secondo cordoncino indietro
- fermare la macchina all'altezza del primo punto (inizio dell'asola)
- selezionare fase 5
- ▶ la macchina cuce la travetta superiore ed alcuni punti di saldatura



Asola a punto diritto n. 59

- stessa programmazione dell'asola automatica (vedi a pagina 83)
- l'asola a punto diritto n. 59 è consigliato come "imbastitura" e per stabilire asole su materiali molto morbidi o di tessitura rada. Ideale anche per stabilire asole su pelle, feltro e vinile

Programma per cucire bottoni



- premere il tasto «Asola»
- premere la casella «Programma per cucire bottoni»

Piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)

Piedino per attaccare bottoni n. 18 (accessorio opzionale)

Programma per cucire bottoni n. 60

Cucire bottoni con 2 o 4 fori.

Preparazione

- abbassare le griffe del trasporto

Programma per cucire bottoni

Bottoni a scopo esclusivamente decorativo non hanno bisogno del «gambo». L'altezza del «gambo» = distanza tra stoffa e bottone, può essere regolata a piacere con la staffetta del piedino n. 18.

Attaccare bottoni con il piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)

- selezionare il programma per attaccare bottoni
- controllare la distanza tra i fori, girando il volantino manualmente
- modificare eventualmente la larghezza dello zigzag
- tenere fermi i fili all'inizio del programma
- cucire i primi punti di fermatura nel foro sinistro
- completare il programma per attaccare bottoni
- ▶ la macchina si ferma automaticamente alla fine e ritorna all'inizio del programma

Fili iniziali e finali

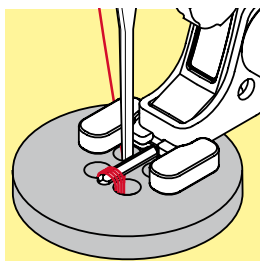
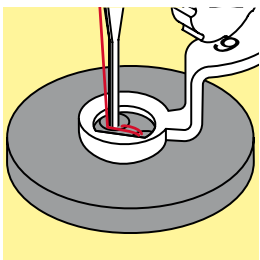
I fili sono già saldati.

Per una maggiore stabilità

- tirare i due fili inferiori, finché sul rovescio del lavoro si vedono le estremità dei fili superiori
- estrarre ed annodare i fili
- tagliare i fili

Attaccare bottoni con il piedino n. 18 (accessorio opzionale)

- regolare l'altezza del «gambo» con l'apposita vite sul retro del piedino
- selezionare il programma per attaccare bottoni e procedere come con il piedino n. 9



Attaccare un bottone con 4 fori

- cucire prima i fori anteriori
- spostare il bottone in avanti con cautela
- cucire i fori posteriori ripetendo lo stesso programma



Per ottenere una maggiore stabilità, eseguire il programma due volte.

Asole rotonde



- premere il tasto «Asola»
- premere la casella «Asole rotonde»

Piedino universale n. 1C
Piedino aperto per ricamo n. 20C

Asola rotonda a punto zigzag n. 61
Asola rotonda a punto diritto n. 62



Cucire asole rotonde

- selezionare l'asola desiderata
- posizionare il tessuto sotto il piedino e cucire il programma
- ▶ la macchina si ferma automaticamente al termine del programma ed è subito pronta per cucire un'altra asola

Tagliare asole rotonde

- con le forbicine a punta da ricamo oppure con un punteruolo



Eventualmente correggere la forma dell'asola con il bilanciamento.
Per ottenere una maggiore stabilità eseguire l'asola due volte.

Punti decorativi

Panoramica dei punti decorativi



- premere il pulsante «Punti decorativi»
- ▶ sul display appare una panoramica delle varie categorie
- selezionare la categoria desiderata
- ▶ la categoria desiderata è attivata
- selezionare il motivo desiderato

Impiego

A seconda del tipo del materiale, si consiglia di scegliere punti semplici o punti più elaborati.

- punti decorativi semplici, programmati con punti diritti, danno il risultato migliore su stoffe leggere, p.es. punto n. 101
- punti decorativi, programmati con punto diritto triplo e qualche elemento a punto pieno, sono adatti per stoffe medio-pesanti, p.es. punto n. 107
- punti decorativi più elaborati, programmati con punto pieno, danno il risultato migliore su tessuti pesanti, p.es. punto n. 401



Categorie ricamo

- Categoria 100 = Punti Natura
- Categoria 300 = Punti Croce
- Categoria 400 = Punti Satin
- Categoria 600 = Punti Ornamentali
- Categoria 700 = Punti Tradizionali
- Categoria 900 = Punti Fantasia
- Categoria 1300 = Punti Quilt

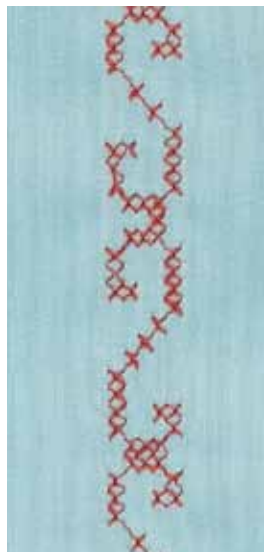


Punti perfetti

- utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore ed inferiore
- rinforzare il rovescio della stoffa con uno stabilizzatore adatto
- per tessuti a pelo alto o pelo lungo (spugna, lana, velluto, ecc.) utilizzare sul diritto della stoffa uno stabilizzatore idrosolubile, che è facile da rimuovere al termine del lavoro

Esempi d'impiego

Punto croce



**Piedino universale n. 1C/1D oppure
Piedino aperto per ricamo n. 20C/20D (accessorio opzionale)**

Punto croce

- il ricamo a punto croce è una tecnica tradizionale ed ingrandisce la scelta dei punti decorativi
- eseguendo il punto croce su lino o su stoffe con una struttura simile al lino, i punti sembrano ricamati a mano

Impiego

- per decorazioni casa
- bordure, bordure per abbigliamento
- ogni tipo di abbellimento

Cucire

I punti croce della categoria 300 possono essere ricamati e combinati come tutti gli altri punti decorativi.

Creare bordure

- selezionare il punto
- cucire la prima fila di punti con l'aiuto della guida regolabile o della guida bordi (accessorio opzionale)

Dato che i punti successivi si orientano alla prima fila, è particolarmente importante, che la prima fila sia veramente diritta.

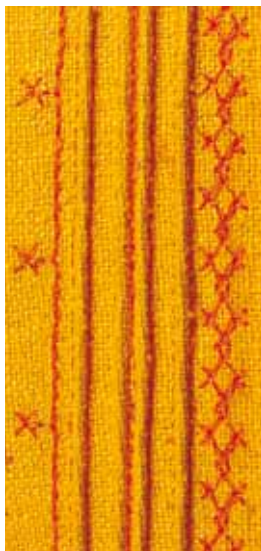
- scegliere il prossimo punto
- eseguire la seconda fila accanto alla prima, prendendo come misura la larghezza del piedino oppure determinando la distanza con la guida regolabile
- ripetere il procedimento per le file successive



Punti croce con filo di cotone per ricamo

I punti risultano più pieni.

Nervature



Piedini per nervature (accessori opzionali)

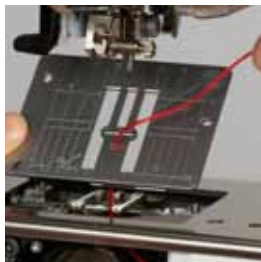
- n. 30 (3 scanalature) = ago doppio 4 mm: per stoffe pesanti
- n. 31 (5 scanalature) = ago doppio 3 mm: per stoffe pesanti e medio-pesanti
- n. 32 (7 scanalature) = ago doppio 2 mm: per stoffe leggere e medio-pesanti
- n. 33 (9 scanalature) = ago doppio 1 o 1.6 mm: per stoffe molto leggere (senza filo di riempimento)
- n. 46C (5 scanalature) = ago doppio 1.6-2.5 mm: materiali molto leggeri a medio-pesanti

Punto diritto n. 1

- le nervature consumano una parte della larghezza della stoffa (calcolare abbastanza stoffa!)
- le nervature sono piccole pieghe, che devono essere cucite prima di tagliare l'indumento/il progetto
- per creare effetti decorativi oppure da usare in combinazione con punti decorativi

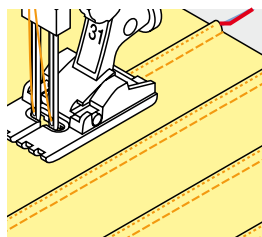
Filo di riempimento

- realizzare le nervature con o senza filo di riempimento
- il filo di riempimento rende le nervature più marcate e più tridimensionali
- il filo di riempimento deve essere adatto alle relative scanalature del piedino per nervature usato
- il filo di riempimento non deve stingere né ritirarsi durante il lavaggio



Inserire il filo di riempimento

- togliere la placca dell'ago (vedi a pagina 25)
- aprire lo sportello del crochet
- inserire il filo di riempimento attraverso lo sportello del crochet e da sotto attraverso l'apposito foro della placca ago
- rimettere la placca dell'ago
- chiudere lo sportello
- prestare attenzione, che il filo di riempimento passi nella piccola apertura dello sportello del crochet
- sistemare il rocchetto del filo di riempimento sulla ginocchiera alzapiedino
- controllare se il filo di riempimento si svolge e scorre bene



Cucire le nervature

- cucire la prima nervatura, eventualmente marcare la linea prima di iniziare a cucire
 - ▶ il filo di riempimento viene guidato automaticamente
- Il filo di riempimento rimane sul rovescio della stoffa, il filo inferiore lo copre e lo tiene fermo.
- eventualmente girare il lavoro
 - posizionare la prima nervatura sotto una della scanalature del piedino (a seconda della distanza desiderata)
 - cucire la seconda nervatura
 - cucire tutte le seguenti nervature parallelamente alle prime due nervature



Se il filo di riempimento non scorre bene nell'apertura dello sportello del crochet, lasciare aperto lo sportello.

Cucito decorativo con il filo inferiore (Bobbinwork)



ATTENZIONE!

Questa tecnica richiede l'utilizzo di una capsula speciale (accessorio opzionale).

Cucire a mano libera

E' possibile riempire la spolina con fili decorativi e pesanti per ottenere punti in rilievo. Questa tecnica assomiglia alla lavorazione a mano libera «normale», con la differenza che si lavora sul **rovescio** della stoffa.

Rinforzare la stoffa con uno stabilizzatore per ricamo. Disegnare il motivo sul rovescio della stoffa (sullo stabilizzatore). Alternativamente si può disegnare il motivo sul dritto della stoffa, cucirlo dal dritto con filo normale in tinta oppure con filo trasparente. Questi punti sono visibili sul rovescio della stoffa e servono come linee ausiliari da seguire con la tecnica «Bobbinwork».

Il «Bobbinwork» è combinabile con la funzione BSR. Il BSR facilita la lavorazione - i punti sono regolari, basta seguire le linee ausiliari o riempire le forme con punti dritti o zigzag. Eliminare lo stabilizzatore al termine del lavoro.

Fare sempre una prova di cucito e verificare il risultato sul lato dritto della stoffa. Adattare la tensione del filo superiore, se necessario.

Con punti decorativi

Non tutti i punti decorativi sono adatti per questa tecnica. Buoni risultati danno soprattutto punti decorativi semplici. Evitare punti pieni e punti elaborati.

Il piedino aperto per ricamo n. 20/20D (accessorio opzionale) è ideale per questa tecnica.

- adattare la lunghezza e la larghezza del punto alla lavorazione





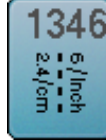


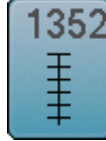








Punti quilt

Panoramica punti quilt



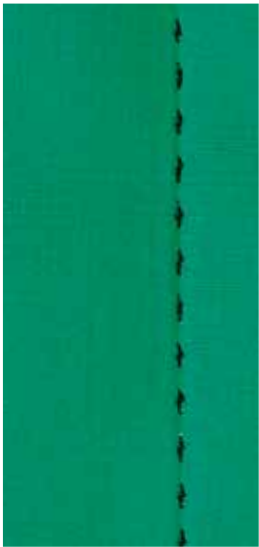
La macchina offre molti punti speciali per quiltare, il patchwork e per l'appliqué.

- premere il pulsante «Punti decorativi»
- ▶ sul display appare una panoramica delle varie categorie
- Categoria 1300 = Punti Quilt
- selezionare il motivo desiderato
- ▶ con alcuni motivi la larghezza del punto non è modificabile
- ▶ la limitazione è indicata dal simbolo del lucchetto

	1324 Programma di fermatura per quiltare		1330 Punto appliqué doppio		1346 Punto quilt «effetto fatto a mano», variazioni 1346-1348
	1325 Punto Quilt dritto		1331 Punto invisibile (stretto)		1352 Punto parigi simmetrico, semplice
	1327 Punto stippling		1332 Punto erba		1353 Punto parigi simmetrico, doppio
	1328 Punto quilt «effetto fatto a mano»		1333 Variazioni punto erba 1333, 1334, 1336		1354 Punto cordoncino per appliqué
	1329 Punto appliqué		1339 Variazioni punti quilt decorativi 1339, 1355-1359		

Esempi d'impiego

Punto quilt «effetto fatto a mano»



10/inch
4/cm
8/inch
3.2/cm
6/inch
2.4/cm

Piedino universale n. 1C

Punti quilt «effetto fatto a mano» n. 1328, 1346, 1347, 1348

Per tutti i materiali e progetti che devono sembrare «fatti a mano».

Filo

- Filo superiore = filo trasparente
- Filo inferiore = filo da ricamo

Prova di cucito

- ▶ la forte tensione del filo superiore tira il filo inferiore sul diritto della stoffa
- un punto è visibile (filo inferiore)
- **un** punto è invisibile (filo trasparente) = effetto fatto a mano

Tensione del filo superiore

A seconda del materiale aumentare la tensione del filo superiore a 6-9.

Bilanciamento

Se necessario, adattare il punto con il bilanciamento.



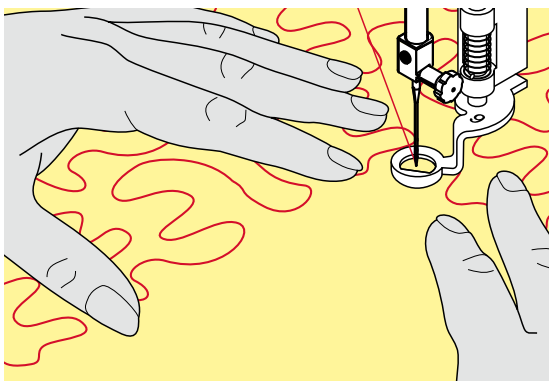
Angoli perfetti

- premere il pulsante «Arresto dell'ago», ago basso, premere il pulsante «Fine disegno/Ripetizione disegno», girare il lavoro
- prestare attenzione, che il materiale non si deformi, mentre il lavoro viene girato

Il filo trasparente (monofil) si strappa

- ridurre la velocità di cucito
- allentare la tensione del filo superiore

Quiltare a mano libera



Piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)

Punto diritto n. 1

Quiltare a mano libera

Per tutte le lavorazioni di trapunto da eseguire a mano libera.

Preparazione

- appuntare insieme la stoffa superiore, l'imbottitura e la stoffa inferiore con degli spilli; eventualmente imbastire
- utilizzare il piano supplementare
- utilizzare la ginocchiera alzapiedino
- abbassare le griffe del trasporto

Come tenere il lavoro

- ambedue le mani - più vicino al piedino possibile - tengono la stoffa come un telaio



Guanti speciali per quiltare con nodini di gomma facilitano la guida del lavoro.

Quiltare un disegno

- partire dal centro del lavoro e quiltare verso l'esterno
- muovere il lavoro con movimenti leggeri e rotondi per creare il disegno desiderato

Punto stippling

- tecnica per riempire superfici grandi
- cucire a punto diritto dei meandri che non si devono incrociare mai



Quiltare a mano libera e rammendo

Le due tecniche si basano sullo stesso principio del lavoro a mano libera.

Punti difettosi

- se il filo inferiore è visibile sul diritto della stoffa, guidare il lavoro più lentamente
- se si formano nodi di filo sul rovescio della stoffa, guidare il lavoro più velocemente

Il filo trasparente (monofil) si strappa

Ridurre la velocità e/o allentare la tensione superiore.

Il filo si strappa

Guidare il cucito in modo più regolare.

BSR (BERNINA Stich Regulator) (accessorio opzionale)

Quiltare con il BSR



Funzione BSR

Il sensore del piedino BSR reagisce al movimento della stoffa sotto il piedino e determina la velocità di cucito. Regola: più veloce è il movimento della stoffa, più veloce cuce la macchina.

Se la stoffa viene spostata troppo velocemente, si sente un segnale acustico, se questa funzione è attivata (vedi a pagina 104).

ATTENZIONE!

Mai effettuare operazioni come l'infilatura, il cambio dell'ago, ecc., mentre la spia rossa del piedino BSR è illuminata, perché l'ago potrebbe iniziare a cucire a causa di uno spostamento involontario della stoffa. Senza alcun movimento della stoffa il BSR si disattiva dopo 7 secondi, la spia rossa si spegne (modalità 1).

Osservare attentamente le prescrizioni di sicurezza.

Attivando la funzione BSR, la macchina cuce permanentemente a bassa velocità (BSR 1, standard) oppure quando la stoffa viene spostata (BSR 2).

Funzione BSR con punto diritto n. 1

La funzione BSR, abbinata al piedino speciale, permette di quiltare (cucire) a mano libera con punto diritto e ad una lunghezza del punto predefinita (fino a 4 mm).

La macchina mantiene la lunghezza punto impostata entro una determinata velocità, indipendentemente dal movimento della stoffa.

Funzione BSR con punto zigzag n. 2

Il punto zigzag è molto adatto per il ricamo a mano libera, la «pittura con ago e filo». Il punto zigzag **non** mantiene la lunghezza del punto, ma la funzione BSR facilita ugualmente la lavorazione.

Ci sono:

Due modalità della funzione BSR

- la **modalità BSR 1** è l'impostazione standard della macchina
- premendo il pedale o il pulsante Start/Stop, la macchina inizia a cucire a velocità ridotta
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- grazie al movimento continuo dell'ago è possibile saldare il punto durante la quiltatura, senza dover premere alcun pulsante
- attivare la **modalità BSR 2** premendo il pulsante «BSR 2»
- per avviare la macchina in BSR 2, bisogna premere il pedale (o il pulsante Start/Stop) e muovere contemporaneamente la stoffa
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- per saldare il punto premere la funzione «Fermapunto»
- premere nuovamente «BSR 1» per riattivare la modalità BSR 1



Per iniziare il cucito in modo uniforme (1. punto) premere il pedale e muovere contemporaneamente la stoffa. Questo vale anche per l'esecuzione di punte e forme rotonde.

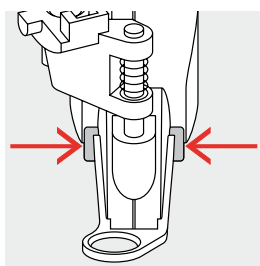
Se la funzione BSR viene disattivata e riattivata, senza spegnere la macchina nel frattempo, rimane attiva l'ultima modalità BSR selezionata.

La regolazione del punto BSR funziona soltanto entro un certo limite di velocità - superando questa velocità l'uniformità del punto non è più garantita.

Accertarsi che la lente sotto il piedino BSR non sia sporca (impronte digitali, ecc.). Pulire la lente e il piedino periodicamente con un panno morbido, appena inumidito.

Preparazione

- abbassare le griffe del trasporto
- ridurre la pressione del piedino a seconda dello spessore del materiale
- utilizzare il piano supplementare
- utilizzare la ginocchiera alzapedino

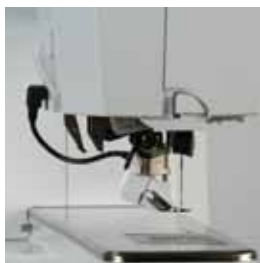


Sostituzione della soletta del piedino

- premere i due pulsanti laterali
- togliere la soletta, sfilandola dal supporto ad incastro

Fissare la soletta del piedino

- inserire la soletta desiderata nella guida e spingerla in alto, finché si innesta



- montare il piedino BSR sulla macchina computerizzata
- inserire lo spinotto del cavo nell'apposita presa 1



- ▶ il display del BSR si apre automaticamente
- ▶ la modalità BSR 1 è attivata
- impostare la lunghezza punto desiderata
 - la lunghezza punto standard è 2 mm
 - per il punto stippling e la lavorazione di motivi piccoli si consiglia di ridurre la lunghezza del punto a 1-1,5 mm

Funzioni nel Programma BSR

Arresto dell'ago/basso (= standard)

- ▶ sul display la freccia è rivolta in basso
- ▶ rilasciando il pedale o premendo il pulsante «Start/Stop», la macchina si ferma con l'ago abbassato

Arresto dell'ago/alto

- premere il pulsante «Arresto dell'ago»
- ▶ la freccia è rivolta in alto
- ▶ la macchina si ferma con l'ago alzato, rilasciando il pedale oppure premendo il pulsante «Start/Stop»

Alzare o abbassare l'ago

- premere il pulsante «Arresto dell'ago»
- ▶ l'ago si alza o si abbassa

Saldare il punto con il pulsante «Start/Stop» (solo BSR 1)

- posizionare la stoffa sotto il piedino
- abbassare il piedino
- premere due volte il pulsante «Arresto dell'ago»
- ▶ estrarre il filo inferiore
- tenere ambedue i fili
- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ la modalità BSR è attivata
- cucire 5-6 punti di fermatura
- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ modalità BSR è disattivata
- tagliare i fili
- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ la modalità BSR è attivata
- continuare a quiltare

Fermapunto (solo BSR 2) all'inizio del cucito

- premere il pulsante «Fermapunto»
- premere il pedale o il pulsante «Start/Stop»

Attivata dal movimento della stoffa la macchina cuce prima alcuni punti corti, poi entra in funzione la lunghezza punto impostata e la funzione fermapunto si disattiva automaticamente.

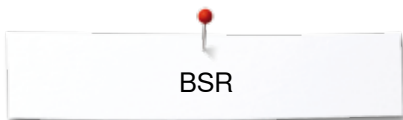
Fermapunto (solo BSR 2) durante il cucito

- ▶ la modalità BSR rimane attivata
- muovere la stoffa e quiltare a mano libera
- premendo la funzione Fermapunto durante la quiltatura, la macchina cuce alcuni punti corti
- ▶ e poi si ferma
- ▶ la modalità BSR è disattivata

Quiltare a mano libera senza la funzione BSR

- premere la casella «BSR»
- il BSR si ferma

Adesso si può quiltare normalmente a mano libera, con il piedino BSR, ma senza la funzione di controllo, che garantisce la lunghezza del punto sempre regolare.



Attivare/disattivare il segnale acustico (beeper)

- premere il pulsante «Setup»
- premere la casella «Segnale acustico»



Selezione del segnale acustico per BSR nel programma Setup

- ▶ impostazione standard: il segnale acustico è attivato
- premere la casella 1 con l'altoparlante per BSR
- ▶ l'altoparlante è rosso
- ▶ il segnale acustico è disattivato

L'altoparlante grigio indica che il segnale acustico è attivato.



Selezione del segnale acustico nel display «BSR»

- premere il riquadro con l'altoparlante
- ▶ l'altoparlante è rosso
- ▶ il segnale acustico è disattivato

La casella dell'altoparlante è grigia con la cornice gialla, se il segnale acustico è attivato.



La casella «Segnale acustico» 2 è solo visibile, se il segnale acustico è stato attivato nel programma Setup.

Avviare il cucito con BSR

1. Possibilità:

Attivare la funzione BSR con il pedale.

- inserire il pedale
- premere il pedale
- ▶ il piedino si abbassa
- premere nuovamente il pedale
- ▶ la modalità BSR è attivata
- ▶ la spia rossa del piedino si illumina
- premere il pedale durante il cucito
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- rilasciare il pedale
- ▶ il BSR si ferma

2. Possibilità:

Attivare il BSR tramite il pulsante Start/Stop.

- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ il piedino si abbassa
- premere nuovamente il pulsante «Start/Stop»
- ▶ la modalità BSR è attivata
- ▶ la spia rossa del piedino si illumina
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- premere nuovamente il pulsante «Start/Stop»
- ▶ il BSR si ferma

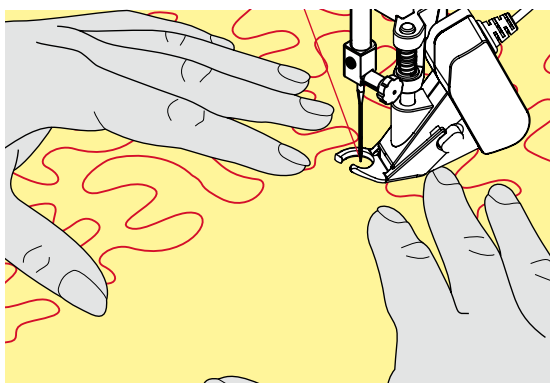
Disattivare la funzione BSR con il pulsante «Start/Stop»

Modalità 1

Senza movimento della stoffa per circa 7 secondi, il BSR si disattiva automaticamente e la spia rossa del piedino si spegne.

Modalità 2

Alla fine del cucito la macchina deve eseguire ancora un punto (dipende dalla posizione dell'ago), perché la macchina si deve fermare sempre con l'ago in alto, anche se sul display «BSR» la freccia è rivolta in basso.



Come tenere il lavoro

- ambedue le mani - più vicino al piedino possibile - tengono la stoffa come un telaio
- movimenti bruschi (tirare/frenare) della stoffa possono causare dei punti troppo lunghi o troppo corti
- movimenti continui e regolari garantiscono i risultati migliori
- non girare il lavoro durante la quiltatura



Guanti speciali per quiltare con nodini di gomma facilitano la guida del lavoro.



Esempio di impiego:

- BSR con punto zigzag n. 2
- il punto zigzag è molto adatto per il ricamo a mano libera, la «pittura con ago e filo»
- creare disegni vuoti o pieni

Disattivare la funzione BSR

- estrarre lo spinotto del cavo del piedino BSR dalla presa della macchina
- togliere il piedino BSR

Doppio Trasporto BERNINA

ATTENZIONE!

Adoperare soltanto i piedini con la sigla «D», con il centro posteriore aperto.

La macchina non cuce, se il Doppio Trasporto è attivato ed un piedino sbagliato è montato. Un messaggio indica l'errore.

Il sistema Doppio Trasporto BERNINA garantisce il trasporto contemporaneo di vari strati di stoffa. Righe e quadretti combaciano perfettamente, grazie al trasporto contemporaneo da sotto e da sopra.

Piedini standard

- Piedino universale 1D
- Piedino per cerniere 4D



Ulteriori piedini con la sigla «D» sono indicati nel catalogo degli accessori, incluso nella scatola della macchina.



Attivare il Doppio Trasporto BERNINA

- alzare il piedino
- abbassare il trasportatore superiore finché si innesta



Disattivare il Doppio Trasporto BERNINA

- alzare il piedino
- prendere il trasportatore superiore tra due dita, tirarlo in basso
- spingerlo indietro e lasciarlo salire lentamente nella posizione di riposo

Stoffe

Tutte le stoffe, che sono difficili da cucire:

- velluto, normalmente cucito nella direzione del pelo
- spugna
- jersey, soprattutto se cucito orizzontalmente alle maglie
- pelliccia sintetica
- felpa e pile
- stoffe trapuntate
- righe e quadretti
- stoffa per tende con rapporto del disegno

Materiali poco scivolosi:

- pelle sintetica, materiali plastificati (piedino Doppio Trasporto con soletta anti-aderente)

Impiego

Cucito:

- per tutte le tecniche di cucito su materiali difficili, p.es. orli, cerniere

Patchwork:

- strisce e blocchi precisi
- punti decorativi, larghi fino a 9 mm

Applicazioni:

- piedino aperto per ricamo 20D (accessorio opzionale)
- cucire nastri e bordare con nastri in sbieco

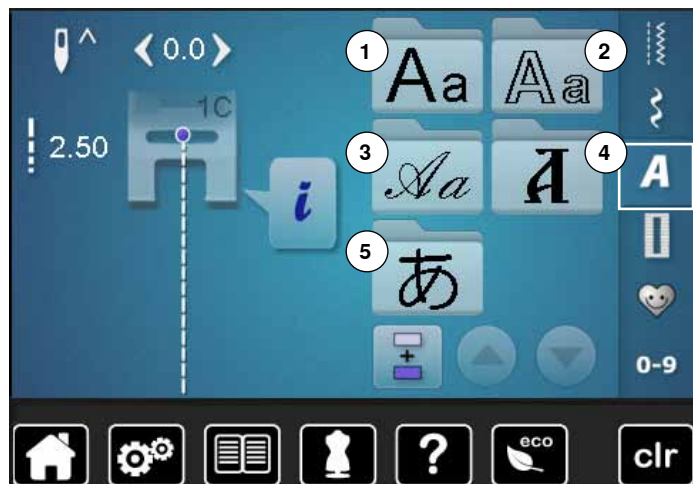


Pressione del piedino

Adattare la pressione del piedino allo spessore della stoffa. Più la stoffa è spessa, più leggera deve essere la pressione del piedino.

Alfabeti

Panoramica alfabeti



Gli alfabeti stampatello, stampatello doppio, corsivo e cirillico sono disponibili in due grandezze.

Per gli alfabeti stampatello, stampatello doppio, corsivo e cirillico sono disponibili anche le lettere minuscole.

Numeri e segni d'interpunzione si trovano in fondo del display delle maiuscole.

- premere il pulsante «Alfabeti»
- ▶ sul display appare il menu di selezione dei vari alfabeti
- 1 Stampatello
- 2 Stampatello doppio
- 3 Corsivo
- 4 Cirillico
- 5 Hiragana
- selezionare l'alfabeto desiderato



Lettere

- premere le frecce per attivare lettere maiuscole, numeri, segni d'interpunzione e segni particolari

Punti perfetti

- utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore e inferiore
- rinforzare il rovescio della stoffa con uno stabilizzatore adatto
- per tessuti a pelo alto o pelo lungo (spugna, lana, velluto, ecc.)
- per materiali leggeri sono più adatti alfabeti semplici, che sono programmati con punti diritti (p.es. stampatello, stampatello doppio)

Combinazione di lettere

Cucire lettere singole o righe composte dalla stessa lettera nella «Modalità singola».

Nomi, indirizzi, parole, ecc. devono essere composti nella «Modalità combinazioni».



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- premere la lettera desiderata
- ▶ la lettera appare nell'area della combinazione
- ▶ il cursore si trova sotto la lettera



Selezionare la lettera successiva

- premere la casella della lettera desiderata
- ▶ la seconda lettera appare nell'area della combinazione e così via

Correggere la combinazione



Inserire lettere

La nuova lettera viene sempre inserita sopra il cursore.

Aggiungere un'altra lettera all'inizio di una combinazione:

- spostare il cursore con le frecce nella posizione più alta

Attivare la posizione desiderata:

- selezionare direttamente la lettera rispettiva nell'area della combinazione o scorrere con le frecce
- selezionare una nuova lettera
- ▶ la lettera viene inserita sopra il cursore

Cancellare lettere

La lettera viene sempre eliminata sopra il cursore.

Attivare la posizione desiderata:

- selezionare direttamente la lettera rispettiva nell'area della combinazione o scorrere con le frecce
- premere la casella «Cancella»
- ▶ la lettera è cancellata

«Salvare e Cancellare una combinazione» a pagina **115, 119**.

Alfabeti con funzioni



Selezionare le lettere minuscole

- premere la casella «Maiuscole/Minuscole»
- ▶ la «a» minuscola è evidenziata in nero e si sposta nell'angolo a sinistra in alto
- ▶ le lettere minuscole sono attivate
- premere la casella «Maiuscole/Minuscole»
- ▶ la «A» maiuscola è nera e si sposta nell'angolo a sinistra in alto
- ▶ le lettere maiuscole sono riattivate



Modificare la dimensione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Dimensione lettere»
- ▶ la casella 2 diventa blu
- ▶ la dimensione delle lettere viene ridotta
- premere nuovamente la casella «Dimensione lettere»
- ▶ la dimensione grande è riattivata (il numero 1 è blu)

Programma personale

Creare un menu personale

Il «Programma personale» può raccogliere tutti i punti, che sono più frequentemente usati. I punti e le loro modifiche possono essere memorizzate nel Programma personale.



Il programma salva le seguenti modifiche:

- Larghezza del punto
- Lunghezza del punto
- Posizione dell'ago
- Tensione del filo
- Effetto specchio
- Allungamento motivo
- Bilanciamento
- Ripetizione motivo 1-9x

Se la capacità della memoria è esaurita, non è possibile salvare ulteriori punti nel Programma personale. Un messaggio appare. Cancellare punti e combinazioni dalla memoria, per creare nuovo spazio disponibile.

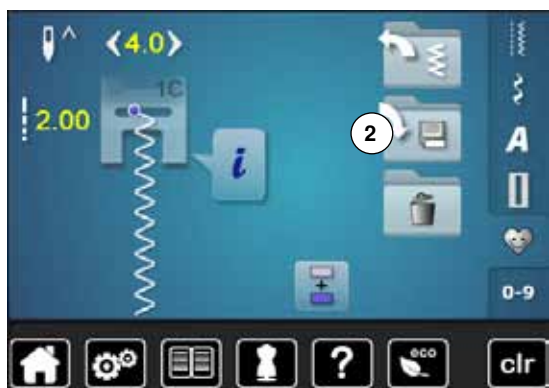
Preparare il motivo



Programmare/salvare il primo punto

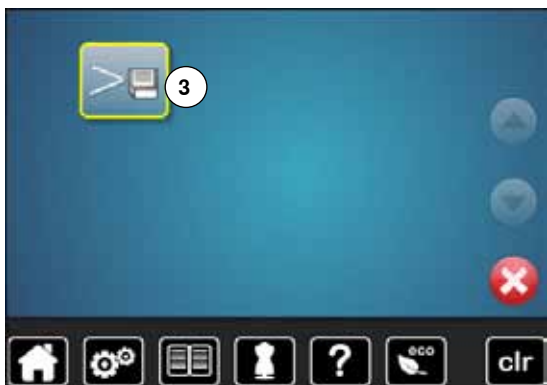
- selezionare un punto dal menu «Punti utili», p.es. il punto zigzag
- fare le modifiche desiderate

- 1 • premere il tasto «Programma personale» 1



- premere la casella «Salvare» 2

Programma personale



- premere la casella «Salvare» 3
- ▶ lo zigzag modificato è memorizzato
- ▶ il display si chiude



Programmare/salvare il secondo punto

- premere il pulsante «Asola»
- selezionare l'asola standard n. 51
- salvare l'asola come descritto sopra
- salvare altri punti nella stessa maniera



Selezione del punto nel programma personale

- premere il tasto «Programma personale»



- premere la casella «Aprire» 4



Programma personale

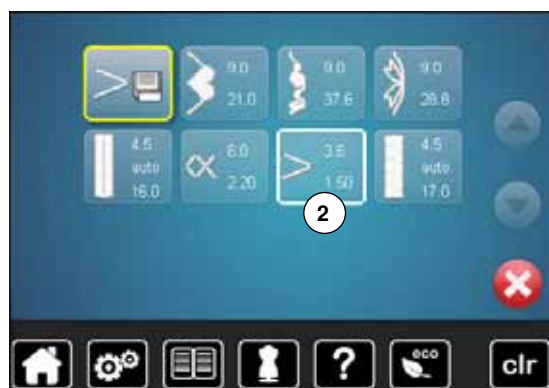
- ▶ il disegni programmati sono raffigurati con il loro immagine e le indicazioni della lunghezza/larghezza punto
- premere le frecce per visualizzare altri punti

Modificare/sovrascrivere punti



Selezionare il motivo

- premere il tasto «Programma personale» 1
- selezionare lo zigzag
- fare le modifiche desiderate
 - ▶ la lunghezza/larghezza cambia (numeri gialli)
- premere il tasto «Programma personale»
- premere la casella «Salvare»



- selezionare il punto zigzag 2



- confermare con ✓
- ▶ le modifiche sono memorizzate

Cancellare un motivo



Selezionare un motivo

- premere il tasto «Programma personale»
- premere la casella «Cancellare» 1



- selezionare il punto da cancellare



- confermare con ✓
- ▶ il punto è cancellato
- ▶ i punti rimanenti si spostano di una posizione

Modalità combinazioni

La memoria della macchina consente di combinare e salvare motivi, lettere e numeri.

Ogni banca di memoria può contenere fino a 70 punti, finché la memoria dispone di spazio libero.

La memoria è permanente, il suo contenuto rimane memorizzato finché si decide di eliminarlo. Un'eventuale interruzione della corrente o la disattivazione della macchina non mettono a rischio il contenuto salvato.

Creare una combinazione di punti



Programmare e salvare

- premere il pulsante «Punti decorativi»
- scegliere la categoria desiderata
- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il motivo desiderato sul display oppure tramite la selezione numerica
- effettuare eventuali modifiche, come lunghezza e larghezza del punto, posizione dell'ago, ecc.
- selezionare ulteriori punti

- 1 • premere la casella «Memory» 1



- premere la casella «Salvare» 2



- premere la casella «Salvare» 3
- ▶ la combinazione è memorizzata
- ▶ il display si chiude

Cancellare punti/motivi



Cancellare singoli motivi

- premere la casella «Cancellare»
- ▶ il punto sopra il cursore è cancellato
- premere la casella «Cancellare», finché l'area della combinazione è vuota



Cancellare la combinazione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare l'intera combinazione»
- premere la casella «Cancellare»
- confermare con ✓
- ▶ l'area della combinazione è vuota
- premere la casella «Indietro»
- una nuova combinazione può essere programmata

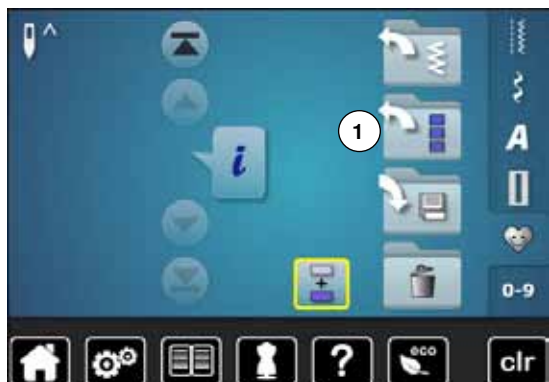


Aprire una combinazione salvata

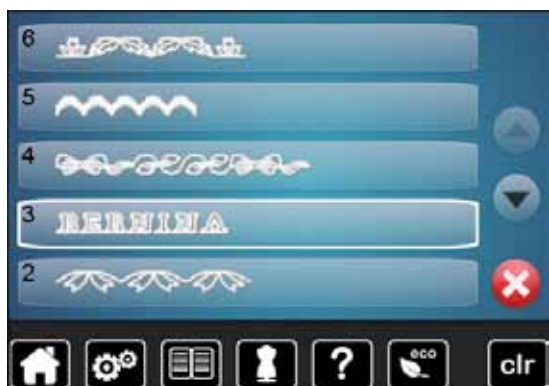


- premere il pulsante «Memory»

- premere «Aprire» 1



- ▶ una panoramica delle combinazioni salvate appare
- premere la banca di memoria desiderata
- ▶ la combinazione salvata appare nell'Area della combinazione



Correggere una combinazione



Inserire punti

- selezionare la posizione desiderata all'interno della combinazione
- selezionare un nuovo punto
- ▶ il punto nuovo è inserito dopo il punto selezionato

Per inserire un motivo all'inizio della combinazione, bisogna portare il cursore con le frecce sopra il **primo** punto.

Modificare un punto della combinazione

- selezionare il punto da modificare
- premere la casella «i»
- selezionare la funzione desiderata, p.es. effetto specchio orizzontale
- ▶ il motivo è specchiato orizzontalmente
- premere la casella «Indietro»



Tutte le modifiche sono effettuate sempre sopra il cursore. Combinazioni già salvate possono essere modificate o corrette nel modo abituale. Per rendere permanenti le correzioni e modifiche, è necessario memorizzare nuovamente la combinazione.

Modalità combinazioni



Riproduzione speculare dell'intera combinazione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare l'intera combinazione»
- premere la casella «Effetto specchio»
- ▶ l'intera combinazione è rappresentata in maniera speculare
- premere due volte la casella «Indietro»



Suddivisione della combinazione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare alla posizione del cursore»
- premere la casella «Suddividere la combinazione»
- la funzione «Frazionare la combinazione» consente l'interruzione di una combinazione
- ▶ la macchina cuce soltanto la sezione, in cui si trova il cursore
- per cucire la prossima sezione, spostarvi il cursore



Frazionare la combinazione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare alla posizione del cursore»
- premere la casella «Frazionare la combinazione»
- la funzione «Frazionare la combinazione» consente l'interruzione di una combinazione
- cucire la prima parte
- ▶ la macchina si ferma automaticamente quando arriva all'interruzione programmata
- posizionare nuovamente la stoffa
- cucire la prossima parte della combinazione, ecc.

Combinazione di motivi



Sovrascrivere

- programmare una nuova combinazione di motivi
- premere il pulsante «Memory»
- premere la casella «Salvare»
- selezionare la banca di memoria da sovrascrivere (p.es 3)
- confermare con ✓

Premere ✗ per annullare il procedimento.



Cancellare

- premere il pulsante «Memory»
- premere la casella «Cancellare»
- selezionare la banca di memoria da sovrascrivere (p.es. 5)
- confermare con ✓

Premere ✗ per annullare la cancellazione.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE!

Togliere la spina del cavo dalla presa di corrente, prima di eseguire lavori di manutenzione o la lubrificazione della macchina.

Mai usare alcol, benzina, diluenti o liquidi corrosivi per pulire la macchina!

Pulire lo schermo e la macchina computerizzata

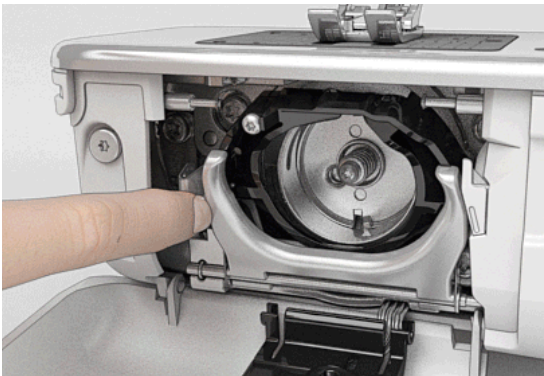
Con un panno morbido, leggermente inumidito.



Area delle griffe del trasporto

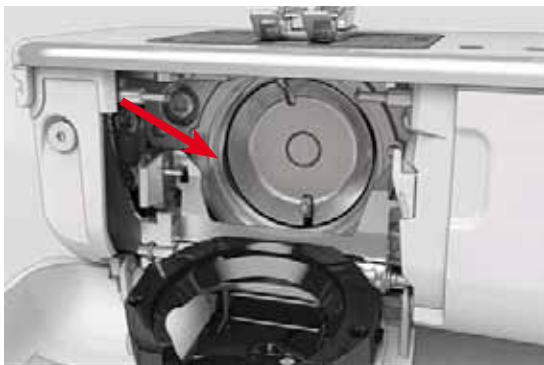
Rimuovere regolarmente i residui di filo sotto la placca dell'ago e nell'area del crochet.

- mettere l'interruttore principale su «0»
- separare la macchina dalla rete di corrente
- rimuovere il piedino e l'ago
- aprire lo sportello del crochet
- alzare la placca dell'ago premendo l'angolo destro posteriore
- rimuovere la placca dell'ago
- pulire con il pennello
- rimettere la placca dell'ago



Pulizia del crochet

- mettere l'interruttore principale su «0»
- separare la macchina dalla rete di corrente
- estrarre la capsula
- spingere la levetta di chiusura verso sinistra
- aprire l'anello nero che regge il crochet
- togliere il crochet

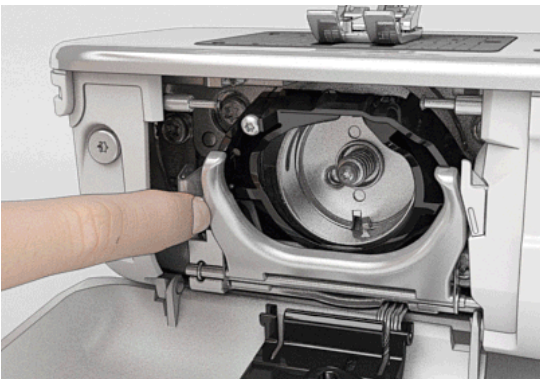


- pulire la guida del crochet con il pennellino; non usare oggetti appuntiti
- prendere il perno centrale tra due dita per tenere il crochet
- montare il crochet, inserendo prima la parte inferiore dietro anello nero
- posizionare il crochet in modo che le due camme del manda-crochet possano inserirsi nelle aperture corrispondenti del crochet e che la marcatura colorata del manda-crochet sia visibile nel foro del crochet
- inserire il crochet
- ▶ il crochet è magnetico e si posiziona automaticamente
- richiudere il coperchio nero ad anello ed il fermaglio; la levetta deve scattare
- girare il volantino per controllare la posizione corretta
- inserire la capsula



Lubrificazione

- mettere l'interruttore principale su «0»
- separare la macchina dalla rete di corrente
- rimuovere la placca dell'ago
- riempire il serbatoio con l'olio BERNINA
- montare la placca dell'ago



- estrarre la capsula
- spingere il fermaglio ad arco verso sinistra
- aprire il fermaglio insieme all'anello nero che regge il crochet
- rimuovere il crochet



- mettere tanto olio in ambedue i serbatoi quanto basta da umidificare i feltri
- inserire il crochet
- chiudere l'anello nero ed il fermaglio ad arco
- girare il volantino per controllare
- inserire la capsula
- chiudere lo sportello del crochet

ATTENZIONE!


Per garantire la qualità del punto, non ci deve essere olio sulla superficie del supporto del crochet (rosso). Altrimenti pulire con un panno asciutto.

Soluzione di problemi





Le seguenti informazioni aiutano a riconoscere eventuali anomalie e ad eliminare le loro cause.

Controllare se:

- i filo superiore ed il filo inferiore sono infilati correttamente
- l'ago è inserito correttamente
- lo spessore dell'ago è adatto; consultare la tabella a pagina 16
- la punta ed il gambo dell'ago non sono danneggiati
- la macchina è pulita; residui dei fili sono eliminati
- la guida del crochet è pulita
- tra i dischi della tensione e/o sotto la molla della capsula sono incastrati residui di filo

Difetto	Causa	Soluzione
Formazione difettosa del punto	<ul style="list-style-type: none"> – filo superiore troppo teso/troppo lento – ago storto o spuntato – ago di qualità scadente – filo di qualità scadente – rapporto ago/filo sbagliato – infilatura sbagliata 	<ul style="list-style-type: none"> • ridurre/aumentare tensione del filo • usare un ago nuovo, di buona qualità • usare un ago nuovo, di buona qualità • usare filati di buona qualità (Madeira, Mettler, Gütermann) • adattare l'ago allo spessore del filo • controllare il filo superiore ed inferiore
Punti saltati	<ul style="list-style-type: none"> – sistema d'ago non corretto – ago storto o spuntato – ago di qualità scadente – ago non è inserito correttamente – punta dell'ago non adatta 	<ul style="list-style-type: none"> • adoperare aghi del sistema 130/705 H • usare un ago nuovo, di buona qualità • usare un ago nuovo, di buona qualità • durante l'inserimento spingere l'ago in alto, fino all'arresto • scegliere la punta dell'ago adatta alla struttura tessile del progetto
Punti difettosi	<ul style="list-style-type: none"> – residui di filo tra i dischi della tensione – infilatura sbagliata – residui di filo sotto la molla della capsula 	<ul style="list-style-type: none"> • piegare un pezzo di stoffa sottile (non usare il bordo tagliato) e passarlo tra i dischi della tensione - muovere la stoffa avanti e indietro e pulire in questa maniera i due lati della tensione • controllare il filo superiore ed inferiore • rimuovere i residui dei fili sotto la molla della capsula
Filo incastrato nella leva tendifilo	<ul style="list-style-type: none"> – rottura del filo superiore 	<p>Se il filo superiore si spezza e rimane incastrato nell'area della leva tendifilo, procedere come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • interruttore principale su «0» • togliere la vite del coperchio 1 con il cacciavite Torx • tirare il coperchio leggermente in avanti, inclinarlo verso l'alto e rimuoverlo • rimuovere i residui di fili • rimettere il coperchio e stringere la vite
Il filo superiore si rompe	<ul style="list-style-type: none"> – rapporto ago/filo sbagliato – tensione del filo superiore troppo forte – infilatura sbagliata – filo vecchio o di qualità scadente – foro della placca dell'ago o punta del crochet danneggiati 	<ul style="list-style-type: none"> • adattare l'ago allo spessore del filo • ridurre la tensione del filo superiore • controllare il filo superiore • usare filati di buona qualità (Madeira, Mettler, Gütermann) • portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA
Il filo inferiore si rompe	<ul style="list-style-type: none"> – tensione del filo inferiore troppo forte – foro della placca dell'ago danneggiato – ago storto o spuntato 	<ul style="list-style-type: none"> • aumentare la tensione del filo superiore • portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA • usare un ago nuovo
L'ago si spezza	<ul style="list-style-type: none"> – l'ago non è inserito correttamente – la stoffa è stata tirata durante il cucito – materiale voluminoso è stato spinto durante il cucito – filo di qualità scadente con nodini 	<ul style="list-style-type: none"> • stringere la vite di fissaggio dell'ago • non tirare la stoffa durante il cucito • usare il piedino adatto per materiali pesanti (p.es. piedino jeans n. 8); usare le piastrine compensatrici per superare lo spessore delle cuciture • usare filati di buona qualità (Madeira, Mettler, Gütermann) • dopo ogni rottura dell'ago estrarre il crochet e controllare se residui dell'ago sono rimasti attaccati sul retro magnetico del crochet

Difetto	Causa	Soluzione
Il display non reagisce	<ul style="list-style-type: none"> – dati di calibrazione errati – funzione ECO attivata 	<ul style="list-style-type: none"> • calibrare il display nuovamente nel programma Setup • spegnere la funzione ECO
Larghezza del punto non regolabile	<ul style="list-style-type: none"> – impostazione attivata nel programma di sicurezza 	<ul style="list-style-type: none"> • disattivare l'impostazione
Macchina per cucire computerizzata	<ul style="list-style-type: none"> – la macchina non cuce o cuce solo lentamente – interruttore principale su «0» 	<ul style="list-style-type: none"> • controllare l'impostazione nel programma Setup • spostare il cursore della velocità • portare la macchina in un ambiente caldo 1 ora prima di iniziare a cucire • mettere l'interruttore principale su «I» • portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA
Il sensore del filo superiore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> – non attivato nel programma Setup 	<ul style="list-style-type: none"> • attivare nel programma Setup
Errore d'aggiornamento	<ul style="list-style-type: none"> – chiavetta USB non riconosciuta – procedimento Update bloccato (la clessidra è ferma) – dati Update non riconosciuti 	<ul style="list-style-type: none"> • usare una chiavetta USB BERNINA • togliere la chiavetta, spegnere e riaccendere la macchina continuare l'aggiornamento, seguendo le indicazioni • non salvare i dati Update in una cartella • decomprimere i dati Update
La luce LED non funziona	<ul style="list-style-type: none"> – LED difettoso – disattivati nel programma Setup 	<ul style="list-style-type: none"> • portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA • attivare nel programma Setup

Messaggi generali	Spiegazione	Soluzione
Macchina per cucire computerizzata	<ul style="list-style-type: none"> – pulire la macchina computerizzata come indicato 	<ul style="list-style-type: none"> • confermare con ✓ oppure interrompere con ✗
		
	<ul style="list-style-type: none"> – numero inesistente 	<ul style="list-style-type: none"> • controllare l'impostazione e digitare il numero nuovamente
	<ul style="list-style-type: none"> – selezione del punto non possibile nella modalità combinazioni 	<ul style="list-style-type: none"> • selezionare un'altro punto
	<ul style="list-style-type: none"> – abbassare le griffe del trasporto 	<ul style="list-style-type: none"> • premere il tasto «Griffe del trasporto». Le griffe del trasporto si abbassano

Messaggi generali

Spiegazione

Soluzione



– ago sbagliato per la placca dell'ago selezionata

• controllare le impostazioni nel Programma di sicurezza



– l'ago non si trova nella posizione più alta

• girare il volantino



– il filo superiore è finito

• posizionare un nuovo rocchetto di filo ed infilare



– il motore principale non funziona

• controllare il crochet; eliminare eventuali residui di filo nell'area del crochet
• estrarre il crochet e controllare se residui dell'ago sono rimasti attaccati sul retro magnetico del crochet

Memoria libera insufficiente sul BERNINA USB stick (memoria esterna USB).

– memoria della chiavetta USB insufficiente

• cancellare dati dalla chiavetta USB

Non ci sono dati personali sul USB stick BERNINA.

– sulla chiavetta USB non ci sono dati personali da ripristinare

• controllare, se è inserita la chiavetta USB corretta; riavviare la macchina computerizzata

Il ripristino dei dati personali è fallito.

– i dati personali non sono stati memorizzati sulla chiavetta USB durante l'aggiornamento

• il software è stato aggiornato correttamente - i dati personali non sono stati reinstallati

Il USB stick BERNINA non è inserito. Per tutta la durata del Update automatico deve essere inserito sempre lo stesso BERNINA USB stick.

– BERNINA chiavetta USB BERNINA non inserita

• inserire la chiavetta USB BERNINA e non rimuoverla durante l'aggiornamento

L'update del software è fallito.

– nuova versione SW non disponibile sulla chiavetta USB

• memorizzare nuova versione SW sulla chiavetta USB BERNINA e riavviare l'aggiornamento

Congratulazioni! L'update automatico è riuscito. Le auguriamo anche per il futuro buon divertimento con la Sua BERNINA.

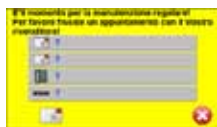
– update (= aggiornamento) completato

• la macchina computerizzata è programmata con la versione software più aggiornata

Messaggi generali**Spiegazione****Soluzione**

- la macchina per cucire computerizzata deve essere pulita/lubrificata

- questo messaggio indica, che la macchina deve essere pulita/lubrificata, per assicurare il corretto funzionamento ed una lunga durata della macchina computerizzata

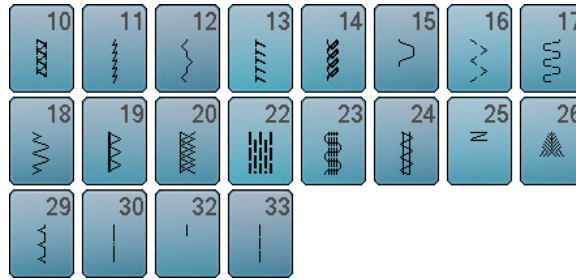
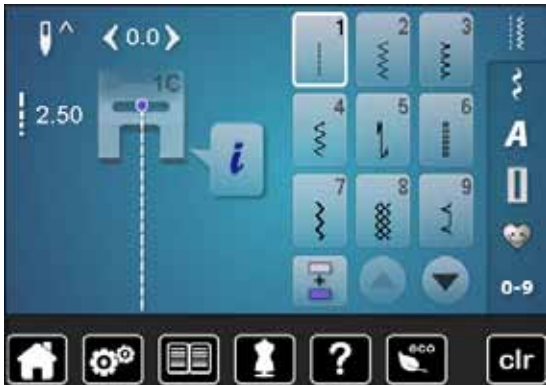


- e' arrivato il momento per la revisione della macchina. Per favore fissate un appuntamento

- portare la macchina dal rivenditore BERNINA per la revisione. Il messaggio appare alla fine del periodo, che è programmato come intervallo per la manutenzione. Il messaggio può essere eliminato temporaneamente con «ESC», ma riappare ogni volta, che la macchina computerizzata viene riaccesa. Dopo la terza cancellazione con «ESC», il messaggio riappare solo alla fine del prossimo intervallo per la manutenzione. Osservando le regole di pulizia e manutenzione, il corretto funzionamento e la lunga durata della macchina sono garantiti. Mancata osservanza può ridurre la durata della macchina e limitare la garanzia. I costi per la manutenzione variano da paese a paese

Panoramica punti

Punti utili

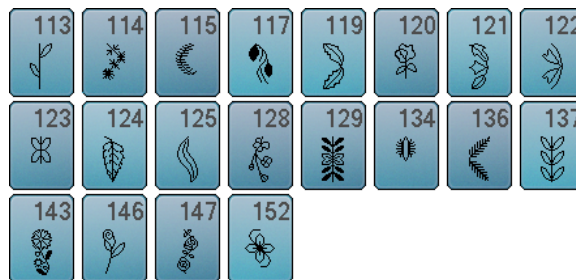


Asole

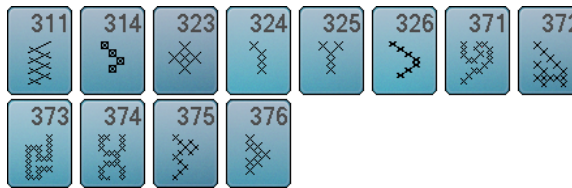


Punti decorativi

Punti floreali



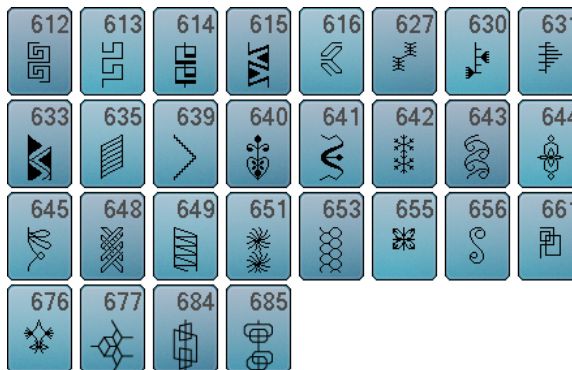
Punti croce



Punti satin



Punti ornamentali



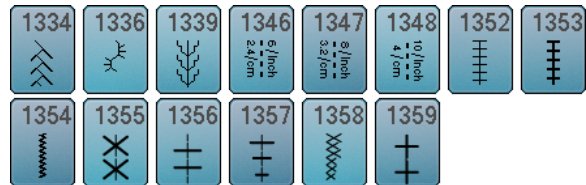
Punti tradizionali



Punti bordura



Punti quilt



Alfabeti Stampatello



P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ñ	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[]					



p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ñ	ö	œ	ø
ü							

Stampatello doppio

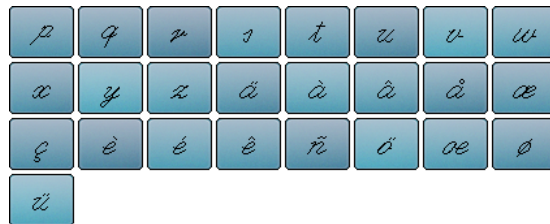
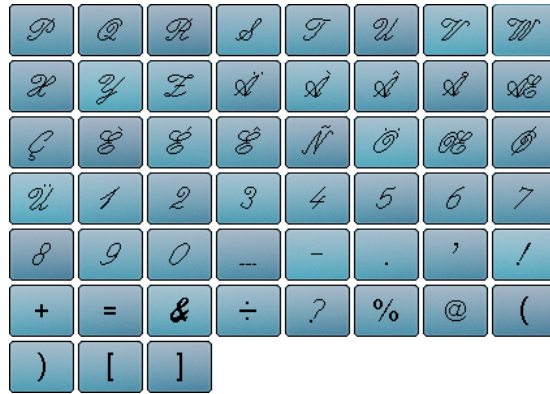


P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ñ	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[]					

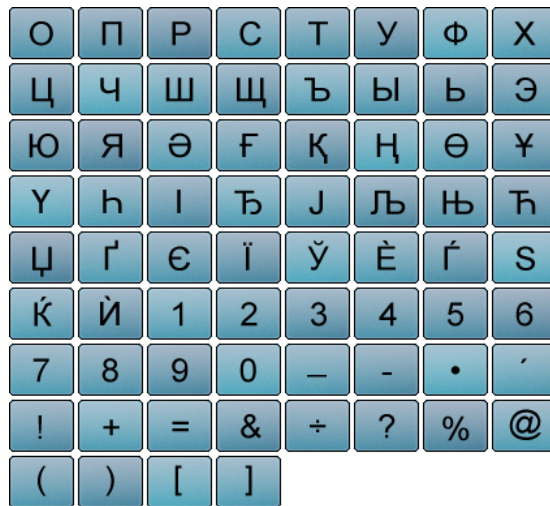


p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ñ	ö	œ	ø
ü							

Corsivo



Cirillico



Hiragana



た	ち	つ	て	と	な	に	ぬ
ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ	ま
み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら
り	る	れ	ろ	わ	を	ん	あ
い	う	え	お	ゃ	ゅ	ょ	っ
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず
ぜ	ぞ	だ	ち	づ	で	ど	ば
び	ぶ	べ	ぼ	ば	び	ぶ	べ
ぽ	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	?	!
・	,	「	」	『	』		

Indice

A

Accessori

- Cucire 9-11
- Esempio 11
- Piedini 10

Accessori opzionali

- Connessione 13

Ago

- Ago doppio/triplo 16, 23
- Alzare/abbassare 18, 30, 34, 103
- Alzare/abbassare 22
- Arresto alto/basso 30, 34
- Indicazioni per la scelta dell'ago 15
- Infilare 24
- Informazioni per il cucito 14-16
- Morsetto 13
- Panoramica 16
- Posizione 13, 31, 35, 39, 40
- Rapporto ago/filo 15
- Sostituire 22

Ago, filo e materiale

14

Alfabeti

- Cancellare lettere 109
- Combinazione di lettere 109
- Con funzioni 110
- Correggere una combinazione 109
- Display principale/Menu principale 32
- Funzioni 38-39, 110
- Lettere 108
- Maiuscole/Minuscole 110
- Modificare la dimensione 110
- Panoramica 108
- Punti perfetti 108
- Selezionare 108
- Tipi di alfabeto 108

Allungamento del motivo

35

Asola

78-92

- Asola «Effetto fatto a mano» 78
- Asola a goccia 78
- Asola arrotondata con travetta semplice 78
- Asola automatica a goccia/Asola automatica arrotondata 85
- Asola con filo di rinforzo 81
- Asola con travette decorative 86
- Asola effetto «fatto a mano» 78, 87
- Asola elastica 78
- Asola misurazione contapunti 87
- Asola standard 78
- Asola standard 83
- Asola standard stretta 78
- Asolatore automatico a slitta n. 3A 10, 52, 83-87
- Asole rotonde 78, 92
- Automatica 83-87
- Bilanciamento 82
- Dispositivo guida per asole 79

- Duplicare 83
- Impostazione diretta della lunghezza 84
- In 5 fasi, manuale 90
- In 7 fasi, manuale 90
- Informazioni importanti 79
- Manuale 90
- Marcare 79
- Modificare la larghezza dei cordoncini 79
- Modificare la lunghezza del punto 79
- Nella memoria permanente 88-89
- Panoramica 78
- Programmazione 83-87
- Prova di cucito 79
- Tagliare 81

Asola con filo di rinforzo

- Asolatore automatico a slitta n. 3A 81
- Fissare 81
- Piedino per asole n. 3C 81

Asola effetto «fatto a mano»

78, 87

Asola rotonda

- A punto diritto 78, 92
- A punto zigzag 78, 92

B

Bilanciamento

- Asola 82
- Correzioni 58
- Punti utili e decorativi 58
- Ripristino della regolazione base 58
- Spiegazione delle espressioni 8

BSR

101-105

- Arresto dell'ago 103
- Attivare/disattivare 105
- Con punto diritto n. 1 101
- Con punto zigzag n. 2 101, 105
- Display 102
- Fermapunto 103
- Funzioni 103
- Modalità 101
- Preparazione 102
- Rimuovere/montare la soletta del piedino 102
- Segnale acustico 104

C

Calibrare

- Asolatore automatico a slitta n. 3A 52
- Display 48

Cancellare

- Dati personali 53
- Punti 40, 43, 116, 119

Capsula

- Inserire/estrarre 21

Casella Indietro

34

Cavo			
• Connessione	13, 18		
• Inserire	18		
• Svolgere/avvolgere	18		
Cavo di connessione			
• Connessione	13, 18		
Chiudere il display attivato		34	
Collegamento			
• Ginocchiera alzapiedino	13, 19		
Combinazione		40-43	
• Cancellare l'intera combinazione	43		
• Cancellare un motivo singolo	40		
• Effetto specchio orizzontale	43		
• Fermapunto	42		
• Interruzione della combinazione	42		
• Ripetizione della combinazione	43		
• Suddivisione della combinazione	42		
Compensare			
• Altezza della cucitura	77		
• Strati di stoffa	77		
Compensare del materiale		77, 79	
Compensare dislivelli del materiale		77	
Connessione			
• BSR	13, 102		
• Cavo di connessione	13, 18		
• Connessione PC	13, 18		
• Pedale	13, 18		
• Sonderzubehör	13		
• USB	13, 18		
Connessione PC		18	
Coperchio			
• Leva tendifilo	13, 22		
Copertura tendifilo		13, 22	
Correzioni			
• Punti utili/decorativi	58		
Cucire			
• Alfabeti	108		
• Bordi	73		
• Cucire bottoni	91		
• Cucitura piatta di giunzione	76		
• Orlo invisibile	74		
• Tasti delle funzioni	30-31		
• Accessori	9-11		
• Angoli	77		
• Asola	78-90		
• Asole rotonde	92		
• Cerniera	68		
• Combinazioni	115		
• Indietro	30		
• Orlo a vista	74		
• Tecniche di cucito	56		
Cucire angoli		77	
Cucire bottoni		91	
Cucire indietro			
• Permanente	35		
D			
Dati del rivenditore		50	
Dati tecnici		51	
Disco svolgifilo		9, 20, 22	
Display			
• Area del punto		33	
• Asole		36-37, 78	
• Bilanciamento		58	
• BSR		102	
• Calibrare		48	
• Cucire		32-33	
• Display principale		32-33	
• Funzioni		34-43	
• Guida al cucito		56	
• Menu dei punti		33	
• Menu principale		32	
• Modalità combinazioni		40-43	
• Modificare le impostazioni		45-53	
• Panoramica		32-43	
• Programma Help (aiuto)		57	
• Punti decorativi		94	
• Punti quilt		98	
• Punti utili		60	
• Selezionare il colore		46	
• Selezione		32-33	
• Setup		44-53	
• Tutorial		54-55	
Doppio Trasporto BERNINA		106-107	
E			
eco		13, 32, 59	
Effetto specchio			
• Orizzontale verticale	34, 35, 38, 39, 40, 41, 43		
Esempi d'impiego			
• Programmare asole		83-90	
• Punti decorativi		95-97	
• Punti quilt		99-100	
• Punti utili		66-77	
F			
Fili di poliestere		14	
Fili di rayon/viscosa		14	
Filo			
• Filo per ricamo		15, 99	
• Informazioni per il cucito		14-16	
• Rapporto ago/filo		15	
• Rottura		122	
• Si rompe		99, 100, 122	

Filo di viscosa	14	Funzioni di controllo	
Filo inferiore		• Sensore del filo superiore	49
• A mano libera	97	Funzioni modalità combinazioni	40-43
• Avvolgere	20	• Allungamento del punto/motivo	40
• Avvolgimento del filo durante il cucito	20	• Bilanciamento	41
• Con punti decorativi	97	• Cancellare	40
• Cucire	97	• Cancellare l'intera combinazione	43
• Infilare	21	• Cucito indietro permanente	41
• Inserire la spolina	21	• Dimensione dell'alfabeto	41
• Tagliare	13, 21	• Effetto specchio verticale/orizzontale	40, 41
Filo superiore		• Fermapunto	42
• Infilare	22	• Indicazione del piedino	41
• Sensore	49	• Interruzione della combinazione	42
• Tensione	26, 35, 37, 38, 40, 46	• Modificare la combinazione alla posizione del cursore	40
Fissaggio per telaio da rammendo	13	• Modificare l'intera combinazione	41
Foro fissaggio per telaio da rammendo	13	• Posizione dell'ago	40
Funzioni alfabeti	38-39	• Pressione del piedino	41
• Allungamento del punto/motivo	38	• Programma di sicurezza	41
• Bilanciamento	39	• Ripetizione della combinazione	43
• Cucito indietro permanente	39	• Riproduzione speculare dell'intera combinazione	43
• Dimensione delle lettere	39	• Suddivisione della combinazione	42
• Effetto specchio verticale/orizzontale	39	• Tensione del filo superiore	40
• Fermapunto	38		
• Indicazione del piedino	39	G	
• Posizione dell'ago	39	Ginocchiera alzapiedino	9, 19
• Pressione del piedino	39	Griffe del trasporto	
• Programma di sicurezza	39	• Abbassare	28
• Ripetizione del motivo	38	• Posizione	28
• Ripristino delle impostazioni base	39	• Pronte per cucire	28
• Salvare il punto	39	• Trasporto della stoffa	28
• Tensione del filo superiore	38	Guida al cucito	
Funzioni asola	36-37	• Chiudere	56
• Apertura centrale dell'asola	37	• Panoramica	56
• Asola manuale	36	• Suggestimenti	56
• Asola misurazione contapunti	36	• Tecniche di cucito	56
• Bilanciamento	37	• Tipi di stoffa	56
• Fermapunto	36	Guida filo	
• Indicazione del piedino	37	• Capsula	21
• Misurare la lunghezza dell'asola	36	• Di metallo, sopra la macchina	13, 20
• Pressione del piedino	37	• Dietro	13, 22
• Programma di sicurezza	37	Guida filo posteriore	13, 20
• Programmare la lunghezza dell'asola	36	H	
• Tensione del filo superiore	37	Help	57
Funzioni	34-35	I	
• Allungamento del punto/motivo	35	Illuminazione	45
• Arresto dell'ago alto/basso	34	Impostazione	
• Bilanciamento	35	• Cancellare	34
• Cucito indietro permanente	35	• Confermare	34
• Effetto specchio verticale/orizzontale	35	Impostazione base	
• Fermapunto	34	• Impostazioni del cucito	44, 46-47
• Indicazione del piedino	35	• Pressione del piedino	27
• Inizio disegno	34	• Tensione del filo	26
• Posizione dell'ago	35		
• Pressione del piedino	35		
• Programma di sicurezza	35		
• Ripetizione del motivo	35		
• Ripristino delle impostazioni base	35		
• Salvare il punto	35		
• Tensione del filo superiore	35		

Impostazioni	
• Cancellazione delle impostazioni	32
• eco	32, 59
• Guida al cucito	32, 56
• Help	32, 57
• Home	32
• Programma Setup	32, 44
• Tutorial	32, 54-55
Impostazioni del cucito	
• Modificare la tensione del filo superiore	46
• Posizione del piedino con arresto dell'ago basso	47
• Posizione sospesa del piedino	47
• Programma fermapunto automatico	46
• Regolare la velocità di cucito	46
• Tagliafilo automatico	46
• Tagliafilo automatico e punti di fermatura	47
Impunturare	
• Bordi	73
• Stretto/largo	73
Impunturare bordi	73
Impunturare bordi esterni	73
Indicazioni per la scelta dell'ago	
• Materiale/Filo/Spessore dell'ago	15
Indice	4-6
Infilare	
• Ago	13, 24
• Ago doppio/triplo	23
• Filo inferiore	21
• Filo superiore	22
Infilatore	13, 24
Infilatore dell'ago	13, 24
Infilatura dell'ago doppio	23
Infilatura dell'ago triplo	23
Informazione	14-16, 33, 34, 44, 50-51
Inizio disegno	34
Inserire	
• Ago	22
• Capsula	21
• Placca dell'ago	25
Inserire la cerniera	68
Inserire la spolina	21
Interruttore principale	13, 18
L	
Lubrificazione	121
Luminosità	45
M	
Macchina per cucire computerizzata	
• Lubrificazione	121
• Panoramica	12-13
• Pulizia e manutenzione	120-121
• Soluzione di problemi	122-125
• Tasti delle funzioni	30-31
Maniglia	13
Manopola	
• Lunghezza/larghezza punto	13, 31
Materiali	56
Memoria	
• Permanente	64
Memoria permanente	
• Asola	88
Memoria temporanea	
• Ripristino impostazione base	63
• Temporanea	63
Memory	
• Macchina per cucire computerizzata	115-119
Menu principale	
• Alfabeti	32
• Asole	32
• Programma personale/Memoria	32
• Punti decorativi	32
• Punti utili	32
• Selezione numerica del punto	32
Messaggio di benvenuto	
• Impostazione/Correzione	45
Modalità combinazioni	115-119
• Aprire una combinazione salvata	116
• Cancellare punti/motivi	116
• Correggere una combinazione	117
• Creare una combinazione di punti	115
• Programmare punti utili/decorativi/alfabeti	115
• Sovrascrivere/cancellare combinazione di motivi	119
Modalità singola/Modalità combinazioni	33
Modificare	
• Illuminazione	45
• Impostazioni del display	45
• Luminosità	45

• Messaggio di benvenuto	45		
• Posizione dell'ago	31, 34, 35, 38, 39, 40, 65		
• Pressione del piedino	27		
• Segnali acustici	49		
• Tensione del filo superiore	26, 46		
• Velocità del filarello	48		
Modificare il tipo del punto			
• Larghezza	65		
• Lunghezza	65		
Modificare la larghezza del punto	65		
Modificare la lunghezza del punto	65		
Modificare la velocità del filarello (avvolgimento della spolina)	44, 48		
Montare			
• Ginocchiera alzapiedino	19		
• Piano supplementare	18		
• Piedino	24		
• Piedino BSR	102		
• Placca dell'ago	25		
O			
Orlo			
• A vista	74		
• Bordi	73		
• Invisibile	74		
Overlock			
• Punti	60-61		
• Punto overlock doppio	72		
P			
Panoramica			
• Ago	16		
• Alfabeti	108, 129-131		
• Asole	78, 126		
• Display	32-43		
• Display principale	32-33		
• Funzioni alfabeti	38-39		
• Funzioni asola	36-37		
• Funzioni cucito	34-35		
• Funzioni modalità combinazioni	40-43		
• Guida al cucito	56		
• Macchina per cucire computerizzata	12-13		
• Punti decorativi	94, 126-128		
• Punti quilt	98, 128		
• Punti utili	60-61, 126		
• Setup Display	44		
• Tasti delle funzioni	30-31		
• Tutorial	54-55		
Particolari			
• Accessori	9-11		
• Macchina per cucire computerizzata	12-13		
Pedale			
• Alzare o abbassare l'ago	18		
• Connessione	13, 18		
• Inserire	18		
• Regolare la velocità di cucito	18		
• Svolgere/avvolgere il cavo	18		
Perno portafilo			
• Orizzontale	13, 20, 22		
• Verticale	13, 19, 23		
Perno portafilo orizzontale	13, 20, 22		
Piano supplementare			
• Montare/rimuovere	18		
Piastrine compensatrici	9, 77, 79		
Piedino			
• Accessori standard	10		
• Alzare/abbassare	13, 18, 19, 30		
• Come guida	73		
• Indicazione	35, 37, 39, 41		
• Montare/rimuovere	24		
• Panoramica	10		
• Pressione	27, 35, 37, 39, 41		
• Sostituire	24		
Placca dell'ago			
• Come guida	73		
• Marcature	25		
• Montare/rimuovere	25		
Portafilo verticale	13, 19		
Preparazione			
• Macchina per cucire computerizzata	18-28		
Prescrizioni di sicurezza	2-3		
Prese d'aria	13		
Pressione del piedino			
• Aumentare/ridurre	27		
• Indicazione	27		
• Salvare	27		
Pretensione del filarello	13, 20		
Programma Help (aiuto)			
• Funzioni	57		
• Punti	57		
Programma per cucire bottoni	78, 91		
Programma personale	111-114		
• Cancellare un motivo	114		
• Creare un menu personale	111		
• Modificare/soprascrivere punti	113		
• Preparare il motivo	111		
• Preparare, programmare e salvare un punto	111		
• Selezione del punto nel programma personale	112		

Programma fermapunto	46, 60, 75		
Programma Setup	44-53		
• Calibrazione asolatore automatico a slitta n. 3A/ Pulizia	52		
• Calibrazione del display	48		
• Colore del display	46		
• Funzioni di controllo	49		
• Illuminazione	45		
• Impostazione base	44, 53		
• Impostazioni del cucito	46-47		
• Impostazioni del display	45		
• Informazione	50-51		
• Luminosità	45		
• Luminosità luce	45		
• Messaggio di benvenuto	45		
• Panoramica display	44		
• Reset	53		
• Segnale acustico per BSR	49		
• Segnali acustici	49		
• Update	51		
• Update macchina per cucire computerizzata	51		
• Velocità del filarello	48		
Protezione dell'ambiente	3		
Pulizia			
• Vedi manutenzione			
Pulizia e manutenzione			
• Area delle griffe del trasporto	120		
• Crochet	120		
• Display e macchina per cucire computerizzata	120		
• Lubrificazione	121		
Pulsante cucire indietro	30		
Pulsante Start/Stop	30		
Punti			
• Cancellare	40, 43, 114, 119		
• Indicazione	33		
• Memoria temporanea	63-64		
• Personalizzare	63		
• Selezionare	33, 62		
Punti decorativi			
• Categorie ricamo	94		
• Cucito decorativo con il filo inferiore (Bobbinwork)	97		
• Impiego	94		
• Nervature	96		
• Panoramica	94		
• Punto croce	95		
• Selezionare	94		
Punti quilt			
• Panoramica	98		
• Punto erba	98		
• Punto invisibile (stretto)	98		
• Punto Parigi doppio	98		
• Punto Parigi doppio, simmetrico	98		
• Punto Parigi semplice	98		
• Punto pieno (cordoncino)	98		
• Punto quilt decorativo	98		
• Punto quilt diritto	98		
• Punto quilt effetto «fatto a mano»	98		
• Punto stippling	98		
• Quiltare, programma di fermatura	98		
• Variazioni punto erba	98		
Punti utili	60-77		
• Cerniera	68		
• Programma di rammendo	70, 71		
• Programma di rammendo, rinforzato	61		
• Programma di rammendo, semplice	61		
• Programma punto diritto con fermatura automatica	60, 75		
• Punto diritto	60, 66		
• Punto diritto singolo	61		
• Punto diritto triplo	60, 66		
• Punto imbastitura	61, 75		
• Punto increspato	60		
• Punto invisibile	60, 74		
• Punto invisibile, stretto	61		
• Punto Lycra	61		
• Punto maglia	60		
• Punto nido d'ape	60		
• Punto overlock doppio	60, 72		
• Punto overlock elasticizzato	60		
• Punto overlock per maglia	61		
• Punto overlock rinforzato	61		
• Punto serpentino	60		
• Punto stretch	61		
• Punto super-stretch	60		
• Punto universale	61		
• Punto vari-overlock	60		
• Punto zigzag	60		
• Punto zigzag cucito	61		
• Punto zigzag triplo	60, 67		
• Rammendo manuale/automatico/rinforzato	69-71		
• Rinforzo sartoriale, grande	61		
• Selezionare	60		
• Travetta programmata	61		
• Tre punti diritti singoli	61		
Punto diritto	60, 66		
Punto diritto triplo	60, 66		
Punto imbastitura	61, 75		
Punto pieno (cordoncino)	71		
Punto stippling	100		
Punto zigzag triplo	60, 67		
Q			
Quiltare			
• Con BSR	101-105		
• Punto quilt effetto «fatto a mano»	99		
• Punto stippling	100		
• Quiltare a mano libera	100		

R

Rammendo	
• Automatico	70-71
• Manuale	69
Rapporto ago/filo	15
Reset	
• Cancellare dati personali	53
• Ripristino della regolazione base	53
Rifinitura bordi	71
Righello guida bordi	
• Come guida	73
Rimuovere	
• Ago	22
• Capsula	21
• Piano supplementare	18
• Piedino	24
• Placca dell'ago	25
Ripetizione del motivo	35
Ripristino della regolazione base	26, 47, 53, 58, 64

S

Salvare	
• Combinazione di motivi	115
• Pressione del piedino	27
• Punti	111-112
Scatola accessori	11
Scorrimento avanti/indietro	33
Scritta	
• Combinare	109
• Correggere una combinazione	109
• Modificare la dimensione	110
• Panoramica	108
• Selezionare le lettere minuscole	110
• Vari tipi	108
Segnali acustici	
• BSR	49
• Funzioni	49
• Modificare	49
• Punti	49
Selezionare	
• Lingua	50
• Punti	33
Selezione	
• Modalità singola/Modalità combinazioni	33
• Scorrimento avanti/indietro	33

Selezione del punto	
• Interruzione	62
• Selezione diretta	62
• Selezione numerica	62
Selezione della lingua	50
Selezione punti	
• Numero del punto	62
• Selezione diretta	62
Soluzione di problemi	122-125
Spiegazione dei simboli	8
Spiegazione delle espressioni	8
Sportello del crochet	13
Spostare la posizione dell'ago	65
Stabilizzatori	80
Stoffa	
• Ago e filo	14-16
• Doppio Trasporto BERNINA	106-107
• Trasporto	28
Supporto di gomma	9

T

Taglia asole	9, 81
Tagliafilo	
• Automatico	13, 30, 46, 47
• Filo inferiore	13, 21
• Laterale	13, 24
• Sul filarello	13, 20
Tagliafilo del filo inferiore	12-13, 21
Tasti delle funzioni	
• «Arresto dell'ago»	30
Tasti delle funzioni	30-31
• Fine disegno/Fermapunto programmabile	30
• Indietro	30
• Manopole della lunghezza/larghezza punto	31
• Posizione del piedino	30
• Posizione dell'ago	31
• Regolazione della velocità	30
• Start/Stop	30
• Tagliafilo automatico	30
Tensione	26
Tensione del filo	
• Filo superiore	22, 26, 34, 35
• Ripristino della regolazione base	26
Trasporto della stoffa	
• Griffe del trasporto	28

Tutorial	32, 54-55
• Ago	54
• Altro	54
• Asole	54
• BSR	54
• Filo/Infilatura	54
• Ginocchiera (FHS)	54
• Piedino	54
• Quiltare	54
• Soluzioni di problemi	54
• Tecniche di cucito	54

U

Update	51
---------------	-----------

V

Velocità	
• Pedale	18
• Regolare	13, 18, 30, 46
Velocità di cucito	18, 30, 46
Versione software	50
Vista frontale	
• Macchina per cucire computerizzata	12
Volantino	13

Testo

Herbert Stolz/Susanne Ribi

Illustrazioni

www.sculpt.ch

Foto

Patrice Heilmann, Winterthur

Composizione, Layout, DTP

Susanne Ribi

Copyright

2012 BERNINA International AG, CH-Steckborn

In partnership with

AMANN
GROUP

Mettler®

